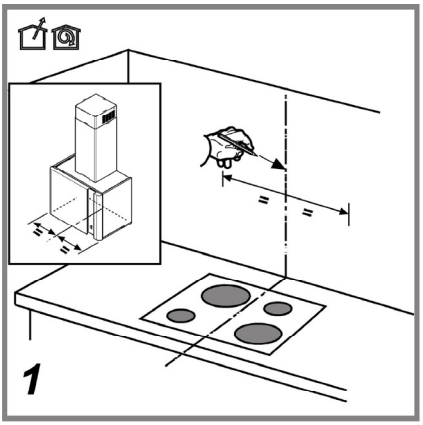
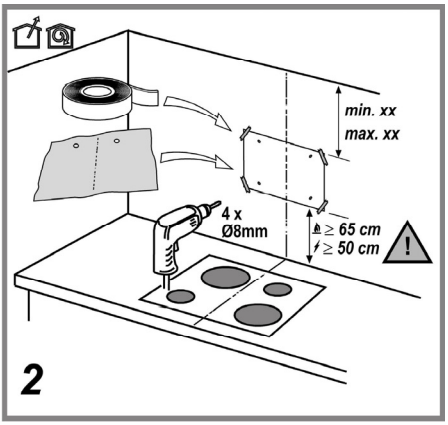
gorenje

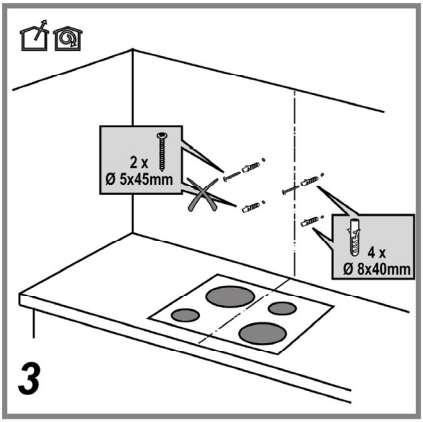
Instruction for mounting and use

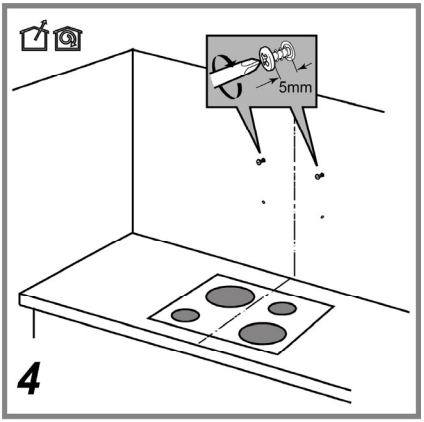
Cooker hood

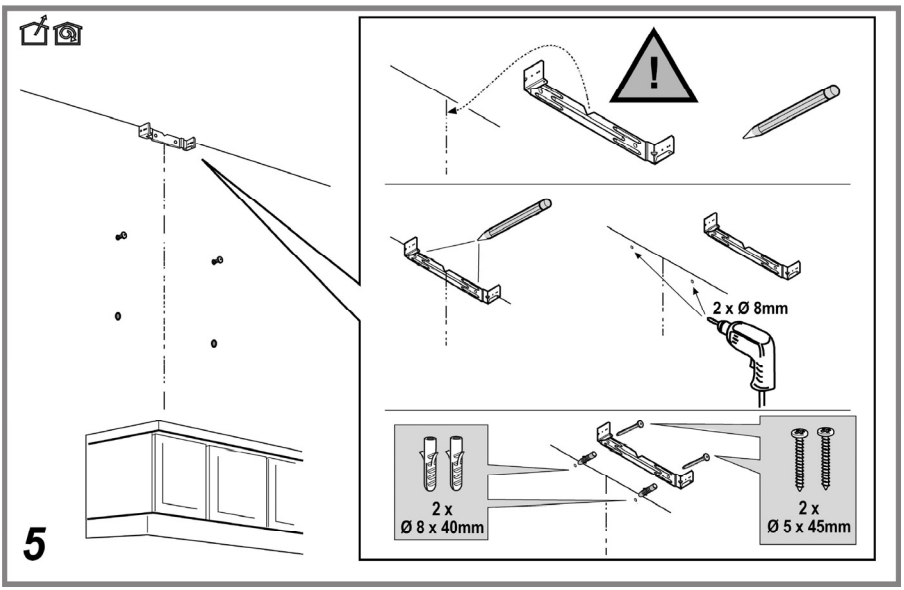
BG Инструкции за монтаж и употреба
CS Návod na montáž a používání
DA Bruger- og monteringsvejledning
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EN Instruction on mounting and use
ES Montaje y modo de empleo
FI Asennus- ja käyttöohjeet
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi
HR Uputstva za montažu i za uporabu
HU Felszerelési és használati utasítás
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
LT montavimo ir naudojimosi instrukcija
LV ierīkošanas un izmantošanas instrukcija
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
NO Instrukser for montering og bruk
PL Instrukcja montażu i obsługi
PT Instruções para montagem e utilização
RO INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE
RU Инструкции по монтажу и эксплуатации
SK Návod k montáži a užití
SL Navodila za montažo in uporabo
SR Uputstva za montažu i upotrebu
SV Monterings- och bruksanvisningar
UK Інструкція з монтажу і експлуатації

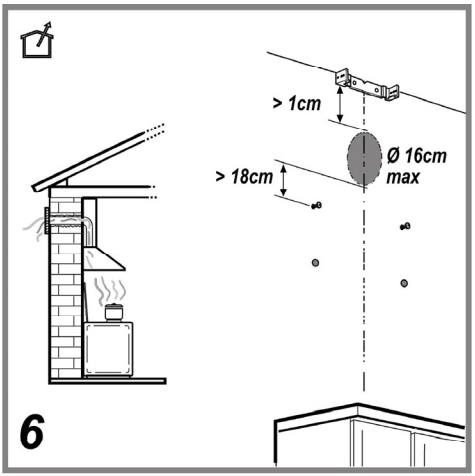

1

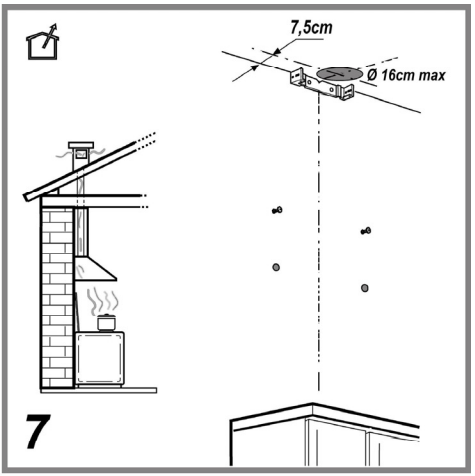

min. xx
max. xx
4 x
Ø8mm
≥ 65 cm
≥ 50 cm
2

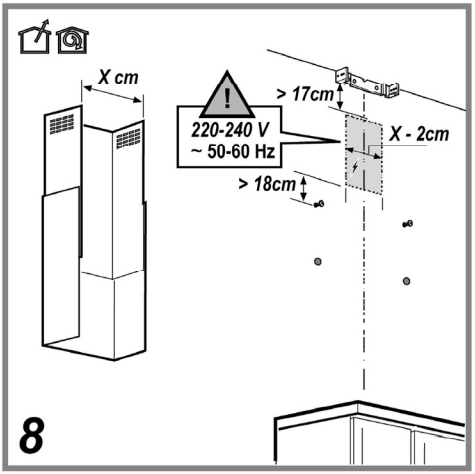

2 x
Ø 5x45mm
4 x
Ø 8x40mm
3

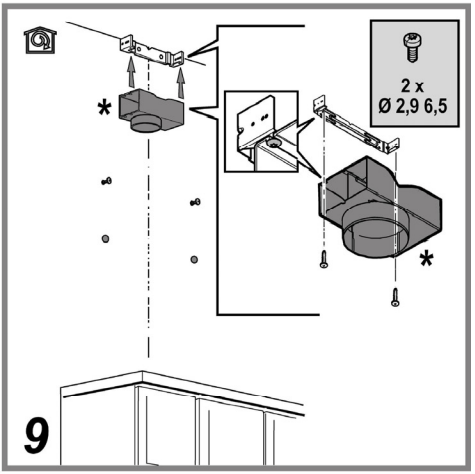

5mm
4

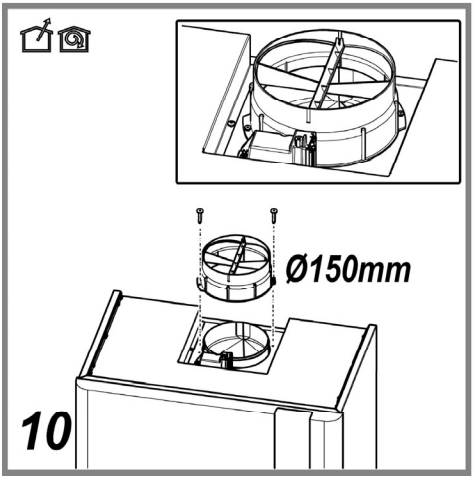

2 x Ø 8mm
2 x
Ø 8 x 40mm
2 x
Ø 5 x 45mm
5

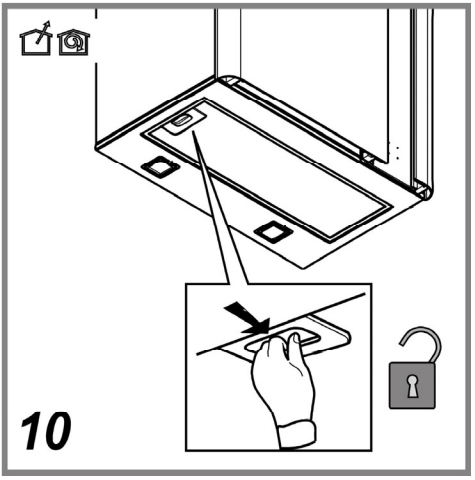

> 1cm
Ø 16cm
max
> 18cm
6

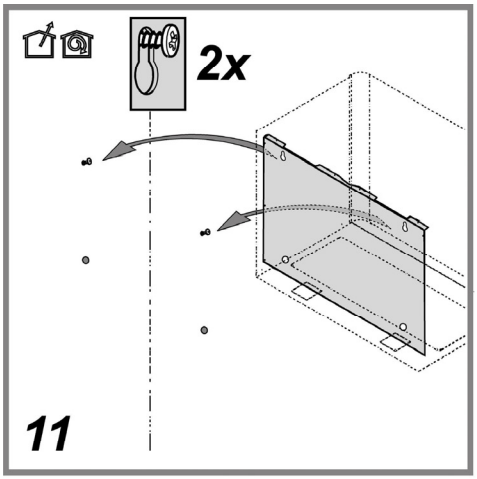

7,5cm
Ø 16cm max
7

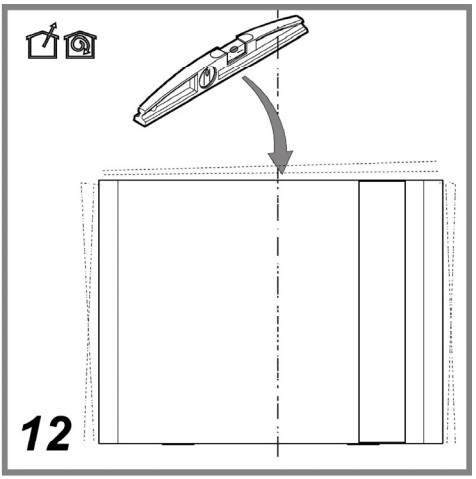

X cm
220-240 V
~ 50-60 Hz
> 17cm
X - 2cm
> 18cm
8

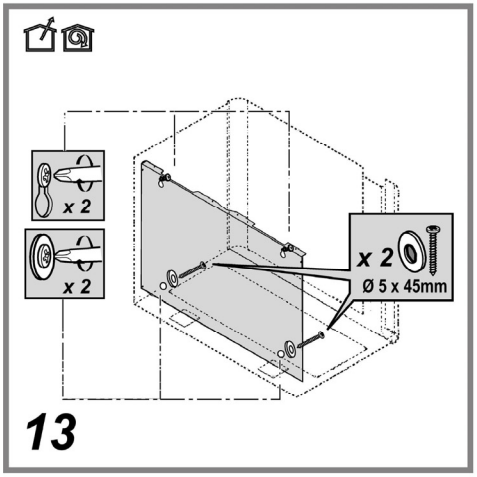

2 x
Ø 2,9 6,5
9

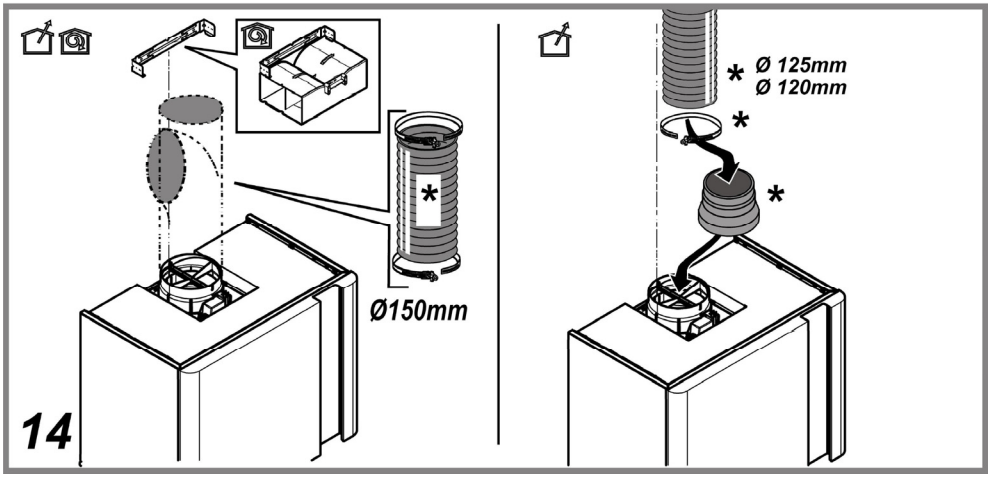

Ø150mm
10

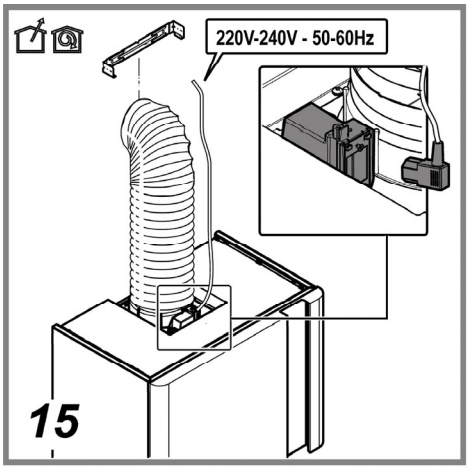

10

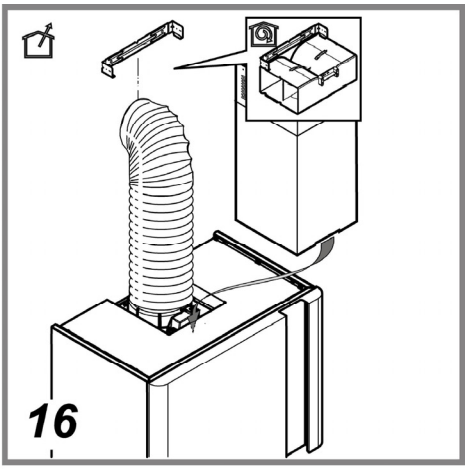

2x
11

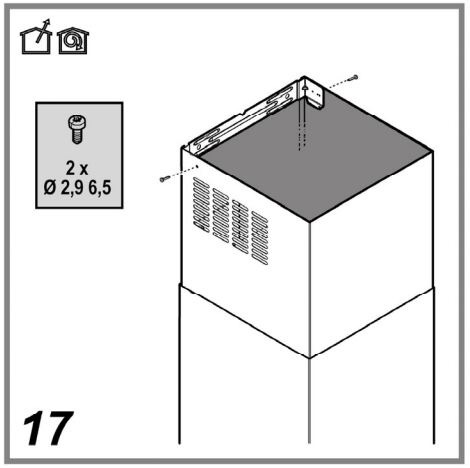

12

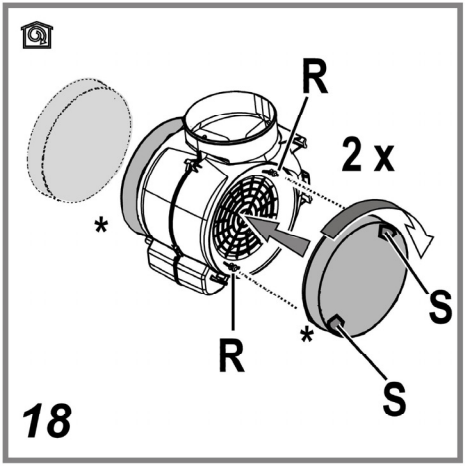

x 2
x 2
x 2
Ø 5 x 45mm
13

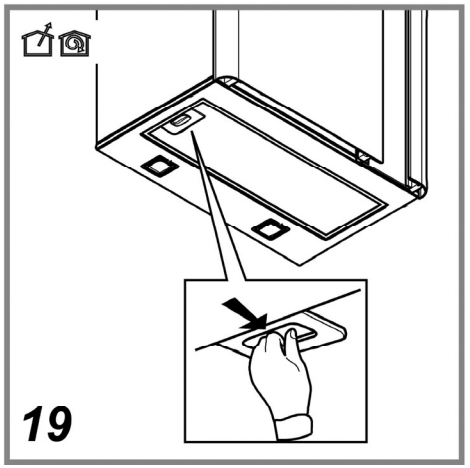

*
Ø150mm
14
* Ø 125mm
Ø 120mm
*
*

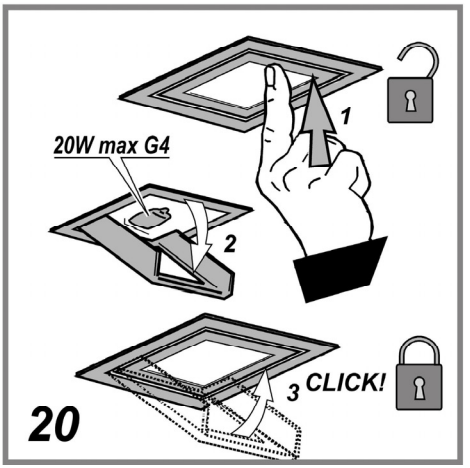

220V-240V - 50-60Hz
15


16


2 x
Ø 2,9 6,5
17


R
2 x
*
S
R
*
S
18


19


1
20W max G4
2
3 CLICK!
20

BG - Инструкции за монтаж и употреба

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване.

Аспираторът може да се различава външно от чертежите поместени в настоящото упътване, но независимо от това инструкциите за употреба, поддръжката и инсталирането са абсолютно същите.

! Съветваме Ви да съхранявате настоящото упътване за да може да го използвате във всеки един момент. При продажба, отдаване под наем или преместване, упътването за употреба трябва да остане заедно с продукта.

! Прочетете внимателно инструкциите! Те съдържат важна информация относно инсталирането, употребата и мерките за безопасност.

! Забранено е нанасянето на електрически или механически изменения върху продукта и върху въздуховодните тръби!

Забележка: Частите, отбелязани с "(*)", са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.

⚠ Предупреждения

Внимание! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.

Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва.

Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

Достъпните части могат да се нагреят значително когато се използват заедно с готварски уреди.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар!

Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.

Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/ЕС
- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.

Символът ▬ върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначените за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Употреба

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.

Аспирираща версия

Парата се отвежда навън посредством въздуховодна тръба свързана със съединителния фланец.
Диаметърът на въздуховодната тръба трябва да отговаря на диаметъра на съединителния пръстен.
Внимание! Въздуховодната тръба не е включена към аксесоарите и трябва да бъде закупена отделно.
В хоризонталната част тръбата трябва да бъде леко извита нагоре (около 10°) за да улесни отвеждането на въздуха навън.
Ако аспираторът е снабден с филтри с активен въглен, въпросните трябва да бъдат отстранени.
Свържете аспиратора към въздуховодни тръби и отвори в стената. Диаметърът на тръбите трябва да съответства на диаметъра на съединителния фланец за отвеждане на въздуха.
Свързването към въздуховодни тръби и отвори с по-малък диаметър намалява капацитета на аспириране и увеличава значително шума по време на работа.
В тези случаи фирмата не поема никаква отговорност.

- **!** Използвайте тръба с необходимата дължина.
- **!** Използвайте тръба с възможно най-малко тръбни колена (с максимален ъгъл на извивка: 90°).
- **!** Не променяйте рязко сечението на тръбите!
- **!** Използвайте тръби с възможно най-гладко вътрешно покритие.
- **!** Материалът, от който са изработени тръбите трябва да отговаря на нормите в сила.

Филтрираща версия

Аспирираният въздух се пречиства и освежава преди да влезе отново в обръщение в помещението. За да използвате аспиратора в този вариант на работа трябва да инсталирате допълнителна филтрираща система на базата на филтри с активен въглен.

Монтиране

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.
Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежа трябва да отговаря на онова, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен отвътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел, свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и поставен на достъпно място. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място, използвайте двуполюсен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.
ВНИМАНИЕ! Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.
Аспираторът е снабден със специален кабел за захранване; в случай, че кабелът бъде увреден обърнете се към гаранционния сервиз за да получите нов.

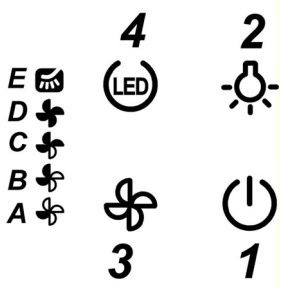
Монтаж

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на натоварването.

Начин на употреба

Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.
За да изберете желаният от Вас режим на работа е достатъчно да натиснете леко съответния бутон.

Модел DQGA65KR



1 **Включване/Изключване (ON/OFF) на ел. мотора**
При натискане на бутона аспираторът се задейства на 1-ва скорост.
При повторно натискане на бутона в процес на работа аспираторът се изключва (позиция OFF).
Бележка: Този бутон служи за **Нулиране и контрол на степента на замърсяване на филтрите.** За целта прочетете съответния параграф в този раздел на упътването.

2 **Включване/Изключване (ON/OFF) на осветлението**
Бележка: Този бутон не задейства осветлението на централния панел, за целта прочетете инструкциите относно функциите на бутон номер **"4"**.

3 **Увеличаване на скоростта**
При натискане на бутона (**при включен аспиратор**) скоростта на работа на мотора преминава от 1-ва към интензивна. При повторно натискане на бутона аспираторът преминава отново на 1-ва скорост.
На всяка скорост отговаря различен светодиод.
Скорост № 1: Светодиод **A**
Скорост № 2: Светодиод **B**
Скорост № 3: Светодиод **C**
Интензивна скорост: Светодиод **D** (премигва)
Интензивната скорост е с определено времетраене. Стандартният интервал на работа е 5', след изтичането на които аспираторът преминава на 2-ра скорост.
За да дезактивирате функцията преди да изтече определеното време, натиснете бутон номер **"3"**, при което аспираторът преминава на 1-ва скорост. При натискане на бутон № **"1"** аспираторът се изключва.

4 **Включване/Изключване (ON/OFF) и последователно задействане на осветлението на централния панел:** за да включите или изключите осветлението на централния панел натиснете бутона и задръжте в продължение на 3 секунди.
Натиснете бутона, без да задържате, за да изберете желания цвят (последователно задействане: Бяло-Бледо розово-Тъмно розово-Червено-Синьо-Зелено-Оранжево)

Индикатор за замърсяване на филтъра за мазнини
Индикаторът за замърсяване на филтъра за мазнини се активира след 40 работни часа, при което **светодиодът E** светва.
Активирането на индикатора означава, че трябва да се извърши поддръжка на филтъра за мазнини.
Индикаторът се активира при включен аспиратор (позиция **ON)**.
За да дезактивирате индикатора за замърсяване на филтъра за мазнини натиснете бутон № **"1"** и задръжте в продължение на 3 секунди докато светодиодът изгасне.
Дезактивирането на индикатора е възможно при включен аспиратор (позиция ON).

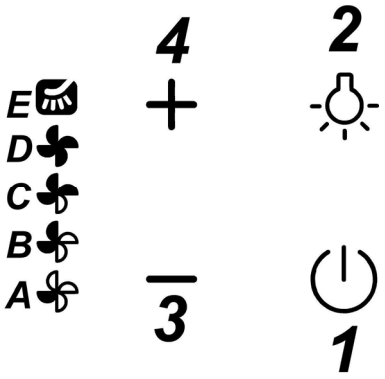
Индикатор за замърсяване на филтъра с активен въглен (само за филтрираща версия)
Индикаторът за замърсяване на филтъра с активен въглен се активира след 160 работни часа, при което **светодиодът E** светва.
Активирането на индикатора означава, че трябва да се извърши поддръжка на филтъра с активен въглен.
Индикаторът се активира при включен аспиратор (позиция **ON)**.
За да дезактивирате индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен натиснете бутон № **"1"** и задръжте в продължение на 3 секунди докато светодиодът изгасне.
Дезактивирането на индикатора е възможно при включен аспиратор (позиция **ON**).

При едновременно активиране на индикатора за замърсяване и на двата филтъра ще се задейства светодиод № 5 в следната последователност: 3 секунди свети, 3 премигвания, 3 секунди свети,....
Нулирането става чрез повтаряне два пъти на горепосочената процедура.
При първото извършване на операцията се занулява индикатора на филтъра за мазнини, а при повторно изпълнение на процедурата съответно на филтъра с активен въглен.

В стандартен режим на работа индикаторът за замърсяване на филтъра с активен въглен не е активиран.
Ако възнамерявате да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия е необходимо да активирате индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен.

Активиране на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен:
Изключете аспиратора (позиция **OFF**), натиснете бутон № **"1"** и задръжте в продължение на 5 секунди.
Светодиоди № **1** и № **2** ще започнат да премигват последователно в рамките на 5 секунди.
Дезактивиране на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен:
Изключете аспиратора (позиция **OFF**), натиснете бутон № **"1"** и задръжте в продължение на 5 секунди.
В този случай ще премигва в продължение на 5 секунди *само* **светодиод** № **1**.

Модел DQGN65KR



1 **Включване/Изключване (ON/OFF) на ел. мотора**
При натискане на бутона аспираторът се задейства на 1-ва скорост.
При повторно натискане на бутона в процес на работа аспираторът се изключва (позиция OFF).
Бележка: Този бутон служи за **Нулиране и контрол на степента на замърсяване на филтрите.** За целта прочетете съответния параграф в този раздел на упътването.

2 **Включване/Изключване (ON/OFF) на осветлението**

3 **Намаляване на скоростта (при включен аспиратор)**

4 **Увеличаване на скоростта (при включен аспиратор)**
На всяка скорост отговаря различен светодиод.
Скорост № 1: Светодиод **A**
Скорост № 2: Светодиод **B**
Скорост № 3: Светодиод **C**
Интензивна скорост: Светодиод **D** (премигва)
Интензивната скорост е с определено времетраене. Стандартният интервал на работа е 5', след изтичането на които аспираторът преминава на 2-ра скорост.
За да дезактивирате функцията преди да изтече определеното време, натиснете бутон № **"3"**, при което аспираторът преминава на 2-ра скорост. При натискане на бутон № **"1"** аспираторът се изключва.

Индикатор за замърсяване на филтъра за мазнини
Индикаторът за замърсяване на филтъра за мазнини се активира след 40 работни часа, при което **светодиодът E** светва.
Активирането на индикатора означава, че трябва да се извърши поддръжка на филтъра за мазнини.
Индикаторът се активира при включен аспиратор (позиция **ON**).
За да дезактивирате индикатора за замърсяване на филтъра за мазнини натиснете бутон № **"1"** и задръжте в продължение на 3 секунди докато светодиодът изгасне.
Дезактивирането на индикатора е възможно при включен аспиратор (позиция **ON**).

Индикатор за замърсяване на филтъра с активен въглен (само за филтрираща версия)
Индикаторът за замърсяване на филтъра с активен въглен се активира след 160 работни часа, при което **светодиодът E** светва.
Активирането на индикатора означава, че трябва да се извърши поддръжка на филтъра с активен въглен.
Индикаторът се активира при включен аспиратор (позиция **ON**).
За да дезактивирате индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен натиснете бутон № **"1"** и задръжте в продължение на 3 секунди докато светодиодът изгасне.
Дезактивирането на индикатора е възможно при включен аспиратор (позиция **ON**).

При едновременно активиране на индикатора за замърсяване и на двата филтъра ще се задейства светодиод № 5 в следната последователност: 3 секунди свети, 3 премигвания, 3 секунди свети,....
Нулирането става чрез повтаряне два пъти на горепосочената процедура.
При първото извършване на операцията се занулява индикатора на филтъра за мазнини, а при повторно изпълнение на процедурата съответно на филтъра с активен въглен.

В стандартен режим на работа индикаторът за замърсяване на филтъра с активен въглен не е активиран.
Ако възнамерявате да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия е необходимо да активирате индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен.

Активиране на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен:
Изключете аспиратора (позиция **OFF**), натиснете бутон № **"1"** и задръжте в продължение на 5 секунди.
Светодиоди № 1 и **№ 2** ще започнат да премигват последователно в рамките на 5 секунди.
Дезактивиране на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен:
Изключете аспиратора (позиция **OFF**), натиснете бутон № **"1"** и задръжте в продължение на 5 секунди.
В този случай ще премигва в продължение на 5 секунди *само* **светодиод № 1**.

Поддръжка

Внимание! Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.

Почистване

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.

Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !

Внимание! Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!

Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали следствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

Филтър за мазнини

Фиг. 10-19

Филтърът задържа мазните частици, отделяни при готвене.

Да се почиства веднъж месечно или когато индикаторът за пренасищане на филтрите го показва (разбира се в случай, че моделът, който сте закупили е снабден с такъв индикатор).

Използвайте не много силни миялни препарати и почиствайте ръчно или в съдомиялна машина, но на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на металния филтър за мазнините в съдомиялната машина е възможно той да се обезцвети, но това по никакъв случай не намалява възможностите му за филтриране.

За да разглобите филтъра за мазнините, дръпнете дръжката с пружинен механизъм.

Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

Фиг. 18

-Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.

Филтърът с активен въглен се запушва приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра .

Във всеки случай е необходимо да подменяте филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за засищане на филтрите (разбира се ако вашият модел разполага с такъв) показва, че е необходимо.

Отстранете филтъра за мазнини.

Монтирайте филтрите, които покриват корпуса на мотора.

Уверете се, че болтовете **R** върху улея съвпадат с отворите **S,** след това завъртете по посока на часовниковата стрелка докато се завият.

За да разглобите филтрите изпълнете операциите в обратен ред.

Монтирайте отново филтрите за мазнините.

Подмяна на ел. крушки

Фиг. 20

Изключете уреда от ел. мрежата.

Внимание! Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са изстинали.

1. Натиснете леко плафониерата за да я отворите.
2. Подменете изгорялата ел. крушка.
   Използвайте само халогенни лампи 20W max (G4), като внимавате да не ги докосвате директно с ръка.
3. Затворете отново плафониерата (при затваряне прищраква).

Ако ел. крушките не светят, проверете дали са монтирани правилно преди да потърсите помощта на специалист.

CS - Návod na montáž a používání

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.

Digestoř může mít odlišný vzhled od ilustrací na výkresech této příručky, nicméně návod k použití, údržba a montáž zůstávají nezměněny.

! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.

! Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.

! Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výroku anebo vývodního zařízení.

Poznámka: detaily označené symbolem "(*)" jsou volitelné doplňky, dodáváné pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.

⚠ Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.

Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svíditel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol ▬ na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je

nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digestoř je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

Odsávací verze

Páry jsou vyváděny navenek výfukovou hadicí upevněnou na spojovací přírubě.
Průměr výfukové radice se musí rovnat průměru spojovacího prstence.
Pozor! Výfuková radice není součástí vybavení a je třeba ji zakoupit.
V horizontální části radice musí mít lehký sklon směrem nahoru (přibližně 10°), tak aby vzduch mohl být dopravován nevenek snadněji.
Jestliže je digestoř vybavena filtry s uhlíkem, musejí být vyňaty.
Napojte digestoř na výfukové radice se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).
Použití hadic s menším průměrem způsobí snížení výkonu a drastické zvýšení hluku. Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

- **!** Používejte co nejméně dlouhé vedení.
- **!** Používejte vedení s co nejmenším počtem záhybů (maximální úhel záhybu: 90°).
- **!** Vyhněte se drastickým změnám sekce vedení.
- **!** Používejte vedení s co nejhladším vnitřním povrchem.
- **!** Materiál použitý pro vedení musí odpovídat platným normám.

Filtrující verze

Odsávaný vzduch bude před návratem do místnosti zbaven tuku a vůní. K použití digestoře v této verzi je nutné instalovat dodatečný systém filtrování na základě aktivních uhlíků.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.
Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.
Pozor: dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.
Digestoř je vybavena speciálním napájecím kabelem; v případě poškození kabelu vyžádejte si ho u servisní služby.

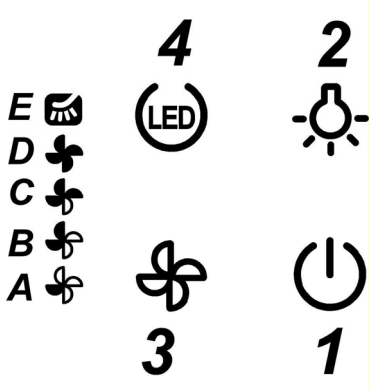
Instalace

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.
K volbě funkcí digestoře postačí lehký dotek ovladačů.

Model DQGA65KR



1 motor ON/OFF
Stisknutím tlačítka se digestoř uvádí do rychlosti 1.
Stisknutím tlačítka během fungování digestoř přechází do stavu OFF.
Poznámka: Toto tlačítko má funkce **Opětného nastavení a kontroly saturace filtrů,** přečtěte si příslušné odstavce v této části příručky.

2 světla ON/OFF
Poznámka: Toto tlačítko nekontroluje osvětlení čelného panelu, v tomto případě konzultujte návod týkající se tlačítka **"4"**.

3 Incremento velocità
Stisknutím tlačítka (**digestoř je již zapnutý**) se zvýší rychlost motoru od rychlosti 1 k rychlosti intenzívní, dalším stisknutím rychlost opět vyjíždí z rychlosti 1.
Každé rychlosti odpovídá rozsvícení příslušné diody.
Rychlost 1: Dioda **A**
Rychlost 2: Dioda **B**
Rychlost 3: Dioda **C**
Intenzívní rychlost: Dioda **D** (blikající)
Intenzívní rychlost je temporizována. Standardní temporizace odpovídá 5', po ukončení se digestoř ustálí na rychlosti 2.
K odstavení funkce před uplynutím stanovené doby stiskněte tlačítko **"3"**, digestoř se ustálí na rychlosti 1, stisknutím tlačítka **"1"** se digestoř zastaví.

4 ON/OFF a cyklická volba osvětlení čelného panelu: stiskněte toto tlačítko po dobu delší 3 vteřin k zapnutí či vypnutí osvětlení čelného panelu.
Stiskněte krátce k zvolení zvolené barvy (cyklická sekven: Bílá-světle růžová zapnuto – červená-modrá-zelená-oranžová.

Signály filtru proti mastnotám
Signalizace filtru proti mastnotám přichází po 40 hodinách použití rozsvícením **diody E**.
Jakmile se objeví tato signalizace je třeba provést údržbu filtru proti mastnotám.
Signalizace je viditelná při digestoři ve stavu **ON**.
K odstranění signalizace filtru proti mastnotám stiskněte tlačítko **"1"** po dobu delší než 3 vteřiny, až do zhasnutí signálu.
Je možné odstranit signalizaci při digestoři ve stavu ON.

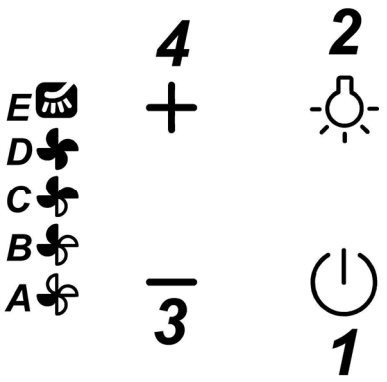
Signalizace filtru s uhlíkem (pouze pro filtrující verzi)
Signalizace filtru s uhlíkem přichází po 160 hodinýách použití a je vyznačena blikající **diodou E** .
Jakmile se objeví tato signalizace, je třeba přistoupit k údržbě filtru s uhlíkem.
Signalizace je viditelná při digestoři ve stavu **ON**.
K odstranění signalizace filtru s uhlíkem stiskněte tlačítko **"1"** po dobu delší než 3 vteřiny, až do zhasnutí signálu.
Je možné odstranit signalizaci při digestoři ve stavu **ON**.

V případě současné signalizace obou filtrů, dioda 5 bude cyklicky střídat signalizace (3 vteřiny zapnutá, 3 bliknutí, 3 vteřiny zapnutá…).
Opětné nastavení se dosáhne 2 násobným provedením výše popsané procedury.
První provedení nastavuje opět signalizaci filtru proti mastnotám, druhá nastavuje opět signalizaci filtru s uhlíkem.

V modalitě standard signalizace filtru s uhlíkem není aktivní.
V případě, že se použije digestoř ve filtrující verzi je zapotřebí uschopnit signalizaci filtru s uhlíkem.

Aktivace signalizace filtru s uhlíkem:
Umístěte digestoř do pozice **OFF** a stiskněte tlačítko **"1"** po dobu přesahující 5 vteřin.
Diody 1 a **2** budou blikat střídavě po dobu 5 vteřin.
Odstavení signalizace filtru s uhlíkem:
Umístěte digestoř do pozice **OFF** a stiskněte tlačítko **"1"** po dobu přesahující 5 vteřin.
Pouze **dioda 1** bude blikat po dobu 5 vteřin.

Model DQGN65KR



1 motor ON/OFF
Stisknutím tlačítka se digestoř uvádí do rychlosti 1.
Stisknutím tlačítka během fungování digestoř přechází do stavu OFF.
Poznámka: Toto tlačítko má funkce **Opětného nastavení a kontroly saturace filtrů,** přečtěte si příslušné odstavce v této části příručky.

2 světla ON/OFF

3 Snížení rychlosti (Již zapnutá digestoř)

4 Zvýšení rychlosti (Již zapnutá digestoř)
Stisknutím tlačítka (**digestoř je již zapnutý**) se zvýší rychlost motoru od rychlosti 1 k rychlosti intenzívní, dalším stisknutím rychlost opět vyjíždí z rychlosti 1.
Každé rychlosti odpovídá rozsvícení příslušné diody.
Rychlost 1: Dioda **A**
Rychlost 2: Dioda **B**
Rychlost 3: Dioda **C**
Intenzívní rychlost: Dioda **D** (blikající)
Intenzívní rychlost je temporizována. Standardní temporizace odpovídá 5', po ukončení se digestoř ustálí na rychlosti 2.
K odstavení funkce před uplynutím stanovené doby stiskněte tlačítko **"3"**, digestoř se ustálí na rychlosti 1, stisknutím tlačítka **"1"** se digestoř zastaví.

Signály filtru proti mastnotám
Signalizace filtru proti mastnotám přichází po 40 hodinách použití rozsvícením **diody E**.
Jakmile se objeví tato signalizace je třeba provést údržbu filtru proti mastnotám.
Signalizace je viditelná při digestoři ve stavu **ON**.
K odstranění signalizace filtru proti mastnotám stiskněte tlačítko **"1"** po dobu delší než 3 vteřiny, až do zhasnutí signálu.
Je možné odstranit signalizaci při digestoři ve stavu ON.

Signalizace filtru s uhlíkem (pouze pro filtrující verzi)
Signalizace filtru s uhlíkem přichází po 160 hodinýách použití a je vyznačena blikající **diodou E** .
Jakmile se objeví tato signalizace, je třeba přistoupit k údržbě filtru s uhlíkem.
Signalizace je viditelná při digestoři ve stavu **ON**.
K odstranění signalizace filtru s uhlíkem stiskněte tlačítko **"1"** po dobu delší než 3 vteřiny, až do zhasnutí signálu.
Je možné odstranit signalizaci při digestoři ve stavu **ON**.

V případě současné signalizace obou filtrů, dioda 5 bude cyklicky střídat signalizace (3 vteřiny zapnutá, 3 bliknutí, 3 vteřiny zapnutá…).
Opětné nastavení se dosáhne 2 násobným provedením výše popsané procedury.
První provedení nastavuje opět signalizaci filtru proti mastnotám, druhá nastavuje opět signalizaci filtru s uhlíkem.

V modalitě standard signalizace filtru s uhlíkem není aktivní.
V případě, že se použije digestoř ve filtrující verzi je zapotřebí uschopnit signalizaci filtru s uhlíkem.

Aktivace signalizace filtru s uhlíkem:
Umístěte digestoř do pozice **OFF** a stiskněte tlačítko **"1"** po dobu přesahující 5 vteřin.
Diody 1 a **2** budou blikat střídavě po dobu 5 vteřin.
Odstavení signalizace filtru s uhlíkem:
Umístěte digestoř do pozice **OFF** a stiskněte tlačítko **"1"** po dobu přesahující 5 vteřin.
Pouze **dioda 1** bude blikat po dobu 5 vteřin.

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepouživejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr

Obr. 10-19

Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.

Tukový filtr se musí 1x do měsíce vyčistit (vyprat), anebo jestliže systém vyznačování saturace filtru - pokud je součásti vybavení vlastněného modelu - vyznačuje tuto potřebu. Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázorněna - zatlačte na západku filtru.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 18

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce (anebo jestliže systém vyznačování saturace filtrů – pokud je součástí vybavení vlastněného modelu – vyznačuje tuto potřebu).

Vyjměte filtry proti mastnotám.

Namon tujte filtry kryjící motor.

Ověřte si zda **čepy R** na dopravníku se kryjí s **očnicemi S** , pak otáčejte ve směru hodinových ručiček až do zarážky anebo

K demontáži postupujte opačným způsobem.

Nasaďte opět filtry proti mastnotám.

Výměna žárovek

Obr. 20

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doktnete svítidel si ověřte že vychladla.

1. k otevření stiskněte stropní lampu a pak uvolněte.
2. vyměňte poškozenou žárovku.
   Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu max. 20W (G4) a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku).

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

DA - Bruger- og monteringsvejledning

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.
Emhætten kan have et andet udseende i forhold til modellen på tegninerne i denne vejledning. Vejledningen til brug, vedligeholdelse og installering er dog uændret.

- **!** Det er vigtigt at opbevare denne vejledning, så man får mulighed for at læse den senere. Ved viseresalg, overdragelse eller flytning skal man sørge for, at vejledningen følger emhætten.
- **!** Læs instruktionerne omhyggeligt: der findes vigtige oplysninger om installering, brug og sikkerhed.
- **!** Der må ikke udføres elektriske eller mekaniske ændringer på emhætten eller på udslipsrørene.

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet "(*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.

⚠ Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.
Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.
Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.
Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanseevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.
Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.
Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!
Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.
Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.
Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.
Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.
Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.
Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.
De tilgængelige dele kan blive meget varme, når de benyttes sammen med apparater til madlavning.
Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglementer fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.
Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).
Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.
Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.
Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.
Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.
Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående

overkrydsede skraldespand ▬. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men indsamles særskilt.
Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Brug
Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Sugende udgave
Dampen ledes udenfor vha. et aftræksrør fastgjort til samleflangen.
Aftræksrørets diameter skal svare til diameteren på forbindelsesringen.
Obs! Udledningsrøret leveres ikke, og skal købes.
På den vandrette del skal røret have en let stigning (cirka 10°) for at lette bortledning af luften udenfor lokalet.
Hvis emhætten er udstyret med kulfiltre, skal disse filtre fjernes.
Tilslut emhætten til aftræksrør og aftrækshullet i vægget, som skal have en diameter, der passer til luftudsugningen (studsflange).
Hvis rør og hul har en mindre diameter, forringes udsugningskapaciteten og støjen øges betydeligt.
Producenten fralægger sig ethvert ansvar i forbindelse hermed.

- **!** Benyt et rør, der er så kort som muligt.
- **!** Benyt et rør, der har så få kurver som muligt (max. vinkel på kurven: 90°).
- **!** Undgå drastiske ændringer i rørets tværsnit.
- **!** Benyt et rør med så glat en inderside som muligt.
- **!** Rørets materialer skal være godkendt i henhold til reglerne.

Filtrerende udgave
Den indsugede luft affedtes og lugten fjernes, før luften sendes tilbage i lokalet. For at benytte emhætten i denne udgave skal der monteres et supplerende filtreringssystem baseret på aktivt kul.

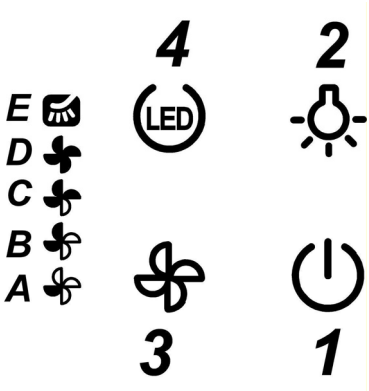
Installering
Minimumsafstanden mellem kogegrejets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.
Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

Elektrisk tilslutning
Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.
Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.
Emhætten er udstyret med en speciel forsyningsledning; hvis denne ledning beskadiges, skal den bestilles hos den tekniske service.

Montering
Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnet og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

Funktion
Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.
Betjeningstasterne skal blot berøres let for at vælge emhættens funktioner.

Model DQGA65KR



1 ON/OFF motor
Ved tryk på knappen startes emhætten med hastighed 1.
Ved tryk på knappen under funktion, stilles emhætten på OFF.
Bemærk: Denne tast udfører **Reset og kontrol af filtermætning;** læs venligst de tilhørende afsnit i denne del af vejledningen.

2 ON/OFF lys
Bemærk: Denne tast betjener ikke belysningen af frontpanelet; i denne henseende bør man læse vejledningen til funktionen af tast **"4"**.

3 Øgning af hastighed
Ved tryk på knappen (**emhætte allerede tændt**) øges motorhastigheden fra hastighed 1 til den intensive hastighed; ved nyt tryk starter hastigheden fra 1 igen.
Hver hastighed medfører tænding af den tilhørende lysdiode.
Hastighed 1: Lysdiode **A**
Hastighed 2: Lysdiode **B**
Hastighed 3: Lysdiode **C**
Intensiv hastighed: Lysdiode **D** (blinker)
Den intensive hastighed er tidsindstillet. Den normale tidsindstilling er på 5 minutter, hvorefter emhætten skifter til hastighed 2.
For at slukke funktionen, før udløb af den indstillede tid, skal der trykkes på tast **"3"**, hvorefter emhætten skifter til hastighed 1; ved tryk på tast **"1"** slukkes emhætten.

4 ON/OFF og cyklisk valg af frontpanelets belysning: tryk på denne tast i mere end 3 sekunder for at tænde eller slukke frontpanelets belysning.
Tryk kort for at vælge den ønskede farve (cyklisk sekvens): Hvid-Lyserød-Pink-Rød-Blå-Grøn-Orangefarvet)

Signalering fra fedtfilter
Signalering fra fedtfilteret sker efter 40 timers funktion, og vises vha. tænding af **lysdiode E**.
Når denne signalering fremkommer, skal fedtfilteret vedligeholdes.
Signaleringen er synlig, når emhætten er på **ON**.
For at slette signalering fra fedtfilteret, skal der trykkes på tast **"1"** i mere end 3 sekunder, indtil signaleringen slukkes.
Signaleringen kan slettes, når emhætten er på ON.

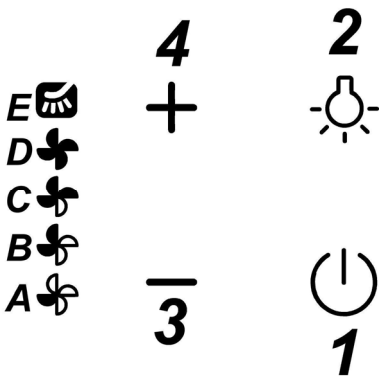
Signalering fra kulfilter (kun for den filtrerende udgave)
Signalering fra kulfilteret sker efter 160 timers funktion, og vises vha. **lysdiode E** der blinker.
Når denne signalering fremkommer, skal kulfilteret vedligeholdes.
Signaleringen er synlig, når emhætten er på **ON**.
For at slette signalering fra kulfilteret, skal der trykkes på tast **"1"** i mere end 3 sekunder, indtil signaleringen slukkes.
Signaleringen kan slettes, når emhætten er på **ON**.

Hvis begge filtre signalerer samtidigt, viser lysdiode 5 signalerne vekslende (3 sekunder tændt, 3 blink, 3 sekunder tændt.....).
Reset sker ved at udføre ovenstående procedure 2 gange.
Første gang nulstilles signaleringen fra fedtfilteret, og anden gang nulstilles signaleringen fra kulfilteret.

På standard-funktionen er signaleringen fra kulfilteret ikke tilsluttet.
Hvis man anvender emhætten i den filtrerende udgave, skal signaleringen fra kulfilteret tilsluttes.

Tilslutning af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på **OFF** og tryk på tasten **"1"** i mere end 5 sekunder.
Lysdioderne 1 og **2** blinker vekslende i 5 sekunder.
Afbrydelse af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på **OFF** og tryk på tasten **"1"** i mere end 5 sekunder.
Kun **Lysdiode 1** blinker i 5 sekunder.

Model DQGN65KR



1 ON/OFF motor
Ved tryk på knappen startes emhætten med hastighed 1.
Ved tryk på knappen under funktion, stilles emhætten på OFF.
Bemærk: Denne tast udfører **Reset og kontrol af filtermætning;** læs venligst de tilhørende afsnit i denne del af vejledningen.

2 ON/OFF lys

3 Sænkning af hastighed (Emhætte allerede tændt)

4 Øgning af hastighed (Emhætte allerede tændt)
Hver hastighed medfører tænding af den tilhørende lysdiode.
Hastighed 1: Lysdiode **A**
Hastighed 2: Lysdiode **B**
Hastighed 3: Lysdiode **C**
Intensiv hastighed: Lysdiode **D** (blinker)
Den intensive hastighed er tidsindstillet. Den normale tidsindstilling er på 5 minutter, hvorefter emhætten skifter til hastighed 2.
For at slukke funktionen, før udløb af den indstillede tid, skal der trykkes på tast **"3"**, hvorefter emhætten skifter til hastighed 2; ved tryk på tast **"1"** slukkes emhætten.

Signalering fra fedtfilter
Signalering fra fedtfilteret sker efter 40 timers funktion, og vises vha. tænding af **lysdiode E**.
Når denne signalering fremkommer, skal fedtfilteret vedligeholdes.
Signaleringen er synlig, når emhætten er på **ON**.
For at slette signalering fra fedtfilteret, skal der trykkes på tast **"1"** i mere end 3 sekunder, indtil signaleringen slukkes.
Signaleringen kan slettes, når emhætten er på ON.

Signalering fra kulfilter (kun for den filtrerende udgave)
Signalering fra kulfilteret sker efter 160 timers funktion, og vises vha. **lysdiode E** der blinker.
Når denne signalering fremkommer, skal kulfilteret vedligeholdes.
Signaleringen er synlig, når emhætten er på **ON**.
For at slette signalering fra kulfilteret, skal der trykkes på tast **"1"** i mere end 3 sekunder, indtil signaleringen slukkes.
Signaleringen kan slettes, når emhætten er på **ON**.

Hvis begge filtre signalerer samtidigt, viser lysdiode 5 signalerne vekslende (3 sekunder tændt, 3 blink, 3 sekunder tændt.....).
Reset sker ved at udføre ovenstående procedure 2 gange.
Første gang nulstilles signaleringen fra fedtfilteret, og anden gang nulstilles signaleringen fra kulfilteret.

På standard-funktionen er signaleringen fra kulfilteret ikke tilsluttet.
Hvis man anvender emhætten i den filtrerende udgave, skal signaleringen fra kulfilteret tilsluttes.

Tilslutning af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på **OFF** og tryk på tasten **"1"** i mere end 5 sekunder.
Lysdioderne 1 og **2** blinker vekslende i 5 sekunder.
Afbrydelse af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på **OFF** og tryk på tasten **"1"** i mere end 5 sekunder.
Kun **Lysdiode 1** blinker i 5 sekunder.

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfiltrene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Fedtfilter

Fig. 10-19

Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.

Fedtfilteret skal rengøres med milde vaskemidler en gang om måneden (eller når signaleringssystemet for filtermætning angiver behovet – hvis denne funktion findes på den købte model); filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lave temperaturer og med en kort opvaskecyklus.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Træk i fjederhåndtaget for at afmontere fedtfilteret.

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Fig. 18Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret mættes efter længere tids brug alt efter typen af komfuret og hyppigheden for rengøring af fedtfilteret. Filterpatronen skal dog under alle omstændigheder skiftes hvert fjerde måned (eller når indikatoren for mætning af filteret angiver det, hvis en sådan indikator findes på modellen).

Fjern fedtfiltrene.

Montér filtrene til dækning af motoren.

Undersøg at **dornene R** på luftlederen svarer til **slidserne S**, og drej derefter med uret, indtil der blokeres.

Ved afmontering bedes man følge modsatte fremgangsmåde.

Sæt fedtfiltrene på plads igen.

Udskiftning af lyspærerne

Fig. 20

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

1. Tryk på loftbelysningsenheden og slip igen for at åbne.
2. Udskift den beskadigede pære.
   Benyt kun halogenpærer på 20W max (G4), og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.
3. Luk loftbelysningen igen (snap-lås).

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Der Dunstabzugshaube kann von der aesthetischen Seite her ander sein als die Zeichnungen die in diesem Bedienungsanleitung geschrieben sind.

Die Bedienungsanleitungen , die Wartung und die Installation sind aber gleich.

- **!** Es ist wichtig diese Bedienungsanleitung zu behalten um sie in jedem Moment nachzuschlagen. Im Fall von Verkaufen, Abtretung oder Umziehen, versichern Sie sich bitte dass Sie mit dem Produkt zusammen bleibt.
- **!** Die Bedienungsanleitungen richtig lesen: es gibt wichtige Informationen ueber die Installation, Benutzen und Sicherheit.
- **!** Keine elektrische oder mechanische Aenderungen auf dem Produkt oder auf die Fluchtleitungen machen.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

⚠ Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,

– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben
werden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Luft wird mit Hilfe eines an den Abluftstutzen anzubringenden Rohres ins Freie geleitet.
Das Abluftrohr wird hierbei nicht geliefert und soll separat angekauft werden.
Das Abluftrohr muß denselben Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.
Das Abluftrohr muß muß in waagrechter Lage leicht nach oben geneigt sein (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.
Note. Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktiv-kohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.
Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).
Die Benutzung von Rohren und Wandabluftauslass mit geringerem Durchmesser, verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geraeuschentwicklung.
Jegliche Verantwortung diesbezueglich wird daher abgelenkt

- **!** Eine möglichst kurze Leitung verwenden.
- **!** Eine Leitung mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- **!** Starke Änderungen des Leitungsdurchmessers sind zu vermeiden.
- **!** Die Innenfläche der Leitung muss so glatt wie möglich sein.
- **!** Das Material der Leitung muss von den Normen zugelassen sein.

Umluftbetrieb

Es ist ein Aktiv-Kohlefilter zu benutzen, der bei Ihrem Fachhändler erhältlich ist.
Der Aktiv-Kohlefilter reinigt die angesaugte Luft von Fettpartikeln und Kochdünsten bevor diese durch das obere Gitter in die Küche zurückströmt.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.
Hinweis: Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung verbindet und den richtigen Betrieb zu ueberpruefen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung immer richtig montiert worden wird.
Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.
Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezial-Netzkabel ausgestattet; sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden.

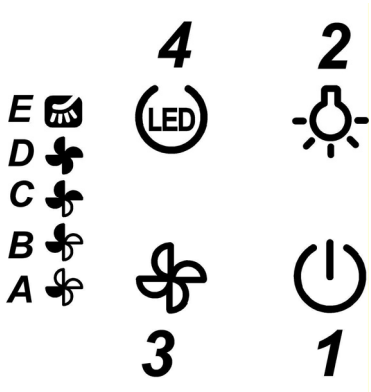
Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

Betrieb

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.
Zur Auswahl der Funktionen der Haube genügt es, die Tasten zu berühren.

Modell DQGA65KR



1. **ON/OFF Motor**
   Bei Betätigung dieser Taste läuft der Motor auf Stufe 1 an.
   Wird die Taste bei laufendem Motor betätigt, wird die Abzugshaube auf OFF umgeschaltet.
   Anmerkung: Diese Taste ermöglicht die **Reset-Funktion und die Prüfung der Filtersättigung**. Die entsprechenden Abschnitte in diesem Teil der Bedienungsanleitungen sehen.
2. **ON/OFF Beleuchtung**
   Anmerkung: Diese Taste steuert nicht die Beleuchtung des Frontpaneels. In diesem Fall siehe die Bedienungsanleitungen für die Taste **"4".**
3. **Erhöhung der Geschwindigkeitsstufe**
   Bei Druck auf diese Taste (**bei schon eingeschalteter Haube**) erhöht sich die Geschwindigkeit von Stufe 1 bis zur intensiven Geschwindigkeitsstufe. Wird diese Taste noch einmal betätigt, fängt die Geschwindigkeit von 1 wieder an.
   Jeder Geschwindigkeitsstufe entspricht eine Led.
   Geschwindigkeitsstufe 1: Led **A**
   Geschwindigkeitsstufe 2: Led **B**
   Geschwindigkeitsstufe 3: Led **C**
   Intensive Geschwindigkeitsstufe: Led **D** (blinkend)
   Diese Geschwindigkeitsstufe schaltet sich selbst nach 5 Minuten aus und der Motor kehrt zu der 2. Geschwindigkeitsstufe zurück.
   Um diese Funktion vor Ablauf dieser Zeit zu deaktivieren, die Taste **"3"** betätigen. Der Motor wird sich auf die Geschwindigkeitsstufe 1 stellen. Bei Betätigung der Taste **"1"** wird sich die Haube ausschalten.
4. **ON/OFF und zyklische Selektion des Frontpaneels:** diese Taste für länger als 3 Sekunden gedrückt halten, um die Beleuchtung des Frontpaneels ein- bzw. auszuschalten.
   Kurz gedrückt halten, um die erwünschte Farbe auszuwählen (zyklische Sequenz: weiss-hellrosa-dunkelrosa-rot-blau-grün-orange)

Fettfiltersättigungsanzeige
Die Fettfiltersättigungsanzeige erfolgt mittels **Led E** nach 40 Betriebsstunden.
Die Filtersättigungsanzeige teilt Ihnen mit, wann Sie Ihren Filter wechseln bzw. reinigen müssen.
Die Filtersättigungsanzeige erfolgt nur, wenn die Haube auf **ON** steht.
Um die Filtersättigungsanzeige zu löschen, die Taste **"1"** länger als 3 Sekunden gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeschaltet ist.
Die Filtersättigungsanzeige kann gelöscht werden, nur wenn die Haube auf ON steht.

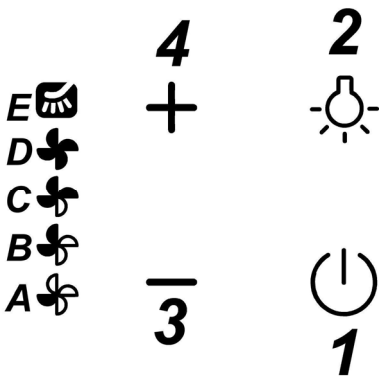
Aktivkohlefiltersättigungsanzeige (nur für die Umluftversion)
Die Aktivkohlefiltersättigungsanzeige erfolgt mittels blinkenden **Led E** nach 160 Betriebsstunden.
Die Aktivkohlefiltersättigungsanzeige teilt Ihnen mit, wann Sie Ihren Filter wechsen bzw. reinigen müssen.
Die Aktivkohlefiltersättigungsanzeige erfolgt nur, wenn die Haube auf **ON** steht.
Um die Filtersättigungsanzeige zu löschen, die Taste **"1"** länger als 3 Sekunden gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeschaltet ist.
Die Filtersättigungsanzeige kann gelöscht werden, nur wenn die Haube auf **ON** steht.

Bei gleichzeitiger Anzeige des Fettfilters und des Kohlefilters wird die Led 5 abwechselnd blinken (bleibt 3 Sekunden lang ein, dann blinkt 3 mal, dann bleibt 3 Sekunden lan noch einmal ein, u.s.w.).
Für den Reset führen Sie den oben beschriebenen Vorgang zweimal durch.
Das erste Mal wird die Fettfilteranzeige rückgesetzt. Das zweite Mal wird die Aktivkohlefilteranzeige rückgesetzt.

Bei der Standard-Betriebsart ist die Aktivkohlefilteranzeige nicht aktiv.
Bei der Umluftversion muss die Aktivkohlefilteranzeige aktiviert werden.

Aktivkohlefilteranzeige aktivieren:
Die Haube auf **OFF** stellen und die Taste **„1"** länger als 5 Sekunden gedrückt halten.
Die **Led 1** und **2** blinken abwechselnd für 5 Sekunden.
Aktivkohlefilteranzeige deaktivieren:
Die Haube auf **OFF** stellen und die Taste **"1"** länger als 5 Sekunden gedrückt halten.
Nur die **Led 1** wird für 5 Sekunden blinken.

Modell DQGN65KR



1. **ON/OFF motore**
   Bei Betätigung dieser Taste läuft der Motor auf Stufe 1 an.
   Wird die Taste bei laufendem Motor betätigt, wird die Abzugshaube auf OFF umgeschaltet.
   Anmerkung: Diese Taste ermöglicht die **Reset-Funktion und die Prüfung der Filtersättigung**. Die entsprechenden Absätze in diesem Teil der Bedienungsanleitungen sehen.
2. **ON/OFF Beleuchtung**
3. **Verminderung der Geschwindigkeit (Haube schon eingeschaltet)**
4. **Erhöhung der Geschwindigkeit (Haube schon eingeschaltet)**
   Jeder Geschwindigkeitsstufe entspricht eine Led.
   Geschwindigkeitsstufe 1: Led **A**
   Geschwindigkeitsstufe 2: Led **B**
   Geschwindigkeitsstufe 3: Led **C**
   Intensive Geschwindigkeitsstufe: Led **D** (blinkend)
   Diese Geschwindigkeitsstufe schaltet sich selbst nach 5 Minuten aus und der Motor kehrt zu der 2. Geschwindigkeitsstufe zurück.
   Um diese Funktion vor Ablauf dieser Zeit zu deaktivieren, die Taste **"3"** betätigen. Der Motor wird sich auf die Geschwindigkeitsstufe 2 stellen. Bei Betätigung der Taste **"1"** wird sich die Haube ausschalten.

Fettfiltersättigungsanzeige
Die Fettfiltersättigungsanzeige erfolgt mittels **Led E** nach 40 Betriebsstunden.
Die Filtersättigungsanzeige teilt Ihnen mit, wann Sie Ihren Filter wechseln bzw. reinigen müssen.
Die Filtersättigungsanzeige erfolgt nur, wenn die Haube auf **ON** steht.
Um die Filtersättigungsanzeige zu löschen, die Taste **"1"** länger als 3 Sekunden gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeschaltet ist.
Die Filtersättigungsanzeige kann gelöscht werden, nur wenn die Haube auf ON steht.

Aktivkohlefiltersättigungsanzeige (nur für die Umluftversion)
Die Aktivkohlefiltersättigungsanzeige erfolgt mittels blinkenden **Led E** nach 160 Betriebsstunden.
Die Aktivkohlefiltersättigungsanzeige teilt Ihnen mit, wann Sie Ihren Filter wechsen bzw. reinigen müssen.
Die Aktivkohlefiltersättigungsanzeige erfolgt nur, wenn die Haube auf **ON** steht.
Um die Filtersättigungsanzeige zu löschen, die Taste **"1"** länger als 3 Sekunden gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeschaltet ist.
Die Filtersättigungsanzeige kann gelöscht werden, nur wenn die Haube auf **ON** steht.

Bei gleichzeitiger Anzeige des Fettfilters und des Kohlefilters wird die Led 5 abwechselnd blinken (bleibt 3 Sekunden lang ein, dann blinkt 3 mal, dann bleibt 3 Sekunden lang noch einmal ein, u.s.w.).
Für den Reset führen Sie den oben beschriebenen Vorgang zweimal durch.
Das erste Mal wird die Fettfilteranzeige rückgesetzt. Das zweite Mal wird die Aktivkohlefilteranzeige rückgesetzt.

Bei der Standard-Betriebsart ist die Aktivkohlefilteranzeige nicht aktiv.
Bei der Umluftversion muss die Aktivkohlefilteranzeige aktiviert werden.

Aktivkohlefilteranzeige aktivieren:
Die Haube auf **OFF** stellen und die Taste **„1"** länger als 5 Sekunden gedrückt halten.
Die **Led 1** und **2** blinken abwechselnd für 5 Sekunden.
Aktivkohlefilteranzeige deaktivieren:
Die Haube auf **OFF** stellen und die Taste **"1"** länger als 5 Sekunden gedrückt halten.
Nur die **Led 1** wird für 5 Sekunden blinken.

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Bild 10-19

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 18

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häfigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) ausgewechselt werden.

Entfernen Sie den/die Fettfilter.

Bauen Sie die den Motor abdeckenden Aktivkohlefilter ein je nach Modell:

Stellen Sie sicher, dass die **Stifte R** am Abluftkanal in die **Schlitze S** eingreifen, drehen Sie dann den Aktivkohlefilter im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.

Gehen Sie zum Herausnehmen des Aktivkohlefilters in umgekehrter Reihenfolge vor.

Setzen Sie den/die Fettfilter wieder ein.

Ersetzen der Lampen

Bild 20

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Die Lampenabdeckung drücken und loslassen, um sie zu öffnen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.
   Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

The extractor hood has been designed exclusively for domestic use.

The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

- **!** It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- **!** Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- **!** Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

⚠ Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the authorised authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol ▬ on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

In this case the fumes are conveyed outside by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

Attention! The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.

Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

- **!** Use a duct of the minimum indispensible length.
- **!** Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- **!** Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- **!** Use a duct with an as smooth as possible inside.
- **!** The duct must be made of certified material.

Filter version

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.

The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a double poled switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

The hood is provided with a special power cable ; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service.

Mounting

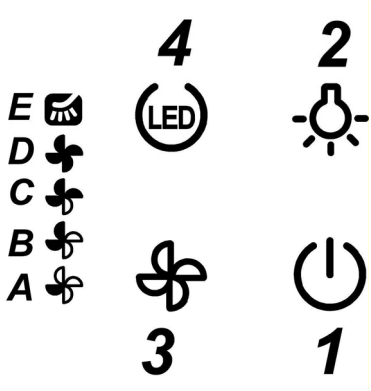
Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

To select the functions of the hood just touch the commands.

Model DQGA65KR



1 Motor ON/OFF
Press the button to start the hood at speed 1.
Press the button during operation to set the hood to OFF.
Note: This button has functions of **Reset and control of filter saturation**, read relevant paragraphs in this part of the manual.

2 Lights ON/OFF
Note: This button does not control the front panel lighting, in this case look up the instructions concerning the functioning of button **"4"**.

3 Speed increase
Press the button (**Hood already on**) to increase the motor speed from speed 1 to the intensive speed, press again to reset the speed to 1.
The respective LED goes on for each speed.
Speed 1: LED **A**
Speed 2: LED **B**
Speed 3: LED **C**
Intensive speed: LED **D** (flashing)
The intensive speed is timed. Standard timing is 5', at the end of which the hood sets to speed 2.
To deactivate the function before time is up, press button **"3"**, the hood sets to speed 1, press button **"1"** to switch it off.

4 ON/OFF and cyclic selection of front panel lighting: press this button for more than 3 seconds to switch on or off the lights of the front panel.
Press shortly to select the desired colour (cyclic sequence: White-Light pink-Bright pink-Red-Blue-Green-Orange)

Grease filter signal
The grease filter signal appears after 40 hours of use and is shown by the **LED E** on.
Such signal indicates that the maintenance of the grease filters must be carried out.
The signal is visible when the hood is **ON**.
To remove the grease filter signal, press button **"1"** for more than 3 seconds, until it goes off.
The signal can only be removed when the hood is ON.

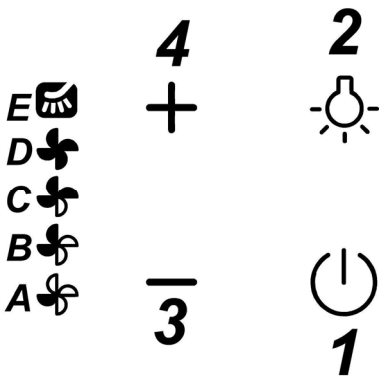
Charcoal filter signal (for filter version only)
The charcoal filter signal appears after 160 hours of use and is shown by the **LED E** flashing.
Such signal indicates that the maintenance of the charcoal filter must be carried out.
The signal is visible when the hood is **ON**.
To remove the charcoal filter signal, press button **"1"** for more than 3 seconds, until it goes off.
The signal can only be removed when the hood is **ON**.

In case of contemporaneous signalling of both filters, the LED 5 will alternate the signals cyclically (3 seconds on, 3 flashing cycle, 3 seconds on,...).
To reset, carry out the procedure described above for 2 times.
The first time it resets the grease filter signal, the second time it resets the charcoal filter signal.

The charcoal filter signal is not active in the standard mode.
In case the hood is used in filter version it is necessary to enable the charcoal filter signal.

Activating charcoal filter signal:
Set the hood to **OFF** and press button **"1"** for more than 5 seconds.
LEDs 1 and **2** flash alternatively for 5 seconds.
Deactivating charcoal filter signal:
Set the hood to **OFF** and press button **"1"** for more than 5 seconds.
LED 1 *only* will flash for 5 seconds.

Model DQGN65KR



1 Motor ON/OFF
Press the button to start the hood at speed 1.
Press the button during operation to set the hood to OFF.
Note: This button has functions of **Reset and control of filter saturation**, read relevant paragraphs in this part of the manual.

2 Lights ON/OFF

3 Speed decrease (Hood already on)

4 Speed increase (Hood already on)
The respective LED goes on for each speed.
Speed 1: LED **A**
Speed 2: LED **B**
Speed 3: LED **C**
Intensive speed: LED **D** (flashing)
The intensive speed is timed. Standard timing is 5', at the end of which the hood sets to speed 2.
To deactivate the function before time is up, press button **"3"**, the hood sets to speed 2, press button **"1"** to switch it off.

Grease filter signal
The grease filter signal appears after 40 hours of use and is shown by the **LED E** on.
Such signal indicates that the maintenance of the grease filters must be carried out.
The signal is visible when the hood is **ON**.
To remove the grease filter signal, press button **"1"** for more than 3 seconds, until it goes off.
The signal can only be removed when the hood is **ON**.

Charcoal filter signal (for filter version only)
The charcoal filter signal appears after 160 hours of use and is shown by the **LED E** flashing.
Such signal indicates that the maintenance of the charcoal filter must be carried out.
The signal is visible when the hood is **ON**.
To remove the charcoal filter signal, press button **"1"** for more than 3 seconds, until it goes off.
The signal can only be removed when the hood is **ON**.

In case of contemporaneous signalling of both filters, the LED 5 will alternate the signals cyclically (3 seconds on, 3 flashing cycle, 3 seconds on,...).
To reset, carry out the procedure described above for 2 times.
The first time it resets the grease filter signal, the second time it resets the charcoal filter signal.

The charcoal filter signal is not active in the standard mode.
In case the hood is used in filter version it is necessary to enable the charcoal filter signal.

Activating charcoal filter signal:
Set the hood to **OFF** and press button **"1"** for more than 5 seconds.
LEDs 1 and **2** flash alternatively for 5 seconds.
Deactivating charcoal filter signal:
Set the hood to **OFF** and press button **"1"** for more than 5 seconds.
LED 1 *only* will flash for 5 seconds.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.
Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**
WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.
Therefore, we recommend oserving these instructions.
The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Fig. 10-19
Traps cooking grease particles.
This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.
When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.
To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 18
It absorbs unpleasant odours caused by cooking.
The saturation of the activated charcoal occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.
In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four mounths (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity).
Remove the grease filters.
Fit the charcoalfilters over the motor.
Align the **pins R** on the cowl with the **slots S**, then turn the filter clockwise until it locks in place.
Reverse the above procedure to remove the charcoal filters.
Refit the grease filters.

Replacing lamps

Fig. 20
Disconnect the hood from the electricity.
Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. press on the lamp cover and release to open.
2. Replace the damaged light bulb.
   Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.
3. Close the lamp cover (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

ES - Montaje y modo de empleo

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.
La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico.
La campana puede ser diferente con respecto a los dibujos de este manual, aunque las instrucciones para su uso, la manutención y la instalación son las mismas.

- ! Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario.En el caso de venta,de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.
- ! Leer atentamente las instrucciones:contiene importantes informaciones sobre la instalación,el uso y la seguridad.
- ! No realizar variaciones electricas o mecanicas en el producto o en el tubo de escape.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte.

⚠ Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.
Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.
Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.
El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.
Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.
Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!
La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.
El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.
El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.
Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.
El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.
Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.
Las partes accessibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.
En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.
La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)
No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.
No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.
Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.
Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo ▬ en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.
Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

El vapor viene evacuado hacia el externo a traves de un tubo de escape introducido en el laro de sujeccion que se encuntra arriba de la campana.

El diametro del tubo de escape debe ser igual al diametro del aro de sujección.

En la parte horizontal, el tubo debe tener una ligera inclinación hacia el alto

Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se declina cada responsabilidad.

- **!** Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- **!** Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).
- **!** Evite los cambios drásticos en la sección del conducto
- **!** Utilice un conducto cuyo interior sea lo más liso posible.
- **!** El material del conducto debe estar aprobado de conformidad con las normativas.

Versión filtrante

Se debe utilizar un filtro de carbón activo, disponible del vuestro proveedor.El aire aspirado viene reciclado antes de expulsarlo en el ambiente a través de la parrilla superior.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana.Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

La campana está provista de un cable de alimentación especial; si el cable se daña, solicite uno nuevo al Servicio de Asistencia Técnica.

Montaje

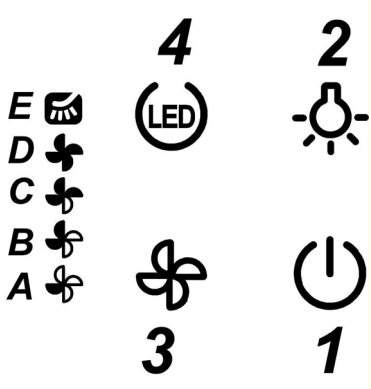
La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su parede/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Para seleccionar las funciones de la campana basta con rozar los mandos.

Modelo DQGA65KR



1. **ON/OFF motor**
   Apretando el pulsador la campana parte a la velocidad 1.
   Apretando el pulsador durante el funcionamiento la campana pasa en estado OFF.
   Nota: Esta tecla tiene funciones de **Reset y control de la saturación de los filtros,** leer párrafos relativos en esta misma sección del manual.
2. **ON/OFF luces**
   Nota: Esta tecla no controla la iluminación del panel frontal, en este caso consultar las instrucciones relativas al funcionamiento de la tecla **"4"**
3. **Incremento velocidad**
   Apretando el pulsador (**Campana ya encendida**) viene incrementada la velocidad del motor desde velocidad 1 hasta la intensiva, apretando todavía la velocidad, parte nuevamente de 1.
   A cada velocidad corresponde el encendido del respectivo led.
   Velocidad 1: Led **A.**
   Velocidad 2: Led **B**
   Velocidad 3: Led **C**
   Velocidad intensiva: Led **D** (intermitente)
   La velocidad intensiva es temporizada. La temporización estándard es de 5', al final de la que ,la campana se posiciona a la velocidad 2.
   Para desactivar la función antes del vencimiento del tiempo ,apretar la tecla**" 3",** la campana se posicionará a la velocidad 1, apretando la tecla**" 1"** la campana se apagará.
4. **ON/OFF y selección cíclica de la iluminación del panel frontal: apretar esta tecla por más de 3 segundos para encender o apagar la iluminación del panel frontal** .
   Apretar brevemente para seleccionar el color deseado (secuencia cíclica: Blanco-Rosa claro-Rosa fuerte -Rojo-Azul-Verde-Anaranjado)

Señalado filtro grasas
La señal de filtro grasas ocurre después de 40 horas de empleo y es indicada con el **Led E** encendido.
Cuando aparece tal señal se tiene que ejecutar la manutención del filtro grasas.
La señal es visible con la campana en estado **ON**.
Para eliminar la señal del filtro grasas, apretar la tecla**" 1"** por más de 3 segundos, hasta el apagado de la señal.
La eliminación de la señal es posible con la campana en estado **ON.**

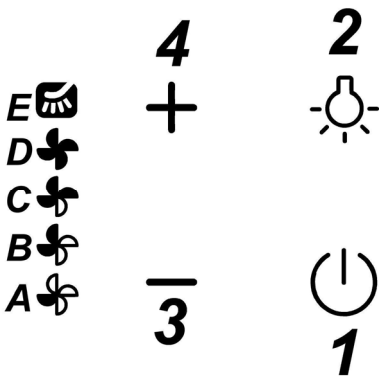
Señalado filtro carbón (sólo para versión filtrante)
La señal de filtro carbón ocurre después de 160 horas de empleo y es indicada con el **Led E** intermitente .
Cuando aparece tal señal se tiene que ejecutar la manutención del filtro carbón.
La señal es visible con la campana en estado **ON**.
Para eliminar la señal del filtro carbón, apretar la tecla**" 1"** por más de 3 segundos, hasta el apagado de la señal.
La eliminación de la señal es posible con la campana en estado **ON**.

En el caso de señal contemporánea de ambos filtros, el Led 5 alternará cíclicamente las señales, (3 segundos encendido, 3 intermitentes, 3 segundos encendido...).
El reset se realiza efectuando 2 veces el procedimento descripto arriba.
La primera vez resetea la señal del filtro grasas, la segunda resetea la señal del filtro carbones.

En la modalidad estándard la señal de filtro carbones no es activa.
En el caso se utilice la campana en versión filtrante, es necesario habilitar la señal filtro carbones.

Activación señal de filtro carbones:
Posicionar la campana en **OFF** y comprimir la tecla**" 1"** por más de 5 segundos.
Los **Leds 1 y 2** destellarán alternativamente por 5 segundos.
Desactivación de señal de filtro carbones:
Posicionar la campana en **OFF** y apretar la tecla**" 1"** por más de 5 segundos.
Solo el **Led 1** destellará por 5 segundos.

Modelo DQGN65KR



1. **ON/OFF motor**
   Apretando el pulsador la campana parte a la velocidad 1.
   Apretando el pulsador durante el funcionamiento, la campana pasa en estado OFF.
   Nota: Esta tecla tiene funciones de **Reset y control de la saturación de los filtros,** leer párrafos relativos en esta misma sección del manual.
2. **ON/OFF luces**
3. **Disminución velocidad (Campana ya encendida)**
4. **Incremento velocidad, (Campana ya encendida)**
   A cada velocidad corresponde el encendido del correspondiente led.
   Velocidad 1: Led **A.**
   Velocidad 2: Led **B**
   Velocidad 3: Led **C**
   Velocidad intensiva: Led **D** (intermitente)
   La velocidad intensiva es temporizada. La temporización estándard es de 5', al final de la que .la capa se posiciona a la velocidad 2.
   Para desactivar la función antes del vencimiento del tiempo ,comprimir la tecla**" 3",** la campana se posicionará a la velocidad 2, apretando la tecla**" 1"** la campana se apagará.

Señalado filtro grasas
La señal de filtro grasas ocurre después de 40 horas de empleo y es indicada con el Led E encendido.
Cuando aparece tal señal se tiene que ejecutar la manutención del filtro grasas.
La señal es visible con la campana en estado **ON**.
Para eliminar la señal del filtro grasas, comprimir la tecla**" 1"** por más de 3 segundos, hasta el apagado de la señal.
La eliminación de la señal es posible con la campana en estado **ON.**

Señalado filtro carbón (sólo para versión filtrante)
La señal de filtro carbón ocurre después de 160 horas de empleo y es indicada con el **Led E** intermitente .
Cuando aparece tal señal se tiene que ejecutar la manutención del filtro carbón.
La señal es visible con la campana en estado **ON**.
Para eliminar la señal del filtro carbón, apretar la tecla**" 1"** por más de 3 segundos, hasta el apagado de la señal.
La eliminación de la señal es posible con la campana en estado **ON**.

En el caso de señal contemporánea de ambos filtros, el Led 5 alternará cíclicamente las señales, (3 segundos encendidos, 3 intermitentes, 3 segundos encendidos...).
El reset se realiza efectuando 2 veces el procedimento descripto arriba.
La primera vez resetea la señal del filtro grasas, la segunda resetea la señal del filtro carbones.

En la modalidad estándard la señal de filtro carbones no es activa.
En el caso se utilice la campana en versión filtrante,es necesario habilitar la señal filtro carbones.

Activación señal de filtro carbones:
Posicionar la campana en **OFF** y apretae la tecla**" 1"** por más de 5 segundos.
Los **Leds 1 y 2** destellarán alternadamente por 5 segundos.
Desactivación de señal de filtro carbones:
Posicionar la campana en **OFF** y apretar la tecla**" 1"** por más de 5 segundos.
Sólo el **Led 1** destellará por 5 segundos.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Fig. 10-19
Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.
Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.
Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.
Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 18
Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.
La saturaciòn del carbòn activado ocurre despuès da mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad).
Quite los filtros antigrasa.
Monte los filtros que cubren el motor.
Compruebe que los **pernos R** del conducto coincidan con las **ranuras S** y gire hacia la derecha hasta que se bloquee.
Para desmontarlo realice las mismas operaciones en sentido inverso.
Monte de nuevo los filtros antigrasa.

Sustitución de la lámpara

Fig. 20
Desconecte el aparato de la red elèctrica.
Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.

1. Apretar el plafón y soltar para abrir.
2. Sustituir la lámpara dañada.
   Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

FI - Asennus- ja käyttöohjeet

K**Noudata käyttöohjetta huolellisesti.** Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tuuletin voi olla ulkoasultaan erilainen kuin ohjekirjan kuvissa näkyvä malli. Käyttöohjeet, huolto ja asennus

- **!** On tärkeää säilyttää ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Mikäli laite myydään tai siirretään uudelle omistajalle tai jos laitteen käyttäjä muuttaa, on varmistettava että käyttöohje jää uuden käyttäjän saataville.
- **!** Lue käyttöohjeet huolellisesti: ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.
- **!** Älä tee muutoksia laitteen sähköliitäntöihin, mekaanisiin osiin tai poistoputkiin.

Huom: Symbolilla "(*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.

⚠ Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotöissä suojakäsineitä.

Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Kosketuspinnat voivat kuumentua huomattavasti, kun niitä käytetään keittovälineiden kanssa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).

Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti.Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset

Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki ▬ ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupuversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

Imukupuversio

Höyry poistuu ulos liitoslaippaan kiinnitetyn poistoputken kautta.

Poistoputken on oltava halkaisijaltaan samankokoinen kuin liitosrengas.

Huomio! Poistoputki ei kuulu varustukseen ja se on ostettava erikseen.

Vaakasuorassa osassa putken on taivuttava hieman ylöspäin (noin 10°), siten että ilma kulkeutuu helpommin ulos.

Jos tuulettimessa on hiilisuodattimet, ne on irrotettava.

Liitä liesituuletin poistoputkiin sekä seinän poistoaukkoihin, joiden halkaisija on yhtä suuri kuin ilman ulostuloaukossa (liitäntälaipassa).

Halkaisijaltaan pienempien poistoputkien ja seinän poistoaukkojen käyttö aiheuttaa imutehon pienentymistä ja meluisuuden huomattavan lisäyksen.

Kieltäydytään siten kaikesta vastuusta kyseisessä tapauksessa.

- **!** Käytä mahdollisimman lyhyttä putkea.
- **!** Käytä putkea, jossa on mahdollisimman vähän mutkia (max taivutus: 90°)
- **!** Älä tee suuria muutoksia putkiston alueella.
- **!** Käytä sisäpinnaltaan mahdollisimman sileää putkea**.**
- **!** Putkimateriaalin on oltava normien mukaista.

Suodatinversio

Suodatetusta ilmasta poistuu rasva ja pahat hajut ennen kuin se palautuu takaisin huoneistoon. Kun tuuletinta käytetään tässä toimintamallissa, siihen on asennettava aktiivihiili lisäsuodatinjärjestelmä.

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliesien osalta.
Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

⚠ Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.
Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkistat että se toimii oikein.
Tuulettimessa on erityinen sähköjohto; jos johto rikkoutuu, pyydä uusi johto tekniseltä tuelta.

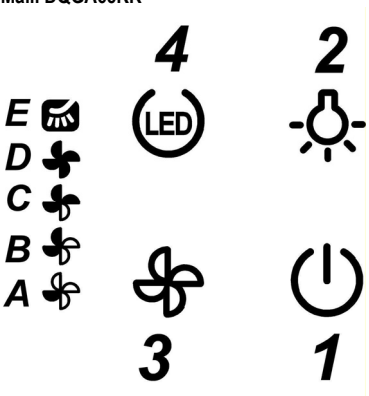
Asennus

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

Toiminta

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.
Tuulettimen toimintojen valitsemiseen riittää koskettimien hipaisu.

Malli DQGA65KR



1 moottorin ON/OFF
Painamalla painiketta tuuletin käynnistyy 1. nopeudelle.
Painamalla painiketta tuulettimen ollessa käynnissä, tuuletin siirty OFF-tilaan.
Huom: Näppäin toimii **suodattimien kyllästyksen resetointi- ja ohjausnäppäimenä**, lue asiaan liittyvät kappaleet käyttöoppaan samasta kohdasta.

2 valojen ON/OFF
Huom: Tällä näppäimellä ei kontrolloida etupaneelin valaistusta, katso tässä tapauksessa näppäimen **"4"** käyttöön liittyvät ohjeet.

3 Nopeuden nosto
Painamalla painiketta **(Tuulettimen ollessa jo käynnissä)** moottorin nopeus nousee nopeudesta 1 intensiiviselle nopeudelle. Painamalla vielä kerran, tuuletin käynnistyy 1. nopeudelle.
Jokaisella nopeudella on vastaava led-valo.
Nopeus 1: Led **A**
Nopeus 2: Led **B**
Nopeus 3: Led **C**
Intensiivinen nopeus: Led **D** (vilkkuva)
Intensiivinen nopeus on ajastettu. Standardi ajastus on 5', jonka päätyttyä tuuletin siirtyy nopeudelle 2.
Toiminto disaktivoidaan ennen ajastuksen päättymistä painamalla näppäinä **"3",** tuuletin siirtyy nopeudelle 1, painamalla näppäintä **"1"** tuuletin sammuu.

4 ON/OFF ja etupaneelin valaistuksen syklinen valinta: paina näppäintä yli 3 sekuntia etupaneelin valojen sytyttämiseksi tai sammuttamiseksi.
Paina lyhyesti ja valitse haluttu väri (syklinen sarja: Valkoinen-Vaaleanpunainen-Pinkki-Punainen-Sininen-Vihreä-Oranssi)

Rasvasuodattimen merkkivalo
Rasvasuodattimen merkkivalo syttyy 40 tunnin käytön jälkeen ja sen merkiksi syttyy **Led E** valo.
Kun merkkivalo syttyy, rasvasuodatin on huollettava.
Merkkivalo palaa tuulettimen ollessa **ON** –tilassa.
Rasvasuodattimen merkkivalo sammuu painamalla näppäintä **"1"** yli 3 sekuntia kunnes merkkivalo sammuu.
Merkkivalo voidaan sammuttaa tuulettimen ollessa ON –tilassa.

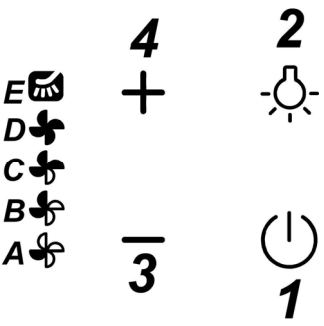
Hiilisuodattimen merkkivalo (ainoastaan suodatinversiossa)
Hiilisuodattimen merkkivalo syttyy 160 tunnin käytön jälkeen ja sen merkiksi **Led E** valo vilkkuu.
Kun merkkivalo syttyy, hiilisuodatin on huollettava.
Merkkivalo palaa tuulettimen ollessa **ON**- tilassa.
Hiilisuodattimen merkkivalo poistuu painamalla näppäintä **"1"** yli 3 sekuntia kunnes merkkivalo sammuu.
Merkkivalo voidaan sammuttaa tuulettimen ollessa **ON** –tilassa.

Jos molempien suodattimien merkkivalo palaa yhtäaikaa, Led 5 merkkivalo vaihtuu syklisesti (valo palaa 3 sekuntia, vilkkuu 3 kertaa, palaa sekuntia,...).
Valo resetoidaan toistamalla yllämainittu toiminto 2 kertaa.
Ensimmäisellä kerralla resetoituu rasvasuodattimen merkkivalo, toisella kerralla hiilisuodattimen merkkivalo.

Standardimallissa hiilisuodattimen merkkivalo ei ole aktivoitu.
Jos tuuletinta käytetään suodatinversiona, hiilisuodattimen merkkivalo on otettava käyttöön.

Hiilisuodattimen merkkivalon aktivointi:
Laita tuuletin **OFF** –asentoon ja paina näppäintä **"1"** yli 5 sekuntia.
Led 1 ja **2** vilkkuvat vuorotellen 5 sekuntia.
Hiilisuodattimen merkkivalon disaktivointi:
Laita tuuletin **OFF**-asentoon ja paina näppäintä **"1"** yli 5 sekuntia.
Ainoastaan **Led 1** vilkkuu 5 sekuntia.

Malli DQGN65KR



1 moottorin ON/OFF
Painamalla painiketta tuuletin käynnistyy 1. nopeudelle.
Painamalla painiketta tuulettimen ollessa käynnissä, tuuletin siirty OFF-tilaan.
Huom: Näppäin toimii **suodattimien kyllästyksen resetointi- ja ohjausnäppäimenä**, lue asiaan liittyvät kappaleet käyttöoppaan samasta kohdasta.
2 valojen ON/OFF
3 Nopeuden lasku (Tuulettimen ollessa jo käynnissä)
4 Nopeuden nosto (Tuulettimen ollessa jo käynnissä)
Jokaisella nopeudella on vastaava led-valo.
Nopeus 1: Led **A**
Nopeus 2: Led **B**
Nopeus 3: Led **C**
Intensiivinen nopeus: Led **D** (vilkkuva)
Intensiivinen nopeus on ajastettu. Standardi ajastus on 5', jonka päätyttyä tuuletin siirtyy nopeudelle 2.
Toiminto disaktivoidaan ennen ajastuksen päättymistä painamalla näppäinä **"3",** tuuletin siirtyy nopeudelle 2, painamalla näppäintä **"1"** tuuletin sammuu

Rasvasuodattimen merkkivalo
Rasvasuodattimen merkkivalo syttyy 40 tunnin käytön jälkeen ja sen merkiksi **Led E** valo syttyy.
Kun merkkivalo syttyy, rasvasuodatin on huollettava.
Merkkivalo palaa tuulettimen ollessa **ON** –tilassa.
Hiilisuodattimen merkkivalo poistuu painamalla näppäintä **"1"** yli 3 sekuntia kunnes merkkivalo sammuu
Merkkivalo voidaan sammuttaa tuulettimen ollessa ON –tilassa.

Hiilisuodattimen merkkivalo (ainoastaan suodatinversiossa)
Hiilisuodattimen merkkivalo syttyy 160 tunnin käytön jälkeen ja sen merkiksi **Led E** valo vilkkuu.
Kun merkkivalo syttyy, hiilisuodatin on huollettava.
Merkkivalo palaa tuulettimen ollessa **ON**- tilassa.

Rasvasuodattimen merkkivalo sammuu painamalla näppäintä **"1"** yli 3 sekuntia kunnes merkkivalo sammuu
Merkkivalo voidaan sammuttaa tuulettimen ollessa **ON** –tilassa.

Jos molempien suodattimien merkkivalo palaa yhtäaikaa, Led 5 merkkivalo vaihtuu syklisesti (valo palaa 3 sekuntia, vilkkuu 3 kertaa, palaa sekuntia,...).
Valo resetoidaan toistamalla yllämainittu toiminto 2 kertaa.
Ensimmäisellä kerralla resetoituu rasvasuodattimen merkkivalo, toisella kerralla hiilisuodattimen merkkivalo.

Standardimallissa hiilisuodattimen merkkivalo ei ole aktivoitu.
Jos tuuletinta käytetään suodatinversiona, hiilisuodattimen merkkivalo on otettava käyttöön.

Hiilisuodattimen merkkivalon aktivointi:
Säädä tuuletin **OFF**- asentoon ja paina näppäintä **"1"** yli 5 sekuntia.
Led 1 ja **2** vilkkuvat vuorotellen 5 sekuntia.
Hiilisuodattimen merkkivalon disaktivointi:
Säädä tuuletin **OFF**- asentoon ja paina näppäintä "1" yli 5 sekuntia.
Ainoastaan **Led 1** vilkkuu 5 sekuntia.

Huolto

Huomio! Irroita laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus
Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- etttä ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.
Vältä hankaavia pesuaineita.
ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!
Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.
Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Rasvasuodatin
Kuva. 10-19
Se pidättää ruuanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.
Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa (tai kun suodattimien kyllästyksen merkkijärjestelmä ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta – jos laitteessa on tämä järjestelmä), miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.
Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.
Rasvasuodatin irrotetaan vetämällä jousikahvasta.

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)
Kuva. 18lmee ruoanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.
Hiilisuodatin kyllästyy ajanjaksossa, jonka pituus riippuu keittotason käyttötavoista ja rasvasuodattimen puhdistuksen säännöllisyydestä. Joka tapauksessa kasetti tulee vaihtaa joka neljäs kuukausi (tai kun suodattimien kyllästymistä osoittava järjestelmä – mikäli olemassa omistettavassa mallissa – osoittaa vaihdon tarpeellisuuden)
Irrota rasvasuodatin.
Laita suodattimet moottorin päälle.
Tarkista että kuljettimessa olevat pultit **R** ovat **aukkojen S** kohdalla, kierrä lopuksi ne kiinni myötäpäivään tai
Purkaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.
Laita rasvasuodattimet takaisin paikoilleen.

Lamppujen vaihto
Kuva 20
Irrota laite sähköverkosta.
Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

1. Paina valaisinta ja päästä irti kunnes se aukeaa.
2. Vaihda vioittunut lamppu.
   Käytä ainoastaan max 20W halogeenilamppuja (G4), varo koskemasta lamppuja käsin.
3. Sulje valaisin (pikakiinnitys).

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique.

La hotte peut avoir des configurations esthétiques différentes par rapport à ce qui est illustré dans les dessins de ce manuel, cependant les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent identiques.

- ! Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il reste avec le produit.
- ! Lire attentivement les instructions: il y a d'importantes informations sur l'installation, sur l'emploi et sur la sécurité.
- ! Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d'évacuation.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

⚠ Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.

Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole ▬ présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.

Attention!

Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté à part.

Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord.

Sur la partie horizontale, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10° env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit.

Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

- **!** Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.
- **!** Les coudes du tuyau doivent être en nombre minime (angle maxi du coude: 90°).
- **!** Éviter les variations excessives de section du tuyau.
- **!** Utiliser un tuyau le plus lisse possible sur sa partie interne.
- **!** Le matériau du tuyau doit être aux normes.

Version recyclage

Il convient d'utiliser un filtre à charbon actif, disponible auprès de vôtre revendeur habituel.

L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être refoulé dans la pièce à travers la grille supérieure.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

La hotte est pourvue d'un câble d'alimentation spécial; en cas de détérioration du câble, en demander un neuf au service d'assistance technique.

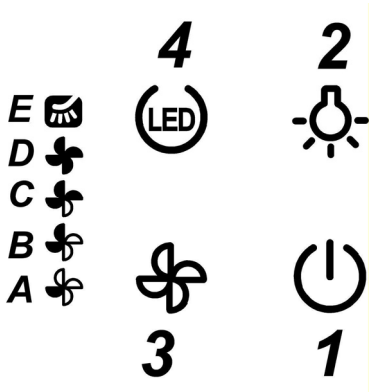
Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.
Pour sélectionner les fonctions de la hotte, il suffit simplement d'effleurer les commandes.

Modèle DQGA65KR



1 ON/OFF moteur
En appuyant sur la touche, la hotte se met en route à la vitesse 1.
En appuyant sur la touche durant le fonctionnement, la hotte passe à l'état OFF.
Note: Cette touche a une fonction de **Reset et contrôle de la saturation des filtres**, lire les paragraphes relatifs dans cette section du manuel.

2 ON/OFF lumières
Note: Cette touche ne contrôle pas l'éclairage du panneau frontal, dans ce cas consulter les instructions relatives au fonctionnement de la touche **"4"**.

3 Augmentation vitesse
En appuyant sur la touche (**Hotte déjà allumée**) on augmente la vitesse du moteur de la vitesse 1 à l'intensive, en appuyant encore la vitesse repart de 1.
A chaque vitesse correspond l'allumage du témoin respectif.
Vitesse 1: Témoin **A**
Vitesse 2: Témoin **B**
Vitesse 3: Témoin **C**
Vitesse intensive: Témoin **D** (clignotant)
La vitesse intensive est temporisée. La temporisation standard est de 5', à la fin de laquelle la hotte se met en vitesse 2.
Pour désactiver la fonction avant la fin, appuyer sur la touche **"3"**, la hotte se mettra à la vitesse 1, en appuyant sur la touche **"1"** la hotte s'éteindra.

4 ON/OFF et sélection cyclique éclairage du panneau frontal: appuyer sur cette touche pendant plus de 3 secondes pour allumer ou éteindre l'éclairage du panneau frontal.
Appuyer brièvement pour sélectionner la couleur souhaitée (séquence cyclique: Blanc-Rose clair-Rose vif-Rouge-Bleu-Vert-Orange)

Signalement filtre anti-graisses
Le signalement filtre anti-graisses se met en route après 40 heures d'utilisation et est indiqué par le **Témoin E** allumé.
Quand ce signal apparaît, il faut effectuer l'entretien du filtre anti-graisses.
Le signalement est visible avec la hotte à l'état **ON**.
Pour éliminer le signalement du filtre anti-graisses, appuyer sur la touche **"1"** pendant plus de 3 secondes, jusqu'à la coupure du signalement.
L'élimination du signalement est possible avec la hotte à l'état ON.

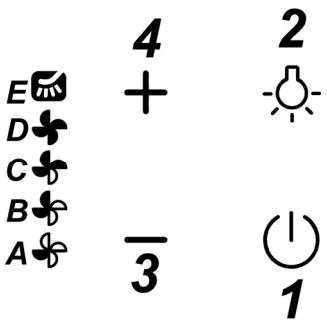
Signalement filtre au charbon (seulement pour version filtrante)
Le signalement filtre au charbon se met en route après 160 heures d'utilisation et est indiqué par le **Témoin E** clignotant.
Quand ce signal apparaît, il faut effectuer l'entretien du filtre au charbon.
Le signalement est visible avec la hotte à l'état **ON**.
Pour éliminer le signalement du filtre au charbon, appuyer sur la touche **"1"** pendant plus de 3 secondes, jusqu'à la coupure du signalement.
L'élimination du signalement est possible avec la hotte à l'état ON.

En cas de signalement simultané des deux filtres, le Témoin 5 alternera les signalements de façon cyclique (3 secondes allumé, 3 secondes clignotant, 3 secondes allumé,...).
Le reset se fait en effectuant 2 fois la procédure décrite ci-dessus.
La première fois, on remet à zéro le signal du filtre anti-graisses, la deuxième celui du filtre au charbon.

En modalité standard, le signalement filtre au charbon n'est pas active.
Dans le cas où l'on utilise la hotte en version filtrante, il faut habiliter le signalement du filtre au charbon.

Activation signalement filtre au charbon:
Placer la hotte sur **OFF** et appuyer sur la touche **"1"** pendant plus de 5 secondes.
Les **Témoin 1** et **2** clignotent alternativement pendant 5 secondes.
Désactivation signalement filtre au charbon:
Placer la hotte sur **OFF** et appuyer sur la touche **"1"** pendant plus de 5 secondes.
Le *seul* **Témoin 1** clignotera pendant 5 secondes.

Modèle DQGN65KR



1 ON/OFF moteur
En appuyant sur la touche, la hotte se met en route à la vitesse 1.
En appuyant sur la touche durant le fonctionnement, la hotte passe à l'état OFF.
Note: Cette touche a une fonction de **Reset et contrôle de la saturation des filtres**, lire les paragraphes relatifs dans cette section du manuel.

2 ON/OFF lumières

3 Diminution vitesse (Hotte déjà allumée)

4 Augmentation vitesse (Hotte déjà allumée)
A chaque vitesse correspond l'allumage du témoin respectif.
Vitesse 1: Témoin **A**
Vitesse 2: Témoin **B**
Vitesse 3: Témoin **C**
Vitesse intensive: Témoin **D** (clignotant)
La vitesse intensive est temporisée. La temporisation standard est de 5', à la fin de laquelle la hotte se met en vitesse 2.
Pour désactiver la fonction avant la fin, appuyer sur la touche **"3"**, la hotte se mettra à la vitesse 1, en appuyant sur la touche **"1"** la hotte s'éteindra.

Signalement filtre anti-graisses
Le signalement filtre anti-graisses se met en route après 40 heures d'utilisation et est indiqué par le **Témoin E** allumé.
Quand ce signal apparaît, il faut effectuer l'entretien du filtre anti-graisses.
Le signalement est visible avec la hotte à l'état **ON**.
Pour éliminer le signalement du filtre anti-graisses, appuyer sur la touche **"1"** pendant plus de 3 secondes, jusqu'à la coupure du signalement.
L'élimination du signalement est possible avec la hotte à l'état ON.

Signalement filtre au charbon (seulement pour version filtrante)
Le signalement filtre au charbon se met en route après 160 heures d'utilisation et est indiqué par le **Témoin E** clignotant.
Quand ce signal apparaît, il faut effectuer l'entretien du filtre au charbon.
Le signalement est visible avec la hotte à l'état **ON**.
Pour éliminer le signalement du filtre au charbon, appuyer sur la touche **"1"** pendant plus de 3 secondes, jusqu'à la coupure du signalement.
L'élimination du signalement est possible avec la hotte à l'état ON.

En cas de signalement simultané des deux filtres, le Témoin 5 alternera les signalements de façon cyclique (3 secondes allumé, 3 secondes clignotant, 3 secondes allumé,...).
Le reset se fait en effectuant 2 fois la procédure décrite ci-dessus.
La première fois, on remet à zéro le signal du filtre anti-graisses, la deuxième celui du filtre au charbon.

En modalité standard, le signalement filtre au charbon n'est pas active.
Dans le cas où l'on utilise la hotte en version filtrante, il faut habiliter le signalement du filtre au charbon.

Activation signalement filtre au charbon:
Placer la hotte sur **OFF** et appuyer sur la touche **"1"** pendant plus de 5 secondes.
Les **Témoin 1** et **2** clignotent alternativement pendant 5 secondes.
Désactivation signalement filtre au charbon:
Placer la hotte sur **OFF** et appuyer sur la touche **"1"** pendant plus de 5 secondes.
Le *seul* **Témoin 1** clignotera pendant 5 secondes.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Fig. 10-19

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 18

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du charbon actif se constate aprés un emploi plus ou mois long, selon le type de cuisiniére et de régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre aprés, au maximum, quatre mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité).

Retirez les filtres graisses.

Monter les filtres de façon qu'ils recouvrent le moteur

Contrôlez que les **chevilles R** présentes sur le support de ventilation se trouvent en face des **fentes S**, puis tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au blocage.

Pour le démontage, procédez dans l'ordre inverse.

Remontez les filtres graisses.

Remplacement des lampes

Fig. 20

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

1. Appuyer sur le plafonnier puis relâcher pour ouvrir.
2. Remplacer la lampe endommagée.
   Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

HR - Uputstva za montažu i za uporabu

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik.
Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode,smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.
Vanjski izgled kuhinjske nape se može ponešto razlikovati od onog što smo opisali i ilustrirali u crtežima ovog priručnika, ali u svakom slučaju uputstva za uporabu, održavanje iste i instalacija ostaju nepromijenjena.

! Važno je sačuvati ovaj priručnik da biste ga mogli konzultirati u svakom trenutku. U slučaja da prodate ovaj proizvod , poklonite ili da se preselite uvjerite se da on bude uvijek zajedno sa proizvodom.

! Pažljivo pročitajte uputstva: u njima se nalaze važne informacije o instalaciji, uporabi i sigurnosti.

! Ne izvršavajte nikakve mehaničke ili električne varijacije (izmjene) na proizvodu ili na cijevima za izbacivanje.

Napomena: Pojedinosti koje su označene znakom "(*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ilii pojedinosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.

⚠ Upozorenja

Pozor! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.
Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.
Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke,mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
Trebate patiti na djecu da se ne igraju s aparatom .
Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!
Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.
Prostorija treba imati dovoljno provjetravanje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.
Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.
Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.
Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar ,u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.
Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjeglii da se pregrijano ulje zapali.
Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.
Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti .
Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovajj priručnik).
Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.
Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.
Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih neprilika,štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.
Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.

Ovaj simbol ▬ na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnojj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.

Verzija za isisivanje

Para se izbacuje vani uz pomoć cijevi za odsis koja se pričvršćuje za spojnu prirubnicu.
Dijametar cijevi za odsis treba biti jednak dijametru karike za povezivanje.
Upozorenje! Cijev za odsis nije priložena s opremom te se treba kupiti.
U vodoravnom dijelu, cijev se treba lagano podizati prema gore (otprilike 10°) na način da izbaci što je lakše moguće zrak prema vani.
Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, oni se trebaju ukloniti.
Povežite kuhinjsku napu i otvore za izbacivanje na zidu s istim promjerom otvora za zrak (spojna prirubnica).
Korištenje cijevi i otvora za izbacivanje na zidu koje imaju manji promjer će smanjiti sposobnost usisavanje te će dovesti do znatnog povećanja buke.
Stoga otklanjamo bilo koju odgovornost u svezi onoga što smo gore naveli.

- ! Koristite cijev koja ima minimalnu neophodnu duljinu.
- ! Koristite cijev koja ima minimalni mogući broj zavoja (maksimalni kut zavoja: 90°).
- ! Izbjegavajte drastične promjene dijametra cijevi.
- ! Koristite cijevi koje imaju što je moguće glađu unutrašnjost.
- ! Materijal od kojeg je napravljena cijev treba biti odobren propisima.

Filtracijska verzija

Usisavani zrak će se očistiti od masnoća te će se ponovno vratiti u prostoriju. Da biste koristili kuhinjsku napu u ovoj verziji potrebno je instalirati dodatni sustav za filtraciju na osnovi aktivnih karbonskih filtara.

Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cmkada se radi o električnim štednjacima ,a 65cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.
Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.

Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu. Ako nije opskrbljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu , u skladu s pravilima o instalaciji.
PAZITE: prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje , uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.
Kuhinjska napa je opremljena specijalnim kabelom za napajanje; u slučaju da dođe do oštećenja kabela možete ga zatražiti i dobiti od Tehničke potpore.

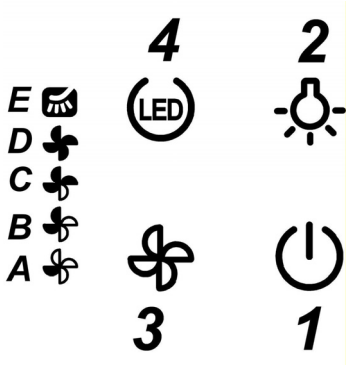
Montaža

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

Funkcioniranje

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuti.
Da biste odabrali funkcije kuhinjske nape dovoljno je da lagano dotaknete napravu.

Model DQGA65KR



1 ON/OFF motora
Pritiskajući tipku kuhinjska napa se uključuje na brzinu 1.
Pritiskajući tipku za vrijeme funkcioniranja kuhinjska napa prelazi u stanje OFF.
Napomena: Ova tipka ima funkcije obavljanja **Resetiranja i kontrole zasićenja filtara** , pročitajte paragrafe koji govore o tome a koji se nalaze u ovom istom odjeljku priručnika.

2 ON/OFF svjetla
Napomena: Ova tipka ne kontrolira rasvjetu prednje upravljačke ploče, u tom slučaju pogledajte uputstva koja se odnose na funkcioniranje tipke **"4"**.

3 Povećavanje brzine
Pritiskajući tipku (**Napa već uključena**) povećava se brzina motora polazeći od brzine 1 sve do intenzivne brzine, pritiskajući je još jedanput polazi se od brzine br. 1.
Svako indikaciono svjetlo označava da se radi o određenoj brzini.
Brzina 1: Indikaciono svjetlo **A**
Brzina 2: Indikaciono svjetlo **B**
Brzina 3: Indikaciono svjetlo **C**
Intenzivna brzina: Indikaciono svjetlo **D** (bliješti)
Intenzivna brzina ima vremensko ograničenje. Standardno vremensko ograničenje je 5', na isteku istih minuta kuhinjska napa se postavlja na brzinu 2.
Želite li deaktivirati funkciju prije isteka tog vremenskog perioda, pritisnite tipku **"3"**, kuhinjska napa će se postaviti na brzinu 1, pritiskajući tipku **"1"** kuhinjska napa će se isključiti.

4 ON/OFF i ciklično osvjetljavanje prednje upravljačke ploče: pritisnite ovu tipku dulje od 3 sekunde kako biste uključili ili isključili rasvjetu prednje upravljačke ploče.
Pritisnite na kratko da biste odabrali boju koju želite (ciklički redoslijed: Bijela-Svietloružičasta-Jarkoružičasta-Crvena-Plava-Zelena-Narančasta)

Signalizacija filtra za odstranjivanje masnoće
Filtar za odstranjivanje masnoće počinje signalizirati nakon 40 sati uporabe i to preko uključenog **Indikacionog svjetla E** .
Kada se pojavi takva signalizacija potrebo je obaviti održavanje filtra za odstranjivanje masnoće.
Signalizacija se može vidjeti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.
Da biste eliminirali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti tipku **"1"** dulje od 3 sekunde, sve dok ne dođe do njezinog isključivanja.
Moguće je eliminirati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju ON.

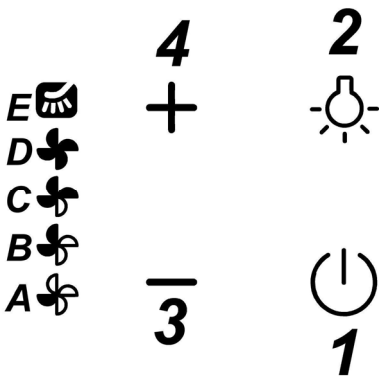
Signalizacija karbonskog filtra (samo za filtracijsku verziju)
Karbonski filtar počinje signalizirati nakon 160 sati uporabe i to preko uključenog **Indikacionog svjetla E** .
Kada se pojavi takva signalizacija potrebo je obaviti održavanje karbonskog filtra.
Signalizacija se može vidjeti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.
Da biste eliminirali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti tipku **"1"** dulje od 3 sekunde, sve dok ne dođe do njezinog isključivanja.
Moguće je eliminirati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

U slučaju da dođe do istovremene signalizacije oba filtra, indikaciono svjetlo 5 će naizmjenično ciklički signalizirati (3 sekunde upaljeno, 3 puta će zablještiti, 3 sekunde upaljeno,...).
Možete obaviti resettiranje na način da ponovite 2 puta gore navedenu proceduru.
Prvi put se resettira filtar za odstranjivanje masnoće a drugi put se resettira signalizacija karbonskog filtra.

U standardnom modalitetu signalizacija karbonskog filtra nije aktivna.
U slučaju da se koristi kuhinjska napa u filtracijskoj verziji potrebno je aktivirati signalizaciju karbonskog filtra.

Aktivacija signalizacije karbonskog filtra:
Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite tipku **"1"**dulje od 5 sekundi.
Indikaciona svjetla 1 i 2 će naizmjenično bliještiti u trajanju od 5 sekundi.
Deaktivacija signalizacije karbonskog filtra:
Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite tipku **"1"**dulje od 5 sekundi.
Samo **Indikaciono svjetlo 1** će bliještiti u trajanju od 5 sekundi.

Model DQGN65KR



1 ON/OFF motora
Pritiskajući tipku kuhinjska napa se uključuje na brzinu 1.
Pritiskajući tipku za vrijeme funkcioniranja kuhinjska napa prelazi u stanje OFF.
Napomena: Ova tipka ima funkcije obavljanja **Resetiranja i kontrole zasićenja filtara** , pročitajte paragrafe koji govore o tome a koji se nalaze u ovom istom odjeljku priručnika.

2 ON/OFF svjetla

3 Smanjivanje brzine (Kuhinjska napa je već uključena)

4 Povećavanje brzine (Kuhinjska napa je već uključena)
Svakoj brzini odgovara uključivanje odgovarajućeg indikacionog svjetla.
Brzina 1: Indikaciono svjetlo **A**
Brzina 2: Indikaciono svjetlo **B**
Brzina 3: Indikaciono svjetlo **C**
Intenzivna brzina: Indikaciono svjetlo **D** (bliješti)
Intenzivna brzina ima vremensko ograničenje. Standardno vremensko ograničenje je 5', na isteku istih minuta kuhinjska napa se postavlja na brzinu 2.
Želite li deaktivirati funkciju prije isteka tog vremenskog perioda, pritisnite tipku **"3"**, kuhinjska napa će se postaviti na brzinu 2, pritiskajući tipku **"1"** kuhinjska napa će se isključiti.

Signalizacija filtra za odstranjivanje masnoće
Filtar za odstranjivanje masnoće počinje signalizirati nakon 40 sati uporabe i to preko uključenog **Indikacionog svjetla E** .
Kada se pojavi takva signalizacija potrebo je obaviti održavanje filtra za odstranjivanje masnoće.
Signalizacija se može vidjeti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.
Da biste eliminirali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti tipku **"1"** dulje od 3 sekunde, sve dok ne dođe do njezinog isključivanja.
Moguće je eliminirati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju ON.

Signalizacija karbonskog filtra (samo za filtracijsku verziju)
Karbonski filtar počinje signalizirati nakon 160 sati uporabe i to preko uključenog **Indikacionog svjetla E** .
Kada se pojavi takva signalizacija potrebo je obaviti održavanje karbonskog filtra.
Signalizacija se može vidjeti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.
Da biste eliminirali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti tipku **"1"** dulje od 3 sekunde, sve dok ne dođe do njezinog isključivanja.
Moguće je eliminirati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

U slučaju da dođe do istovremene signalizacije oba filtra, indikaciono svjetlo 5 će naizmjenično ciklički signalizirati (3 sekunde upaljeno, 3 puta će zablještiti, 3 sekunde upaljeno,...).
Možete obaviti resettiranje na način da ponovite 2 puta gore navedenu proceduru.
Prvi put se resettira filtar za odstranjivanje masnoće a drugi put se resettira signalizacija karbonskog filtra.

U standardnom modalitetu signalizacija karbonskog filtra nije aktivna.
U slučaju da se koristi kuhinjska napa u filtracijskoj verziji potrebno je aktivirati signalizaciju karbonskog filtra.

Aktivacija signalizacije karbonskog filtra:
Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite tipku **"1"**dulje od 5 sekundi.
Indikaciona svjetla 1 i 2 će naizmjenično blještiti u trajanju od 5 sekundi.
Deaktivacija signalizacije karbonskog filtra:
Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite tipku **"1"**dulje od 5 sekundi.
Samo **Indikaciono svjetlo 1** će blještiti u trajanju od 5 sekundi.

Održavanje

Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

Čišćenje

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

NE KORISTITE ALKOHOL!

Pozor: Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtara povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

Filtar za masnoću

Slika 10-19

Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuhanja.

Trebate ga očistiti jedan put na mjesec (ili kada indikator prepunjavanja filtra to pokazuje – ukoliko model koji ste kupili predviđa takvu mogućnost), upotrebljavajući blage deterdžente, ručno ili u perilici posuđa na niskoj temperaturi i uključite kratki ciklus.

Nakon pranja u perilici posuđa filtar za uklanjanje masnoće bii mogao djelovati isprano i izgubiti boju ali njegove karakteristike filtriranja se ni u kojem slučaju ne mijenjaju.

Da biste skinuli filtar za uklanjanje masnoće povucite ručicu na opruge koja se otkvači.

Karbonski filtar (samo za filtracijsku verziju)

Slika 18

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.

Do zasićenosti ugljenog filtera dolazi nakon više manje produže upotrebe, ovisno o vrsti kuhinje i redovitosti čišćenja filtera za masnoću. U svakom slučaju, kartušu treba zamijeniti najviše svaka četiri mjeseca (ili kad sustav za pokazivanje zasićenosti filtera – ako postoji na modelu kojeg posjedujete – ukaže na potrebu za tim).

Izvadite filtre za uklanjanje masnoće.

Postavite filtre na način da pokriju motor.

Kontrolirajte da se **zatikači R** na cijevi podudaraju s **rupicama S** , okrenite na kraju u pravcu kazaljki na satu sve dok to ne blokirarate.

U slučaju razmontiranja postupite na obrnuti način u odnosu na onaj koji smo gore naveli.

Postavite filtere za uklanjanje masnoće.

Zamjena Lampe

Slika 20

Iskopčajte aparat s električne mreže.

Pozor! Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

1. Pritisnite rasvjetno tijelo te ga otpustite da biste otvorili.
2. Zamijenite oštećenu lampu.
   Koristite samo halogene lampe od maks. 20W (G4), pazeći da ih pri tome ne dodirnete rukama.
3. Zatvorite rasvjetno tijelo (pričvršćuje se na trzaj-skok).

Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis

HU - Felszerelési és használati utasítás

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.
Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.
Az elszívó esztétikai megjelenésében eltérhet a jelen kézikönyv ábráin szereplőtől, de a használati, karbantartási és felszerelési utasítások nem változnak.

- **!** Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a terméket kísérje.
- **!** Az útmutatásokat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatók köztük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.
- **!** Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.

⚠ Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.
Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.
Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elmebeli képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.
Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játsszanak.
Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!
A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.
A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.
Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.
Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.
A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.
Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.
A hozzáférhető részek erősen felmelegedhetnek, ha a főzésre szolgáló készülékekkel együtt használja azokat.
A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.
Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)
Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.
A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.
A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget..
A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.
A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.
A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.
Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.
A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

A gőzök kivezetése a gyűjtőkarimához rögzített elvezető csövön történik.

Az elvezetőcső átmérője az összekötő gyűrű átmérőjével azonos kell legyen

Figyelem! Kivezetőcső nincs a csomagban, külön kell azt megvennie.

A horizontális részen a cső enyhe felfelé vezető ívvel (kb. 10°) kell rendelkezzen, hogy a levegőt minél könnyebben kivezethesse.

Amennyiben az elszívó szénfilteres, szükséges annak kiemelése.

Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.

A kisebb átmérőjű cső használata az elszívás hatásfokának csökkenését és a készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.

Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

- **!** Minimális hosszúságú csővezetéket használjon.
- **!** A csővezeték a lehető legkevesebb hajlattal rendelkezzen (maximális hajlásszög: 90°).
- **!** Kerülje a vezeték szekció drasztikus változtatásait**.**
- **!** A használandó vezeték belseje a lehető legsimább legyen**.**
- **!** A vezeték anyaga az előírásban elfogadottaknak megfelelő legyen.

Keringtetett üzemmód

Az elszívott levegő zsírtalanításra, majd szagtalanításra kerül, mielőtt a terembe visszaáramoltatásra kerülne. Az elszívó ilyen üzemmódban való használatához szükséges további, aktív szén alapú szűrőrendszer installálása.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

⚠ Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

FIGYELEM! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Az elszívó speciális kábellel rendelkezik, melynek sérülése esetén cseréjét kérje a szakszervíz szolgálattól.

Felszerelés

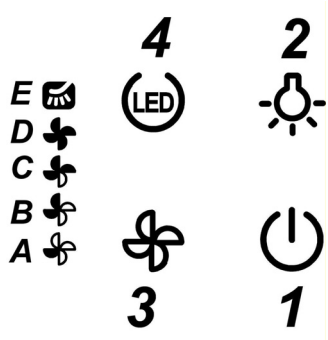
Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a párakoncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

Az elszívó funkcióinak kiválasztásához elegendő, ha megérinti a vezérlőbillentyűket.

DQGA65KR Model



1 Motor ON/OFF
A gombot lenyomva az elszívó 1-es sebességi fokozatra kapcsol
A gomb működés közbeni lenyomásával az elszívó OFF módra vált (kikapcsol)
Figyelem: Ez a gomb **Reset és filter-telítettség ellenőrző** funkcióval is rendelkezik,olvassa el az erre vonatkozó tudnivalókat a kézikönyv ezen fejezetében.

2 Világítás ON/OFF
Figyelem: Ezzel gombbal nem tudja szabályozni a homlokpanel világítását; ahhoz olvassa el a **"4"**-es gombra arra vonatkozó útmutatást.

3 Sebesség növelése
A gombot megnyomva (**bekapcsolt elszívónál**) a motor sebessége az 1-esről intenzív fokozatra vált, a gomb ismételt lenyomásával visszaáll az 1-es sebességre.
Minden sebességfokozatot egy annak megfelelő led felvillanása jelez.
1. sebesség: **A** Led
2. sebesség: **B** Led
3. sebesség: **C Led**
Intenzív sebesség: **D** Led (villogó)
Az intenzív fokozat időszabályozott. Standard időszabályozása 5', melynek leteltekor az elszívó visszavált a 2. sebességfokozatra.
A funkció deaktiválásához, a standard idő letelte előtt nyomja meg a **"3"** gombot, majd ekkor az elszívó 1. sebességfokozatra áll, az **"1"** gomb lenyomásával az elszívó leáll.

4 ON/OFF és a homlokpanel világítási ciklusának kiválasztása: a homlokpanel világítás ki- vagy bekapcsolásához tartsa lenyomva ezt a gombot több, mint 3 másodpercig.
Röviden nyomja meg a kívánt szín kiválasztásához (ciklikus sorrend: Fehér-Világos rózsaszín-Erős rózsaszín-Piros-Kék-Zöld-Narancs)

Zsírfilter kijelzései
A zsírfilter kijelzés 40 órai használatot követően jelenik meg és az **E Led** világítása jelzi.
Amikor ez a kijelzés feltűnik, szükséges a zsírfilter karbantartását elvégezni.
A kijelzés **ON (bekapcsolt)** állapotú elszívón jelenik meg.
A zsírfilter kijelzés eltüntetéséhez tartsa lenyomva az **"1"** gombot több, mint 3 másodpercig, amíg a kijelzés el nem tűnik.
A kijelzés kiiktatása kizárólag ON állapotú (bekapcsolt) elszívón hajtható végre.

Szénszűrő kijelzései (kizárólag a szűrős modelleknél)
A szénszűrő kijelzése 160 ore órai használatot követően jelenik meg és az **E Led** villogása jelzi.

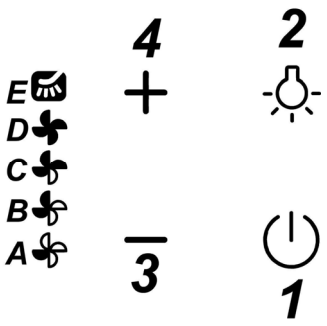
Amikor ez a kijelzés feltűnik, szükséges a szénszűrő karbantartását elvégezni.
A kijelzés **ON (bekapcsolt)** állapotú elszívón jelenik meg.
A szénszűrő kijelzés eltüntetéséhez tartsa lenyomva az **"1"** gombot több, mint 3 másodpercig, amíg a kijelzés el nem tűnik.
A kijelzés kiiktatása kizárólag ON állapotú (bekapcsolt) elszívón hajtható végre.

Mindkét filter egyidejű kijelzése esetén az 5. Led ciklikusan váltogatja a kijelzést (3 másodpercig világít, 3 villanás, 3 másodperc világítás,...).
A reszettáláshoz 2-szer hajtsa végre a fent leírt folyamatokat.
Első lépésben a zsírfilter kijelzés visszaállítása, majd a szénszűrő kijelzés reszettálása történik.

Standard üzemmódban a szénszűrő kijelzés nem aktív.
Az elszívó szűrős üzemmódban történő alkalmazása esetén a szénszűrő kijelzést aktiválni kell.

Szénszűrő kijelzés aktiválása:
Állítsa az elszívót **OFF** helyzetbe és tartsa lenyomva az **"1"** gombot több, mint 5 másodpercig.
Az **1** és **2 Ledek** 5 másodpercig felváltva villognak.
Szénszűrő kijelzés deaktiválása:
Állítsa az elszívót **OFF** helyzetbe és tartsa lenyomva az **"1"** gombot több, mint 5 másodpercig.
Egyedül az **1 Led** villog 5 másodpercig.

DQGN65KR Model



1 Motor ON/OFF
A gombot lenyomva az elszívó 1-es sebességi fokozatra kapcsol
A gomb működés közbeni lenyomásával az elszívó OFF módra vált (kikapcsol)
Figyelem: Ez a gomb **Reset és filter-telítettség ellenőrző** funkcióval is rendelkezik,olvassa el az erre vonatkozó tudnivalókat a kézikönyv ezen fejezetében.

2 Világítás ON/OFF
Figyelem: Ezzel gombbal nem tudja szabályozni a homlokpanel világítását; ahhoz olvassa el a **"4"**-es gombra arra vonatkozó útmutatást.

3 Sebesség csökkentése (bekapcsolt elszívónál)

4 Sebesség növelése (bekapcsolt elszívónál)
Minden sebességfokozatot egy annak megfelelő led jelez.
1. sebesség: **A** Led
2. sebesség: **B** Led
3. sebesség: **C Led**
Intenzív sebesség: **D** Led (villogó)

Az intenzív fokozat időszabályozott. Standard időszabályozása 5', melynek leteltekor az elszívó visszavált a 2. sebességfokozatra.
A funkció deaktiválásához, a standard idő letelte előtt nyomja meg a **"3"** gombot, majd ekkor az elszívó 1. sebességfokozatra áll, az **"1"** gomb lenyomásával az elszívó leáll.

Zsírfilter kijelzései
A zsírfilter kijelzés 40 órai használatot követően jelenik meg és az **E Led** világít.
Amikor ez a kijelzés feltűnik, szükséges a zsírfilter karbantartását elvégezni.
A kijelzés **ON (bekapcsolt)** állapotú elszívón jelenik meg.
A zsírfilter kijelzés eltüntetéséhez tartsa lenyomva az **"1"** gombot több, mint 3 másodpercig, amíg a kijelzés el nem tűnik.
A kijelzés kiiktatása kizárólag ON állapotú (bekapcsolt) elszívón hajtható végre.

Szénszűrő kijelzései (kizárólag a szűrős modelleknél)
A szénszűrő kijelzése 160 ore órai használatot követően jelenik meg és az **E Led** villogása jelzi.
Amikor ez a kijelzés feltűnik, szükséges a szénszűrő karbantartását elvégezni.
A kijelzés **ON (bekapcsolt)** állapotú elszívón jelenik meg.
A szénszűrő kijelzés eltüntetéséhez tartsa lenyomva az **"1"** gombot több, mint 3 másodpercig, amíg a kijelzés el nem tűnik.
A kijelzés kiiktatása kizárólag ON állapotú (bekapcsolt) elszívón hajtható végre.

Mindkét filter egyidejű kijelzése esetén az 5. Led ciklikusan váltogatja a kijelzést (3 másodpercig világít, 3 villanás, 3 másodperc világítás,...).
A reszettáláshoz 2-szer hajtsa végre a fent leírt folyamatokat.
Első lépésben a zsírfilter kijelzés visszaállítása, majd a szénszűrő kijelzés reszettálása történik.

Standard üzemmódban a szénszűrő kijelzés nem aktív.
Az elszívó szűrős üzemmódban történő alkalmazása esetén a szénszűrő kijelzést aktiválni kell.

Szénszűrő kijelzés aktiválása:
Állítsa az elszívót **OFF** helyzetbe és tartsa lenyomva az **"1"** gombot több, mint 5 másodpercig.
Az **1** és **2 Ledek** 5 másodpercig felváltva villognak.
Szénszűrő kijelzés deaktiválása:
Állítsa az elszívót **OFF** helyzetbe és tartsa lenyomva az **"1"** gombot több, mint 5 másodpercig.
Egyedül az **1 Led** villog 5 másodpercig.

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter

ábra 10-19

Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.

Havonta egyszer (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyennel - jelzi, hogy szükség van rá) nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 18

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként (vagy amikor a filterek telítődését jelző rendszer – ha a birtokunkban lévő modellnél van ilyen - ennek szükségességét jelzi.

Szerelje le a zsírfogó szűrőket.

Szerelje fel a filtereket a motort eltakarva.

Ellenőrizze, hogy az **R** csapok a deflektoron egybeessenek az **S ovális nyílásokkal**, majd forgassa el óra járásának megfelelő irányban a megakadásig.

A leszereléshez ugyanezt ellenkező sorrendben végezze el.

Szerelje vissza a zsírfogó szűrőket.

Égőcsere

ábra 20

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

1. nyomja meg a lámpabúrát és engedje el, így kinyílik.
2. Cserélje ki a meghibásodott égőt.
   Csak 20 W max (G 4) halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.
3. Zárja vissza a lámpabúrát (bepattan).

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná ,ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.
La cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico.
La cappa può avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.

- **!** E' importante conservare questo manuale per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme al prodotto.
- **!** Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- **!** Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

⚠ Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finche l'installazione non è totalmente completata.
Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.
Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro
L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.
I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.
Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!
La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.
Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.
L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.
E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.
L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.
La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
Le parti accessibili della cappa possono diventare calde quando è in funzione il piano di cottura
Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.
La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).
L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.
Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.
Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.
Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo ▬ sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo.
Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.
Attenzione! Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato.
Nella parte orizzontale, il tubo deve avere una leggera inclinazione verso l'alto (10° circa) in modo da poter trasportare l'aria verso l'esterno più facilmente.
Se la cappa è provvista di filtri al carbone, questi devono essere tolti.
Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).
L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuizione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.
Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

- **!** Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
- **!** Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).
- **!** Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.
- **!** Usare un condotto con l'interno piu' liscio possibile.
- **!** Il materiale del condotto deve essere approvato normativamente.

Versione filtrante

L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata vengono rimossi prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare la cappa in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio aggiuntivo a base di carboni attivi.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.
Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.
Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.
La cappa è provvista di un cavo alimentazione speciale; in caso di danneggiamento del cavo, richiederlo al servizio assistenza tecnica.

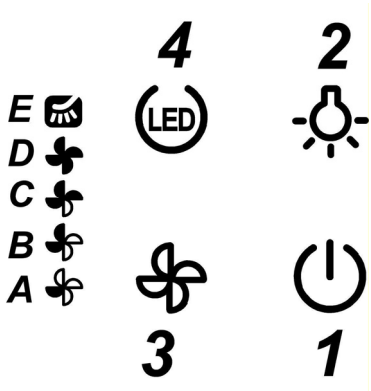
Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.
Per selezionare le funzioni della cappa è sufficente sfiorare i comandi.

Modello DQGA65KR



1 ON/OFF motore
Premendo il pulsante la cappa si avvia alla velocità 1.
Premendo il pulsante durante il funzionamento la cappa passa in stato OFF.
Nota: Questo tasto ha funzioni di **Reset e controllo della saturazione dei filtri**, leggere paragrafi relativi in questa stessa sezione del manuale.

2 ON/OFF luci
Nota: Questo tasto non controlla l'illuminazione del pannello frontale, in questo caso consultare le istruzioni relative al funzionamento del tasto **"4"**.

3 Incremento velocità
Premendo il pulsante (**Cappa già accesa**) viene incrementata la velocità del motore dalla velocità 1 alla intensiva, premendo ancora la velocità riparte da 1.
Ad ogni velocità corrisponde l'accensione del rispettivo led.
Velocità 1: Led **A**
Velocità 2: Led **B**
Velocità 3: Led **C**
Velocità intensiva: Led **D** (lampeggiante)
La velocità intensiva è temporizzata. La temporizzazione standard è di 5', alla fine della quale la cappa si posiziona alla velocità 2.
Per disattivare la funzione prima dello scadere del tempo premere il tasto **"3"**, la cappa si posizionerà alla velocità 1, premendo il tasto **"1"** la cappa si spegnerà.

4 ON/OFF e selezione cicilica illuminazione del pannello frontale: premere questo tasto per più di 3 secondi per accendere o spegnere l'illuminazione del pannelo forntale.
Premere brevemente per selezionare il colore desiderato (sequenza ciclica: Bianco-Rosa chiaro-Rosa acceso-Rosso-Blu-Verde-Arancio)

Segnalazione filtro grassi
La segnalazione filtro grassi avviene dopo 40 ore di utilizzo e viene indicata con il **Led E** acceso.
Quando compare tale segnalazione si deve eseguire la manutenzione del filtro grassi.
La segnalazione è visibile con la cappa in stato **ON**.
Per eliminare la segnalazione del filtro grassi, premere il tasto **"1"** per più di 3 secondi, fino allo spegnimento della segnalazione.
L'eliminazione della segnalazione è possibile con la cappa in stato ON.

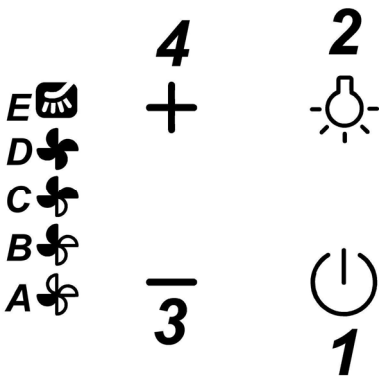
Segnalazione filtro carbone (solo per versione filtrante)
La segnalazione filtro carbone avviene dopo 160 ore di utilizzo e viene indicata con il **Led E** lampeggiante.
Quando compare tale segnalazione si deve eseguire la manutenzione del filtro carbone.
La segnalazione è visibile con la cappa in stato **ON**.
Per eliminare la segnalazione del filtro carbone, premere il tasto **"1"** per più di 3 secondi, fino allo spegnimento della segnalazione.
L'eliminazione della segnalazione è possibile con la cappa in stato **ON**.

Nel caso di segnalazione contemporanea di entrambi i filtri, il Led 5 alternerà ciclicamente le segnalazioni (3 secondi acceso, 3 lampeggi, 3 secondi acceso,...).
Il reset avviene effettuando 2 volte la procedera sopra descritta.
La prima volta resetta la segnalazione del filtro grassi, la seconda resetta la segnalazione del filtro carboni.

Nella modalità standard la segnalazione filtro carboni non è attiva.
Nel caso si utilizzi la cappa in versione filtrante è necessario abilitare la segnalazione filtro carboni.

Attivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in **OFF** e premere il tasto **"1"** per più di 5 secondi.
I **Led 1** e **2** lampeggeranno alternativamente per 5 secondi.
Disattivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in **OFF** e premere il tasto **"1"** per più di 5 secondi.
Il *solo* **Led 1** lampeggerà per 5 secondi.

Modello DQGN65KR



1 ON/OFF motore
Premendo il pulsante la cappa si avvia alla velocità 1.
Premendo il pulsante durante il funzionamento la cappa passa in stato OFF.
Nota: Questo tasto ha funzioni di **Reset e controllo della saturazione dei filtri**, leggere paragrafi relativi in questa stessa sezione del manuale.

2 ON/OFF luci

3 Decremento velocità (Cappa già accesa)

4 Incremento velocità (Cappa già accesa)
Ad ogni velocità corrisponde l'accensione del rispettivo led.
Velocità 1: Led **A**
Velocità 2: Led **B**
Velocità 3: Led **C**
Velocità intensiva: Led **D** (lampeggiante)
La velocità intensiva è temporizzata. La temporizzazione standard è di 5', alla fine della quale la cappa si posiziona alla velocità 2.
Per disattivare la funzione prima dello scadere del tempo premere il tasto **"3"**, la cappa si posizionerà alla velocità 2, premendo il tasto **"1"** la cappa si spegnerà.

Segnalazione filtro grassi
La segnalazione filtro grassi avviene dopo 40 ore di utilizzo e viene indicata con il **Led E** acceso.
Quando compare tale segnalazione si deve eseguire la manutenzione del filtro grassi.
La segnalazione è visibile con la cappa in stato **ON**.
Per eliminare la segnalazione del filtro grassi, premere il tasto **"1"** per più di 3 secondi, fino allo spegnimento della segnalazione.
L'eliminazione della segnalazione è possibile con la cappa in stato ON.

Segnalazione filtro carbone (solo per versione filtrante)
La segnalazione filtro carbone avviene dopo 160 ore di utilizzo e viene indicata con il **Led E** lampeggiante.
Quando compare tale segnalazione si deve eseguire la manutenzione del filtro carbone.
La segnalazione è visibile con la cappa in stato **ON**.
Per eliminare la segnalazione del filtro carbone, premere il tasto **"1"** per più di 3 secondi, fino allo spegnimento della segnalazione.
L'eliminazione della segnalazione è possibile con la cappa in stato **ON**.

Nel caso di segnalazione contemporanea di entrambi i filtri, il Led 5 alternerà ciclicamente le segnalazioni (3 secondi acceso, 3 lampeggi, 3 secondi acceso,...).
Il reset avviene effettuando 2 volte la procedera sopra descritta.
La prima volta resetta la segnalazione del filtro grassi, la seconda resetta la segnalazione del filtro carboni.

Nella modalità standard la segnalazione filtro carboni non è attiva.
Nel caso si utilizzi la cappa in versione filtrante è necessario abilitare la segnalazione filtro carboni.

Attivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in **OFF** e premere il tasto **"1"** per più di 5 secondi.
I **Led 1** e **2** lampeggeranno alternativamente per 5 secondi.
Disattivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in **OFF** e premere il tasto **"1"** per più di 5 secondi.
Il *solo* **Led 1** lampeggerà per 5 secondi.

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.
Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**
Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.
Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso

Fig. 10-19
Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.
Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.
Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.
Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 18
Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.
La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità).
Togliere i filtri antigrasso.
Montare i filtri a copertura del motore
Controllare che i **perni R** sul convogliatore corrispondano con le **asole S** , girare infine in senso orario sino al bloccaggio.
Per lo smontaggio procedere in senso inverso.
Rimettere i filtri antigrasso.

Sostituzione Lampade

Fig. 20
Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

1. Premere sulla plafoniera e rilasciare per aprire.
2. Sostituire la lampada danneggiata.
   Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

LT - montavimo ir naudojimosi instrukcija

Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė.

Išoriškai gaubtas gali atrodyti kitaip, nei pavaizduota šioje brošiūroje, tačiau naudojimosi, priežiūros ir montavimo nurodymai lieka tokie patys.

! Svarbu saugoti šias instrukcijas, kad galėtumėte jas bet kuriuo metu pasiskaityti. Jei gaminį parduotumėte, perleistumėte kitiems ar perkeltumėte į kitą vietą, įsitikinkite, kad instrukcijos liktų kartu su gaminiu.

! Įdėmiai perskaitykite instrukcijas: jose pateikta svarbi informacija apie įdiegimą, naudojimą ir saugumą.

! Nekeiskite elektrinių ar mechaninių gaminio ar iškrovimo vamzdžių savybių.

Pastaba: Detalės, pažymėtos simboliu (*), yra pasirenkami priedai, esantys tik kai kurių modelių komplektacijoje, arba detalės, kurių komplekte nėra ir kurias reikia įsigyti atskirai.

⚠ Saugos taisyklės

Dėmesio! Nejunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokį priežiūros ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginiu nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai.

Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujinių įrenginiais.

Įsiurbiamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, įtraukiantį garus, išeinančius iš dujinių bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubtu.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Kepant reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

Naudojant kartu su maisto gaminimo įranga kai kurios detalės gali stipriai įkaisti.

Būtina laikytis vietos valdžios nustatytų dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).

Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką.

Jei lempos neteisingai įmontuotos ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrova.

Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEĮ atliekų). Pasirūpindamas, kad šis gaminys būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.

Simbolis ▬ ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminys neturi būti priskiriamas buitinėms atliekoms, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminys buvo pirktas.

Naudojimas

Gaubtas gali būti naudojamas oro ištraukimo į išorę režimu arba vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.

Oro ištraukimo režimas

Garai išstumiami į išorę per iškrovos vamzdį, pritvirtintą prie jungės.

Vamzdžio skersmuo privalo atitikti sujungimo žiedo skersmenį.

Dėmesio! Iškrovimo vamzdis nepridedamas, jį reikia pirkti atskirai.

Horizontalioje dalyje vamzdis turi būti nukreiptas į viršų (apie 10° kampu), kad lengviau išstumtų orą į išorę.

Jei gaubte yra anglies filtrų, juos reikia išimti.

Prijungti gaubtą prie išvedamųjų vamzdžių ir išvedamųjų angų sienoje, kurių skersmuo atitiktų sandarinimo flanšą.

Jei nutekėjimo žarnos ir angos sienoje yra mažesnio skersmens, sumažėja traukiamoji geba ir stipriai padidėja triukšmingumas.

Gamintojas neprisiima su tuo susijusios atsakomybės.

! Naudokite pakankamo ilgio vamzdį.

! Naudokite kuo tiesesnį vamzdį (didžiausias vamzdžio nuokrypio kampas – 90°).

! Stenkitės iš esmės nekeisti vamzdžių sekcijų.

! Naudokite tuos vamzžius, kurių vidinės sienelės lygios.

! Vamzdžių medžiagos privalo atitikti nustatytas normas.

Filtravimo režimas

Prieš patekdamas į kambarį, įtraukiamas oras nuriebalinamas ir dezodoruojamas. Norėdami naudotis šios versijos filtru, privalote įdiegti papildomą filtravimo aktyviaja anglimi sistemą.

Įrengimas

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 50cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 65cmo jei viryklė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.

⚠ Prijungimas prie elektros tinklo

Įtampa elektros tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą etiketėje, priklijuotoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamoje vietoje. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba rozetės prieinamoje vietoje nėra, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas įdiegimo taisykles užtikrinantis visišką atsijungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtampos atveju.

DĖMESIO: prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ir patikrindami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.

Prie gaubto pridedamas specialus maitinimo kabelis. Jei pastebėjote, kad kabelis yra pažeistas, nedelsiant kreipkitės į techninės pagalbos centrą dėl kabelio keitimo.

Montavimas

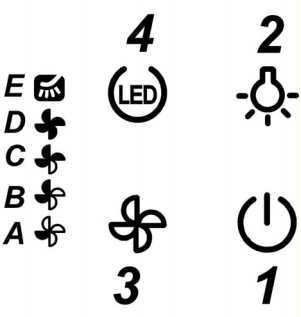
Jei prie gaubto yra tvirtinimo pleištai, pritaikyti daugumai sienų/lubų, vis tiek reikia iškviesti kvalifikuotą specialistą, kuris patikrintų, ar medžiagos pritaikytos tam sienų/lubų tipui. Sienos/lubos turi būti pakankamai storos, kad išlaikytų gaubto svorį.

Veikimas

Virtuvėje susikaupus dideliam garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradedant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.

Norėdami pasirinkti gaubto funkcijas, spauskite atitinkamos komandos mygtuką.

Modelis DQGA65KR



1 **Variklio įjungimas/išjungimas (ON/OFF)**
Paspaudus mygtuką gaubtas pradeda veikti 1 greičiu.
Paspaudus mygtuką gaubtui veikiant, gaubtas išsijungia.
Pastaba: Šis mygtukas turi **Filtrų nustatymo į pradinę padėtį ir perpildymo valdymo** funkciją, apie tai skaitykite atitinkamuose šios instrukcijų dalies skyreliuose.

2 **Šviesų įjungimas/išjungimas (ON/OFF)**
Pastaba: Šiuo mygtuku nevaldomas priekinės plokštės apšvietimas, prireikus tokio apšvietimo pasiskaitykite **„4“** mygtuko naudojimo instrukcijas.

3 **Greičio didinimas**
Paspaudus mygtuką (**jau įjungus gaubtą**) variklio greitis padidėja nuo 1 iki intensyvaus greičio, o dar kartą paspaudus, greitis vėl rodomas nuo 1.
Nustatant skirtingus greičius užsižiebia atitinkamas šviesos diodas.
1 greitis: šviesos diodas **A**
2 greitis: šviesos diodas **B**
3 greitis: šviesos diodas **C**
Intensyvus greitis: šviesos diodas **D** (mirksintis).
Intensyvus greitis nustatomas tam tikram laikui. Nustatytas standartinis laikas yra 5 minutės, joms pasibaigus gaubtas pereina į 2 greitį.
Norėdami išjungti šią funkciją nepasibaigus nustatytam laikui, paspauskite mygtuką **„3“**, gaubtas pereis į 1 greitį, o paspaudus **„1“** mygtuką, gaubtas išsijungs.

4 **Įjungimas/išjungimas (ON/OFF) ir priekinės plokštės apšvietimo ciklinis nustatymas:** norėdami įjungti ar išjungti priekinės plokštės apšvietimą, spauskite šį mygtuką daugiau nei 3 sekundes.
Norimą spalvą pasirinksite trumpai spustelėję mygtuką (parodoma cikliškai: balta-šviesiai rožinė-ryškiai rožinė-raudona-mėlyna-žalia-oranžinė).

Riebalų filtro signalas
Riebalų filtro signalas parodomas po 40 naudojimo valandų, užsidega **šviesos diodas E**.
Pasirodžius tokiam signalui, būtina atlikti riebalų filtro priežiūros veiksmus.
Signalas matomas, kai gaubtas **įjungtas**.
Norėdami panaikinti riebalų filtro signalą, spauskite mygtuką **„1“** daugiau nei 3 sekundes, kol signalas išsijungs.
Riebalų filtro signalą panaikinti galima, jei gaubtas **įjungtas**.

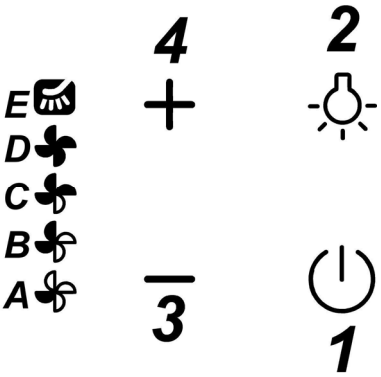
Anglies filtro signalas (tik filtruojamoje versijoje)
Anglies filtro signalas parodomas po 160 naudojimo valandų, užsidega ir mirksi **šviesos diodas E**.
Pasirodžius tokiam signalui, būtina atlikti anglies filtro priežiūros veiksmus.
Signalas matomas, kai gaubtas **įjungtas**.
Norėdami panaikinti anglies filtro signalą, spauskite mygtuką **„1“** daugiau nei 3 sekundes, kol signalas išsijungs.
Riebalų filtro signalą panaikinti galima, jei gaubtas **įjungtas**.

Jei tuo pačiu metu pasirodytų abiejų filtrų signalai, 5 šviesos diodas ims cikliškai kaityti signalus (3 sekunfes degs, 3 kartus sumirksės, 3 sekundes degs ir t.t.).
Į pradinę padėtį galima nustatyti 2 kartus atlikus prieš tai aprašytą procedūrą.
Po pirmo karto į pradinę padėtį nustatomas riebalų filtro signalas, o po antro karto - anglies filtro signalas.

Standartinėje versijoje anglies filtras neaktyvus.
Jei naudojate filtruojamos versijos gaubtą, būtina aktyvuoti anglies filtro signalą.

Anglies filtro signalo aktyvavimas:
Išjunkite gaubtą ir spauskite mygtuką **„1“** daugiau nei 5 sekundes.
1 ir **2** šviesos diodai pakaitomis mirksės 5 sekundes.
Anglies filtro išjungimas:
Išjunkite gaubtą ir spauskite mygtuką **„1“** daugiau nei 5 sekundes.
Tik **1 šviesos diodas** mirksės 5 sekundes.

Modelis DQGN65KR



1 **Variklio įjungimas/išjungimas (ON/OFF)**
Paspaudus mygtuką gaubtas pradeda veikti 1 greičiu.
Paspaudus mygtuką gaubtui veikiant, gaubtas išsijungia.
Pastaba: Šis mygtukas turi **Filtrų nustatymo į pradinę padėtį ir perpildymo valdymo** funkciją, apie tai skaitykite atitinkamuose šios instrukcijų dalies skyreliuose.
2 **Šviesų įjungimas/išjungimas (ON/OFF)**
3 **Greičio mažinimas (gaubtas įjungtas)**
4 **Greičio didinimas (gaubtas įjungtas)**
Nustatant skirtingus greičius užsižiebia atitinkamas šviesos diodas.
1 greitis: šviesos diodas **A**
2 greitis: šviesos diodas **B**
3 greitis: šviesos diodas **C**
Intensyvus greitis: šviesos diodas **D** (mirksintis).
Intensyvus greitis nustatomas tam tikram laikui. Nustatytas standartinis laikas yra 5 minutės, joms pasibaigus gaubtas pereina į 2 greitį.
Norėdami išjungti šią funkciją nepasibaigus nustatytam laikui, paspauskite mygtuką **„3“**, gaubtas pereis į 2 greitį, o paspaudus **„1“** mygtuką, gaubtas išsijungs.

Riebalų filtro signalas
Riebalų filtro signalas parodomas po 40 naudojimo valandų, užsidega **šviesos diodas E**.
Pasirodžius tokiam signalui, būtina atlikti riebalų filtro priežiūros veiksmus.
Signalas matomas, kai gaubtas **įjungtas**.
Norėdami panaikinti riebalų filtro signalą, spauskite mygtuką **„1“** daugiau nei 3 sekundes, kol signalas išsijungs.
Riebalų filtro signalą panaikinti galima, jei gaubtas įjungtas.

Anglies filtro signalas (tik filtruojamoje versijoje)
Anglies filtro signalas parodomas po 160 naudojimo valandų, užsidega ir mirksi **šviesos diodas E**.
Pasirodžius tokiam signalui, būtina atlikti anglies filtro priežiūros veiksmus.
Signalas matomas, kai gaubtas **įjungtas**.

Norėdami panaikinti anglies filtro signalą, spauskite mygtuką **„1“** daugiau nei 3 sekundes, kol signalas išsijungs.
Riebalų filtro signalą panaikinti galima, jei gaubtas **įjungtas.**

Jei tuo pačiu metu pasirodytų abiejų filtrų signalai, 5 šviesos diodas ims ciklišKai kaityti signalus (3 sekunfes degs, 3 kartus sumirksės, 3 sekundes degs ir t.t.).
Į pradinę padėtį galima nustatyti 2 kartus atlikus prieš tai aprašytą procedūrą.
Po pirmo karto į pradinę padėtį nustatomas riebalų filtro signalas, o po antro karto - anglies filtro signalas.

Standartinėje versijoje anglies filtras neaktyvus.
Jei naudojate filtruojamos versijos gaubtą, būtina aktyvuoti anglies filtro signalą.

Anglies filtro signalo aktyvavimas:
Išjunkite gaubtą ir spauskite mygtuką **„1“** daugiau nei 5 sekundes.
1 ir **2** šviesos diodai pakaitomis mirksės 5 sekundes.
Anglies filtro išjungimas:
Išjunkite gaubtą ir spauskite mygtuką **„1“** daugiau nei 5 sekundes.
Tik **1 šviesos diodas** mirksės 5 sekundes.

Priežiūra

Dėmesio! Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.

Valymas

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu.
Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.
NENAUDOKITE SPIRITO!
Dėmesio: netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.
Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

Nuo riebalų saugantis filtras

10-19 pav.

Sulaiko kepamų riebalų daleles.

Filtrą valykite kartą per mėnesį (ar kai filtrų perpildymo indikacijos sistema, jei tokia numatyta turimame modelyje, rodo tokią būtinybę). Valykite švelniais valikliais rankiniu būdu ar indaplovėje pagal atitinkamą temperatūrą ir trumpuoju ciklu.

Plaunant metalinį nuo riebalų saugantį filtrą indaplovėje, jis gali prarasti spalvą, bet jo filtravimo savybės išliks nepakitusios.
Norėdami išmontuoti riebalų filtrą, patraukite spyruoklinę atkabinimo rankeną.

Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

18 pav.

Naikina nemalonius kvapus, atsirandančius maisto gaminimo metu.

Aktyvuotos anglies prisisotinimas įvyksta dėl per ilgo naudojimo, priklausomai nuo kepimo/virimo tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo.

Bet kuriuo atveju reikia pakeisti dėklą bent jau kas keturis mėnesius (arba kai filtro prisisotinimo sistema – jei nurodyta jūsų turimame modelyje – parodo, kad tai reikia atlikti).
Nuimkite nuo riebalų saugančius filtrus.
Įmontuokite filtrus taip, kad jie uždengtų variklį.
Patikrinkite, ar transporterio **R dalys** atitinka **S skylutes**, po to užsukite pagal laikrodžio rodyklę iki galo.
Jei norite išmontuoti, atlikite šiuos veiksmus atbuline tvarka.
Vėl įstatykite nuo riebalų saugančius filtrus.

Lempų keitimas

20 pav.

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
Dėmesio! Prieš liesdami lempas, įsitikinkite, kad jos atvėsusios.

1. Norėdami atidaryti šviestuvą, spustelėkite jį, o tuomet atleiskite.
2. Pakeiskite pažeistą lempą.
   Naudokite tik halogenines daugiausiai 20W (G4) lempas, saugokitės, kad nepriliestumėte jų rankomis.
3. Uždarykite šviestuvą (turi pasigirsti spragtelėjimas).

Jei apšvietimas neveiks, prieš kviesdami techninę pagalbą, patikrinkite, ar lempas įstatėte teisinga pozicija.

LV - ierīkošanas un izmantošanas instrukcija

Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā.
Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā.
Gaisa nosūcējam var būt estētieskie defekti, nekā tas ir uzrādīts šīs gramatiņas attēlos, bet jebkurā gadījumā, lietošanas, tehniskās apkopes un instalācijas instrukcijas paliek tādas pašas.

! Ir svarīgi saglabāt šo rokasgrāmatu, lai varētu ar to konsultēties jebkurā brīdī. Pārdošanas, nodošanas vai pārbraukšanas gadījumā, pārliecināties, ka paliek kopā ar produktu.
! Uzmanīgi izlasīt instrukcijas: ir svarīga informācija par installēšanu, lietošanu un drošību.
! Neveikt elektriskas vai mehāniskas izmaiņas uz produkta vai izlādes caurulēm.

Piezīme: Īpašas detaļas ar simbolu (*) ir opcionāli piederumi, kuri tiek piegādāti tikai ar dažiem modeļiem, vai detaļas, kuras nav piegādātas un, kuras ir jāiegādājās.

⚠ Drošības brīdinājumi

Uzmanību! Nepieslēgt ierīci pie elektriskā tīkla, līdz ko ierīkošana nav pilnīgi pabeigta.
Pirms jebkuras tīrīšanas vai tehniskās apkalpošanas operācijas, atslēgt gaisa nosūcēju no elektriskā tīkla, izņemot kontaktdakšu vai atslēdzot mājokļa kopējo slēdzi.
Ierīce nav domāta, lai to izmantotu bērni vai cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensoriālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekošām zināšanām un pieredzi, izņemot gadījumus, kad tos pieskata vai ierīces izmantošanu apmāca cilvēks, kurš ir atbildīgs par viņu drošību.
Bērniem ir jābūt pieskatītiem, lai tie nespēlētos ar ierīci.
Nekad neizmantot gaisa nosūcēju, ja režģis nav pareizi ierīkots!
Gaisa nosūcējs nekad netiek izmantots, kā atbalsta konstrukcija, ja nu tikai tas ir skaidri norādīts.
Telpā ir jābūt pietiekamai ventilācijai, kad gaisa nosūcējs tiek vienlaicīgi izmantots ar citām ierīcēm, kuras darbojas ar gāzi vai citām degvielām.
Iesūktam gaisam nav jābūt vērstam caurulē, kura tiek izmantota gāzes vai citu degvielu ierīču dūmu izvadīšanai.
Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienus "flambē" veidā zem gaisa nosūcēja.
Atlkātās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tās jebkurā gadījumā ir jāizvairās.
Cepšana ir jāveic to uzraugot, lai izvairītos no pārkarsušās eļļas degšanas.
Pieejamās daļas var ievērojami sasildīties, kad tiek izmantotas kopā ar ierīcēm ēdiena gatavošanai.
Kas attiecas uz tehniskiem un drošības noteikumiem, lai izvadītu dūmus, tad ir nepieciešams stingri pieturēties pie vietējo kompetento autoritāšu noteikumiem.
Gaisa nosūcējs ir bieži jātīr, gan no ārpuses, gan no iekšpuses (VISMAZ VIENU REIZI MĒNESĪ,jebkurā gadījumā,ņemot vērā to, kas ir skaidri rakstīts šīs rokasgrāmatas tehniskās apkalpošanas instrukcijās).
Gaisa nosūcēja tīrīšanas, filtru nomainīšanas un tīrīšanas normu neieverošana provocē ugunsgrēka risku.
Neizmantot vai neatstāt gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējamā elektriskā trieciena riska dēļ.
Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamiem kaitējumiem, neērtībām vai ugunsgrekiem, kurus provocēja ierīce, gadījumā kad netika ievērotas šīs rokasgrāmatas instrukcijas.
Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Pārliecinoties, vai šis produkts tiek izmests ārā pareizā veidā, izmantotājs veicina izvairīšanos no negatīvajām sekām apkārtējai videi un veselībai.

Simbols ▬ uz produkta vai uz pievienotās dokumetācijas nozīmē, ka ar šo produktu nav jārīkojas, kā mājas atkritumam, bet tas ir jānogādā uz tam domātu savākšanas punktu, kur atkārtoti izlieto elektriskās un elektroniskās ierīces. Tas ir jāizmet, respektējot vietējos likumus, kas attiecas uz atkritumu aizvākšanu. Pēc papildus informācijas par produkta izmantošanu, apstrādi un atkārtotu izlietošanu, ir jāgriežas vietējā iestādē ,kas nodarbojas ar attiecīgo jautājumu, atkritumu atkārtotās izlietošanas servisu, vai uz veikalu, kur produkts tika iegadāts.

Izmantošana

Gaisa nosūcējs ir veidots, lai to izmantotu iesūkšanas versijā ar evakuāciju uz ārpusi vai filtrēšanas versijā ar iekšējo recirkulāciju.

Iesūkšanas versija

Tvaiki tiek izvadīti uz ārpusi, caur izvadīšanas cauruli, kas ir piefiksēts pie atloksavienojuma.
Izvadīšanas curule diametram ir jābūt vienlīdzīgam ar savienošanas gredzena diametru.
Uzmanību! Evakuācijas caurule nav dota līdzi un tā ir jāiegādājas.
Horizontālā daļā, caurulei ir jābūt vieglam slīpumam uz augšpusi (aptuveni 10°), tadā veidā lai varētu pārvietot gaisu uz ārpusi pēc iespējas vienkāršāk.
Ja gaisa nosūcējam ir ogļu filtri, tiem ir jābūt noņemtiem.
Pievienot gaisa nosūcēju pie izvadīšanas sienas caurulēm un atvērumiem ar diametru, kas ir vienāds gaisa izejas diametram (savienošanas atloks).
Sienas izvadīšanas cauruļu un atvērumu izmantošana ar mazāku diametru, noteiks iesūkšanas rezultātu pazeminākšanos un stipru trokšņu paaugstināšanos.
Tādēļ, tiek noraidīta jebkura atbildība šajā sakarā.

! Izmantot garu cauruli, pēc iespējas mazāku.
! Izmantot cauruli ar pēc iespējas mazāk locījumiem (locījuma maksimālais leņķis: 90°).
! Izvairīties no curules diametra straujām izmaiņām.
! Izmantot cauruli ar pēc iespējas gludāku iekšdaļu.
! Caurules materiālam ir jāatbilst pēc normatīviem.

Versija ar filtru

Iesūktais gaiss tiek attaukots un deodorēts pirms tā nosūtīšanas telpā. Lai izmantotu gaisa nosūcēju šajā versijā, ir nepieciešams ierīkot papildus filtrēšanas sistēmu uz aktīvo ogļu pamata.

Ierīkošana

Minimālam attālumam starp plīts virsmu, kur tiek novietoti tilpumi un viszemākās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mazākam par 50cm elektriskās plīts gadījumā un 65cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.
Gadījumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precizēts lielāks attālums, ir nepieciešams to ievērot.

Elektriskā pieslēgšana

Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kurš ir atzīmēts uz īpašas etiķetes, kura atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē. Ja nosūcējam ir kontaktdakša, pievienot to rozetei, kura atbilst pastāvošiem likumiem un atrodas pieejamā zonā. Ja gaisa nosūcējam nav kontaktdakšas (tieša pieslēgšana pie elektriskās sistēmas) vai arī kontaktdakša neatrodas pieejamā zonā, pielietot normām atbilstošu bipolāru slēdzi, kurš nodrošina pilnu atslēgšanu no tīkla sprieguma, pārslodzes kategorijas III nosacījumos, saskaņā ar ierīkošanas likumiem.
UZMANĪBU: pirms pieslēgt gaisa nosūcējau pie tīkla barošanas un pirms pārbaudīt tā pareizu darbošanos, vienmēr pārbaudīt ka tīkla kabelis ir ierīkots pareizi.
Gaisa nosūcējam ir īpaša barošanas caurule; caurules bojašanās gadījumā, pieprasīt to tehniskās apskalpošanas servisam.

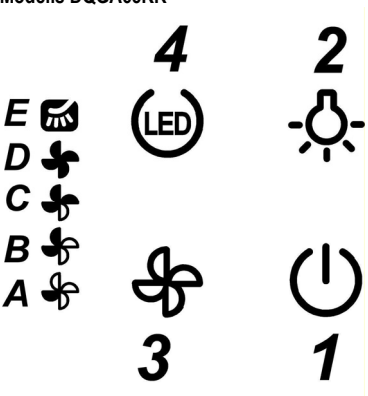
Ierīkošana

Gaisa nošūcējs ir aprīkots ar fiksēšanas korķiem, kas ir piemēroti sienu/griestu lielākai daļai. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams griezties pie kvalificēta tehniķa, lai pārliecinātos par materiālu derīgumu sienu/griestu veidam. Sienai/griestiem ir jābūt pietiekoši biezai/iem, lai noturētu gaisa nosūcēja svaru.

Darbošanās

Izmantot augstāku ātrumu īpašas virtuves dūmu koncentrācijas gadījumā. Iesakām ieslēgt iesūkšanu 5 minūtes pirms ēdiena gatavošanas sākšanas un neslēgt to ārā vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas.
Lai izvēlētos gaisa nosūcēja funkcijas ir pietiekoši pieskarties komandām.

Modelis DQGA65KR



1 Dzinēja ON/OFF
Piespiežot taustu, gaisa nosūcējs iedarbojas 1.ātrumā.
Piespiežot taustu darbošanās laikā, gaisa nosūcējs pāriet uz OFF stāvokli.
Piezīme: Šim taustam ir **filtru piesātināšanas kontroles un reset** funkcijas, izlasīt šajā rokasgrāmatas sekcijā atbilstošus paragrāfus.

2 Gaismu ON/OFF
Piezīme: Šis tausts nekontrolē priekšējā paneļa apgaismošanu, šādā gadījumā konsultēties ar instrukcijām saistībā ar **"4"** tausta darbošanos.

3 Ātruma paaugstināšana
Piespiežot taustu (**Gaisa nosūcējs ir jau ieslēgts**), tiek paaugstināts dzinēja ātrums no 1.ātruma līdz intensīvam, atkal piespiežot ātrums atgriežas uz 1.
Katram ātrumam atbilst atbilstoša led iedegšanās.
1.ātrums: Led **A**
2.ātrums: Led **B**
3.ātrums: Led **C**
Intensīvs ātrums: Led **D** (mirguļojošs)
Intensīvam ātrumam ir taimeris. Standarta ilgums ir 5', pēc kurām gaisa nosūcēsj novietojas 2.ātrumā.
Lai atslēgtu funkciju pirms laika izbeigšanās, piespiest taustu **"3"**, gaisa nosūcējs novietosies 1.ātrumā, piespiežot taustu **"1"** gaisa nosūcējs izslēgsies.

4 Priekšējā paneļa apgaismošanas ON/OFF un izvēle: piespiest šo taustu ilgāk par 3 sekundēm, lai ieslēgtu vai izslēgtu priekšējā paneļa apgaismojumu.
Īslaicīgi piespiest, lai izvēlētos vēlamo krāsu (cikliskā secība: Balts-Gaiši rozā-Spilgti rozā-Sarkans-Zils-Zaļš-Oranžs)

Tauku filtra paziņojums
Tauku filtra paziņojums notiek pēc 40 lietošanas stundas un tiek uzrādīts ar ieslēgtu **Led E**.
Kad parādās šāds paziņojums, ir jāveic tauku filtra tehniskā apkope.
Paziņojums ir redzams, kad gaisa nosūcējs ir stāvoklī **ON**.
Lai noņemtu tauku filtra paziņojumu, piespiest taustu "**1**" ilgāk par 3 sekundēm, līdz ko paziņojums pazūd.
Paziņojuma noņemšana ir iespējama, kad gaisa nosūcējs ir stāvoklī **ON.**

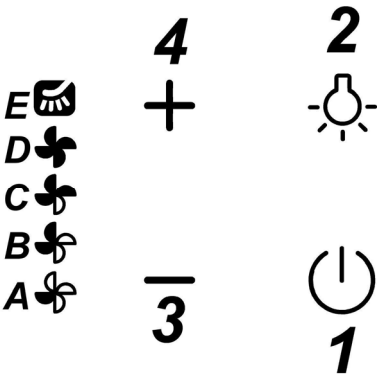
Ogļu filtra pazinojums (tikai versijai ar filtru)
Ogļu filtra paziņojums notiek pēc 160 lietošanas stundas un tiek uzrādīts ar mirguļojošu **Led E**.
Kad parādās šāds paziņojums, ir jāveic ogļu filtra tehniskā apkope.
Paziņojums ir redzams, kad gaisa nosūcējs ir stāvoklī **ON**.
Lai noņemtu ogļu filtra paziņojumu, piespiest taustu "**1**" ilgāk par 3 sekundēm, līdz ko paziņojums pazūd.
Paziņojuma noņemšana ir iespējama, kad gaisa nosūcējs ir stāvoklī **ON**.
.

Gadījumā, ja abu filtru paziņojums notiek vienlaicīgi, Led 5 uzrādīs citu pēc cita paziņojumus (3 sekundes ieslēgts, 3 mirguļošanas, 3 sekundes ieslēgts,...).
Iestatīšana (reset) notiek veicot 2 reizes aprakstīto procedūru.
Pirmo reizi tiek iestatīts tauku filtru paziņojums, otro reizi tiek iestatīts ogļu filtra paziņojums.

Standarta režīmā ogļu filtra pazinojums nav aktīvs.
Gadījumā, ja gaisa nosūcējs tiek izmantots versijā ar filtru, ir nepieciešams iedarbināt ogļu filtra paziņojumu.

Ogļu filtra paziņojuma aktivēšana:
Novietot gaisa nosūcēju uz **OFF** un piespiest taustu **"1"** ilgāk par 5 sekundēm.
Led 1 un **2** mirguļos viens pēc otra 5 sekundes.
Ogļu filtra paziņojuma atslēgšana:
Novietot gaisa nosūcēju uz **OFF** un piespiest taustu **"1"** ilgāk par 5 sekundēm.
Vienīgais **Led 1** mirguļos 5 sekundes.

Modelis DQGN65KR



1 **Dzinēja ON/OFF**
Piespiežot taustu, gaisa nosūcējs iedarbojas 1.ātrumā.
Piespiežot taustu darbošanās laikā, gaisa nosūcējs pāriet uz OFF stāvokli.
Piezīme: Šim taustam ir **filtru piesātināšanas kontroles un reset** funkcijas, izlasīt šajā rokasgrāmatas sekcijā atbilstošus paragrāfus.
2 **Gaismu ON/OFF**
3 **Ātruma samazināšana (Gaisa nosūcējs ir jau ieslēgts)**
4 **Ātruma paaugstināšana (Gaisa nosūcējs ir jau ieslēgts)**
Katram ātrumam atbilst atbilstoša led iedegšanās.
1.ātrums: Led **A**
2.ātrums: Led **B**
3.ātrums: Led **C**
Intensīvs ātrums: Led **D** (mirguļojošs)
Intensīvam ātrumam ir taimeris. Standarta ilgums ir 5', pēc kurām gaisa nosūcēsj novietojas 2.ātrumā.
Lai atslēgtu funkciju pirms laika izbeigšanās, piespiest taustu **"3"**, gaisa nosūcējs novietosies 2.ātrumā, piespiežot taustu **"1"** gaisa nosūcējs izslēgsies.

Tauku filtra paziņojums
Tauku filtra paziņojums notiek pēc 40 lietošanas stundas un tiek uzrādīts ar ieslēgtu **Led E**.
Kad parādās šāds paziņojums, ir jāveic tauku filtra tehniskā apkope.
Paziņojums ir redzams, kad gaisa nosūcējs ir stāvoklī **ON**.
Lai noņemtu tauku filtra paziņojumu, piespiest taustu "**1**" ilgāk par 3 sekundēm, līdz ko paziņojums pazūd.
Paziņojuma noņemšana ir iespējama, kad gaisa nosūcējs ir stāvoklī **ON.**

Ogļu filtra pazinojums (tikai versijai ar filtru)
Ogļu filtra paziņojums notiek pēc 160 lietošanas studas un tiek uzrādīts ar mirguļojošu **Led E**.
Kad parādās šāds paziņojums, ir jāveic ogļu filtra tehniskā apkope.

Paziņojums ir redzams, kad gaisa nosūcējs ir stāvoklī **ON**.
Lai noņemtu ogļu filtra paziņojumu, piespiest taustu "**1**" ilgāk par 3 sekundēm, līdz ko paziņojums pazūd.
Paziņojuma noņemšana ir iespējama, kad gaisa nosūcējs ir stāvoklī **ON**.

Gadījumā, ja abu filtru paziņojums notiek vienlaicīgi, Led 5 uzrādīs citu pēc cita paziņojumus (3 sekundes ieslēgts, 3 mirguļošanas, 3 sekundes ieslēgts,...).
Iestatīšana (reset) notiek veicot 2 reizes aprakstīto procedūru.
Pirmo reizi tiek iestatīts tauku filtru paziņojums, otro reizi tiek iestatīts ogļu filtra paziņojums.

Standarta režīmā ogļu filtra pazinojums nav aktīvs.
Gadījumā, ja gaisa nosūcējs tiek izmantots versijā ar filtru, ir nepieciešams iedarbināt ogļu filtra paziņojumu.

Ogļu filtra paziņojuma aktivēšana:
Novietot gaisa nosūcēju uz **OFF** un piespiest taustu **"1"** ilgāk par 5 sekundēm.
Led 1 un **2** mirguļos viens pēc otra 5 sekundes.
Ogļu filtra paziņojuma atslēgšana:
Novietot gaisa nosūcēju uz **OFF** un piespiest taustu **"1"** ilgāk par 5 sekundēm.
Vienīgais **Led 1** mirguļos 5 sekundes.

Tehniskā apkalpošana
Pirms jebkura veida tehniskās apkalošanas darba, atslēgt gaisa nosūcēju no elektrības.

Tīrīšana
Gaisa nosūcējs ir bieži jātīra (vismaz tikpat bieži, cik bieži tiek veikta tauku filtru tehniskā apkalpošana) gan no ārpuses, gan no iekšpuses. Tīrīšanai ir jāizmanto mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neitrāliem šķidriem mazgāšanas līdzekļiem.
Neizmantot jebkuru abrazīvus saturošu produktu.
NEIZMANTOT ALKOHOLU!
Uzmanību: Ierīces tīrīšanas un filtru nomainīšanas normu neievērošana var vest pie ugunsgrēka riskiem. Tātad ir ietecams pieturēties pie ieteiktām instrukcijām.
Tiek noraidīta jebukra atbildība par iespējamiem dzinēja bojajumiem, ugunsgrēkiem, kas tika provocēti neatbistošas tehniskās apkalpošanas vai augstāk minēto brīdinājumu neievērošanas dēļ.

Prettauku filtrs
Attēls 10-19
Notur tauku daļiņas, kas tiek veidotas no ēdiena pagatavošanas.
Prettauku filtram ir jābūt tīrītam katru mēnesi, ar neagresīviem līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā, pie zemas temperatūras un izmantojot īso ciklu. Ja tas tiek mazgāts trauku mazgājamā mašīnā, prettauku filtra metāla detaļas var kļūt nespodras, bet jebkurā gadījumā to spējas nemainās
Lai noņemtu tauku filtru, ir jāvelk debloķēšanas atsperes rokturis.

Aktīvo ogļu filtrs (Tikai Versijai ar Filtru)
Attēls 18
Notur nepatīkamas smaržas, kuras veidojas no ēdiena gatavošanas.
Ogļu filtra piesātināšanās parādās pēc diezgan ilgas izmantošanas, atkarībā no virtuves veida un tauku filtru tīrīšanas regularitātes. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams nomainīt kartridžu maksimums katrus ceturto mēnesi (vai kad filtru piešātināšanās norādījumu sistēma – ja to paredz Jūsu modelis – uzrāda šo nepieciešamību).
Noņemt prettauku filtrus.
Ierīkot filtrus, kas nosedz dzinēju.
Pārbaudīt, ka **pirksti R** uz koveijera atbilstu **cilpām S**, pagriezt pulksteņa rādītāja virzienā līdz bloķēšanai. Izjaukšanai, veikt darbības pretējā virzienā.
Novietot atpakaļ prettauku filtrus.

Spuldžu nomainīšana
Attēls 20
Atvienot ierīci no elektriskās sistēmas.
Uzmanību! Pirms pieskarties spuldzēm, pārliecināties, ka tās ir aukstas.

1. Piespiest uz augstgaimu un palaist, lai atvērtu.
2. Nomainīt bojāto spuldzīti.
   Izmantot tikai halogēnspuldzītes 20W max (G4), pievēršot uzmanību, lai tās neaiztiktu ar rokām.
3. Aizvērt augstgaismu (fiksācija ar klikšķi).

Ja apgaismojums nedarbojas, pārbaudīt, vai spuldze ir pareizi ievietota, pirms griezties pie tehniskā servisa.

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.
De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
De wasemkap kan er anders uitzien dan aangegeven in de tekeningen uit dit instructieboekje, echter blijven de gebruiks-, onderhouds- en installatie aanwijzingen dezelfde.

- **!** Dit boekje moet voor latere raadpleging bewaard worden. In geval van verkoop, overdracht of verplaatsing het boekje altijd bij het toestel bewaren.
- **!** Lees de werkingsinstructies aandachtig door: er worden belangrijke aanwijzingen over de installatie, het gebruik en de veiligheid verstrekt.
- **!** Geen elektrische of mechanische aanpassingen op het toestel of op de afvoerleidingen uitvoeren.

Opmerking: De details aangegeven met het teken "(*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.

⚠ Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.
Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.
Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.
Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.
De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!
De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.
Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.
De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.
Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.
Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.
Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.
De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.
Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.
De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).
Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.
Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.
Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).
Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool ▬ op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De aangezogen rook en damp worden naar buiten geleid via een afvoerpijp die is aangesloten op de verbindingsring aan de bovenkant van de wasemkap.

Attentie: De afvoerpijp wordt hierbij niet geleverd en moet apart aangekocht worden.

De middellijn van de afvoerpijp moet even groot zijn als die van de verbindingsring.

De horizontale stukken van de buis moeten enigszins omhoog hellen (ongeveer 10°) om de lucht gemakkelijk naar buiten te voeren.

Note. Als de wasemkap reeds is voorzien van koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Verbind de wasemkap aan wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met dezelfde diameter als de luchtuitgang (verbindingsflens).Het gebruik van wandafvoerpijpen of afvoeropeningen met een kleinere diameter zal leiden tot een vermogensverlies en een sterke toename van het bedrijfsgeluid.

Iedere aansprakelijkheid hiervoor wordt afgewezen.

- **!** De lengte van het afvoerkanaal moet zo kort mogelijk zijn.
- **!** Gebruik zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek: 90°).
- **!** Vermijd grote verschillen in doorsnede.
- **!** Gebruik een buis met een zo glad mogelijke binnenkant.
- **!** Het gebruikte materiaal moet volgens norm zijn.

Filtrerende versie

Hiervoor is het voldoende een, bij uw leverancier verkrijgbare, koolstoffilter te gebruiken.

De afgezogen lucht wordt ontvet en gefilterd voordat zij weer teruggeblazen wordt in het vertrek via het bovenste rooster

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

De afzuigkap is voorzien van een speciale voedingskabel; als de kabel beschadigd is, vraag de technische dienst voor een nieuwe kabel.

Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

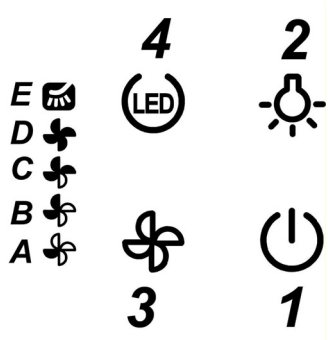
Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Om de functies van de wasemkap te selecteren is het voldoende de bedieningen aan te raken

Model DQGA65KR



1 Motor ON/OFF
Door op deze toets te drukken gaat de afzuigkap aan op snelheid 1.
Door, tijdens de werking, op deze toets te drukken gaat de afzuigkap op OFF.
Opmerking: Deze toets dient voor de **Reset en de controle van de verzadigde vetfilters,** lees de betreffende paragrafen in dit onderdeel van de handleiding.

2 Lichten ON/OFF
Opmerking: Deze toets bedient niet het licht van het voorpaneel, raadpleeg daarvoor de aanwijzingen met betrekking tot de toets **"4"**.

3 Snelheidstoename
Door op deze toets te drukken (**met ingeschakelde afzuigkap**) neemt de snelheid van de motor toe van snelheid 1 naar de intensieve snelheid, door opnieuw te drukken gaat de kap weer op 1.
Bij iedere snelheid gaat het betreffende controlelampje aan.
Snelheid 1: Led **A**
Snelheid 2: Led **B**
Snelheid 3: Led **C**
Intensieve snelheid: Led **D** (Knipperend)
Voor de intensieve zuigkracht is er een timer functie. De standaard tijd is 5 minuten, na afloop ervan schakelt de afzuigkap over naar snelheid **2**.
Om de functie vóór de ingestelde tijd uit te schakelen druk op toets **"3"**, de afzuigkap gaat op stand 1, door op toets **"1"** te drukken gaat de afzuigkap uit.

4 ON/OFF en cyclische selectie van het voorpaneel licht: druk langer dan 3 seconden op deze toets om het licht van het voorpaneel aan of uit te schakelen.
Druk kort om de gewenste kleur te selecteren (cyclische volgorde: Wit-Licht roze-Fel roze-Rood-Blauw-Groen-Oranje)

Vetfilter signalering
De vetfilter signalering heeft na 40 werkuur plaats en wordt weergegeven door het aangaan van **Led E**.
Als deze signalering verschijnt moet het onderhoud van het vetfilter uitgevoerd worden.
De signalering is zichtbaar met de kap op **ON**.
Om de vetfilter signalering te verwijderen druk, langer dan 3 seconden, op toets "**1**" totdat de signalering uitgaat.
De signalering kan verwijderd worden met de kap op **ON**.

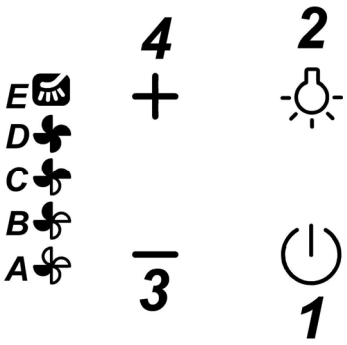
Koolstoffilter signalering (alleen voor filterend apparaat)
De koolstoffilter signalering heeft na 160 werkuur plaats en wordt weergegeven met het knipperende **Led E**.
Als deze signalering verschijnt moet het onderhoud van het koolstoffilter uitgevoerd worden.
De signalering is zichtbaar met de kap op **ON**.
Om de koolstoffilter signalering te verwijderen, druk, langer dan 3 seconden, op toets "**1**" totdat de signalering uitgaat.
De signalering kan verwijderd worden met de kap op **ON**.

In het geval van een gelijktijdige signalering van beide filters, zal het Led 5 de volgende cyclische signalering weergeven (3 seconden aan, 3 knipperlichten, 3 seconden aan…).
De reset geschiedt door 2 maal de boven beschreven procedure uit te voeren.
De eerste keer wordt de signalering van het vetfilter gereset, de tweede keer de signalering van het koolstoffilter.

In de standaard modus is de koolstoffilter signalering niet actief.
Indien de afzuigkap als filterende apparaat wordt gebruikt moet de koolstoffilter signalering geactiveerd worden.

Activering van de koolstoffilter signalering:
Zet de kap op **OFF** en druk, langer dan 5 seconden, op de toets "**1**".
De Ledden 1 en 2 zullen 5 seconden lang achterelkaar knipperen.
Uitschakeling van de koolstoffilter signalering:
Zet de kap op **OFF** en druk, langer dan 5 seconden, op de toets "**1**".
Alleen **Led 1** zal 5 seconden lang knipperen.

Model DQGN65KR



1 Motor ON/OFF
Door op deze toets te drukken gaat de afzuigkap aan op snelheid 1.
Door, tijdens de werking, op de toets te drukken gaat de afzuigkap op OFF.
Opmerking: Deze toets dient voor de **Reset en de controle van de verzadigde vetfilters,** lees de betreffende paragrafen in dit onderdeel van de handleiding.

2 Lichten ON/OFF

3 Snelheidsafname (met ingeschakelde kap)

4 Snelheidstoename (met ingeschakelde kap)
Bij iedere snelheid gaat het betreffende controlelampje aan.
Snelheid 1: Led **A**
Snelheid 2: Led **B**
Snelheid 3: Led **C**
Intensieve snelheid: Led **D** (Knipperend)
Voor de intensieve zuigkracht is er een timer functie. De standaard tijd is 5 minuten, na afloop ervan schakelt de afzuigkap over naar snelheid **2**.
Om de functie vóór de ingestelde tijd uit te schakelen druk op toets "**3**", de afzuigkap gaat op stand 2, door op toets **"1"** te drukken gaat de afzuigkap uit.

Vetfilter signalering
De vetfilter signalering heeft na 40 werkuur plaats en wordt op de display weergegeven door het aangaan van **Led E**.
Als deze signalering verschijnt moet het onderhoud van het vetfilter uitgevoerd worden.
De signalering is zichtbaar met de kap op **ON**.
Om de vetfilter signalering te verwijderen druk, langer dan 3 seconden, op toets "**1**" totdat de signalering uitgaat.
De signalering kan verwijderd worden met de kap op **ON**.

Koolstoffilter signalering (alleen voor filterend apparaat)
De koolstoffilter signalering heeft na 160 werkuur plaats en wordt weergegeven met het knipperende **Led E**.
Als deze signalering verschijnt moet het onderhoud van het koolstoffilter uitgevoerd worden.
De signalering is zichtbaar met de kap op **ON**.
Om de koolstoffilter signalering te verwijderen, druk, langer dan 3 seconden, op toets "**1**" totdat de signalering uitgaat.
De signalering kan verwijderd worden met de kap op **ON**.

In het geval van de gelijktijdige signalering van beide filters, zal het Led 5 de volgende cyclische signalering weergeven (3 seconden aan, 3 knipperlichten, 3 seconden aan….).
De reset geschiedt door 2 maal de boven beschreven procedure uit te voeren.
De eerste keer wordt de signalering van het vetfilter gereset, de tweede keer de signalering van het koolstoffilter.

In de standaard modus is de koolstoffilter signalering niet actief.
Indien de afzuigkap als filterende apparaat wordt gebruikt moet de koolstoffilter signalering geactiveerd worden.

Activering van de koolstoffilter signalering:
Zet de kap op **OFF** en druk, langer dan 5 seconden, op de toets "**1**".
De Ledden 1 en 2 zullen 5 seconden lang achterelkaar knipperen.
Uitschakeling van de koolstoffilter signalering:
Zet de kap op **OFF** en druk, langer dan 5 seconden, op de toets "**1**".
Alleen **Led 1** zal 5 seconden lang knipperen.

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

afb. 10-19

Houdt de vetdeeltjes vast.

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 18

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongeerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) vervangen worden.

Verwijder de vetfilter(s).

Monteer de filters ter afdekking van de motor.

Controleer of de **pinnen R** op het kanaal overeenkomen met de **openingen S**; draai vervolgens naar rechts tot het vergrendeld is.

Ga voor demontage in omgekeerde volgorde te werk.

Breng de vetfilter(s) weer aan.

Vervanging lampjes

afb. 20

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

1. Druk op de lampenkap en laat hem los om hem te openen.
2. Vervang het kapotte lampje.
   Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

NO - Instrukser for montering og bruk

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Ventilatorhetten kan se annerledes ut enn det som vises på tegningene i denne håndboken. Bruksanvisningen, vedlikehold og installasjon forblir allikevel de samme.

- **!** Det er viktig å oppbevare denne håndboken for å kunne konsultere den i ethvert øyeblikk. Ved salg, overdragelse eller flytting av produktet, må man forsikre seg om at den følger med.
- **!** Les bruksanvisningen nøye: den inneholder viktige informasjoner om installasjon, bruk og sikkerhet.
- **!** Ikke utfør elektriske eller mekaniske endringer på produktet eller på avløpsrørene.

MERK: De delene som er merket med symbolet "(*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.

⚠ Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnetttet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert!

Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filtrene og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filtrene, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.

Symbolet ▬ på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningssenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Direkte avtrekk

Dampene føres ut i friluft gjennom et avløpsrør som er festet til koblingsflensen.

Diameteren i avløpsrøret må tilsvare diameteren på tilslutningsringen.

Bemerk! Avløpsrøret er ikke medlevert, men må kjøpes separat.

På den vannrette delen skal røret ha en lett inklinasjon oppover (cirka 10°), slik at det lettere kan føre ut luften.

Hvis ventilatoren er utstyrt med kullfiltre, må disse fjernes.

Koble ventilatoren til rør og avløpshull i veggen med en diameter tilsvarende luftuttaket (koblingsflensen).

Bruk av rør og avløpshull på veggen med en mindre diameter, vil medføre en minsking i avtrekksytelsene og en drastisk økning av støyen.

Ethvert ansvar gjeldende dette fraskrives derfor.

- **!** Bruk et så kort rør som mulig.
- **!** Bruk et rør med færrest mulig vinkler (vinkelen må aldri være skarpere enn 90°).
- **!** Unngå drastiske endringer i rørets tverrsnitt.
- **!** Bruk et rør som er så glatt som mulig på innsiden.
- **!** Rørmaterialet må være godkjent etter gjeldende normer.

Resirkulering av luften

Luften som suges opp blir renset, og fett og lukter fjernes før den føres tilbake i rommet. Hvis man vil bruke ventilatoren i denne versjonen, er det nødvendig å installere et ekstra filtersystem basert på aktivt kull.

Installasjon

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer.
Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.
Merk! Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.
Ventilatoren har en spesiell strømledning; dersom denne skades, skal man henvende seg til kundeassistansen for kjøp av en ny.

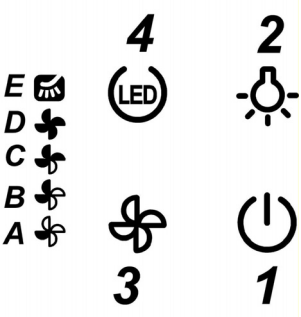
Montering

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggen/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda circa 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.
For å velge ventilatorhettens funksjoner er det tilstrekkelig å streife betjeningsknappene.

Modell DQGA65KR



1 Motor ON/OFF
Når man trykker på denne knappen, starter ventilatoren i hastighet 1.
Når man trykker på denne knappen mens ventilatoren er påslått, går den over i avslått tilstand (OFF).
Merk: Denne knappen har også følgende funksjon: **Tilbakestilling og kontroll av filtrenes metthetsgrad,** les de tilsvarende avsnittene i samme del av håndboken.

2 Lys ON/OFF
Merk: Denne knappen styrer ikke belysningen av frontpanelet, i dette tilfellet må man konsultere instruksjonene for funksjonen av knapp **"4"**.

3 Øking av hastighet
Når man trykker på denne knappen (**med ventilatoren allerede påslått**), økes motorhastigheten fra hastighet 1 til intensiv hastighet. Ved å trykke inn knappen enda en gang, starter hastigheten fra 1.
For hver hastighet vil det tilsvarende led-lyset slå seg på.
Hastighet 1: Led-lys **A**
Hastighet 2: Led-lys **B**
Hastighet 3: Led-lys **C**
Intensiv hastighet: Led-lys **D** (blinker)
Den intensive hastigheten er tidsinnstilt. Standard tidsinnstilling er på 5 minutter. Når tiden er ute, stiller ventilatoren seg i hastighet 2.
For å deaktivere funksjonen før tiden er ute, skal man trykke på knapp **"3";** da stiller ventilatoren seg i hastighet 1; hvis man derimot trykker på knapp **"1",** slår ventilatoren seg av.

4 ON/OFF og valg av syklisk belysning av frontpanelet: hold denne knappen inntrykt i lenger enn 3 sekunder for å slå av og på belysningen av frontpanelet.
Trykk raskt for å velge ønsket farge (syklisk rekkefølge: Hvit – Lyserosa - Sterk rosa – Rød – Blå - Grønn - Oransje).

Signal for skittent fettfilter
Etter 40 brukstimer slår **led-lyset E** seg på for å gi signal om at fettfilteret er skittent.
Når dette signalet slås på, skal man utføre vedlikehold av fettfilteret.
Signalet vises når ventilatoren er påslått (**ON)**.
Hold knapp **"1"** inntrykt i lenger enn 3 sekunder for å tilbakestille signalet om skittent fettfilter, helt til signalet slås av.
Tilbakestilling av signalet er mulig kun når ventilatoren er påslått (ON).

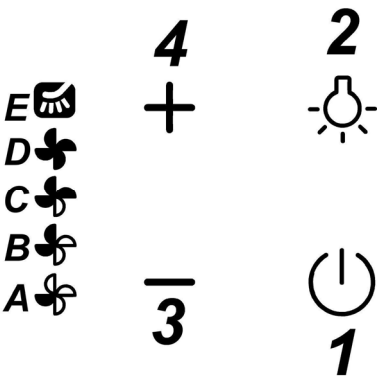
Signal for skittent kullfilter (kun for versjon med resirkulering av luften)
Etter 160 brukstimer begynner l**ed-lyset E** å blinke for å gi signal om at kullfilteret er skittent.
Når dette signalet slås på, skal man utføre vedlikehold av kullfilteret.
Signalet vises når ventilatoren er påslått (**ON)**.
Hold knapp **"1"** inntrykt i lenger enn 3 sekunder for å tilbakestille signalet om skittent kullfilter, helt til signalet slås av.
Tilbakestilling av signalet er mulig kun når ventilatoren er påslått (ON).

Dersom det skulle gis signal for begge filtrene samtidig, vil led-lyset 5 vise begge alarmene ved alternerende å lyse fast og blinke (lyse fast i 3 sekunder, blinke i 3 sekunder, lyse fast i 3 sekunder,...).
Man tilbakestiller signalene ved å utføre den ovenfor beskrevne prosedyren 2 ganger.
Første gang tilbakestilles signalet for fettfilteret, og andre gang tilbakestilles signalet for kullfilteret.

I standardmodus er ikke signalet for kullfilteret aktivert. Dersom man bruker ventilatoren med resirkulering av luften, er det nødvendig å aktivere signalet for skittent kullfilter.

Aktivering av signalet for skittent kullfilter:
Sett ventilatoren på **OFF** og hold knappen **"1"** inntrykt i lenger enn 5 sekunder.
Led-lysene 1 og **2** vil blinke vekselvis i 5 sekunder.
Deaktivering av signalet for skittent kullfilter:
Sett ventilatoren på **OFF** og hold knappen **"1"** inntrykt i lenger enn 5 sekunder.
Kun **Led-lyset 1** vil blinke i 5 sekunder.

Modell DQGN65KR



1 Motor ON/OFF
Når man trykker på denne knappen, starter ventilatoren i hastighet 1.
Når man trykker på denne knappen mens ventilatoren er påslått, går den over i avslått tilstand (OFF).
Merk: Denne knappen har også følgende funksjon: **Tilbakestilling og kontroll av filtrenes metthetsgrad,** les de tilsvarende avsnittene i samme del av håndboken.
2 Lys ON/OFF
3 Senking av hastigheten (med ventilatoren allerede påslått)
4 Øking av hastigheten (med ventilatoren allerede påslått)
For hver hastighet vil det tilsvarende led-lyset slå seg på.
Hastighet 1: Led-lys **A**
Hastighet 2: Led-lys **B**
Hastighet 3: Led-lys **C**
Intensiv hastighet: Led-lys **D** (blinker)
Den intensive hastigheten er tidsinnstilt. Standard tidsinnstilling er på 5 minutter. Når tiden er ute, stiller ventilatoren seg i hastighet 2.
For å deaktivere funksjonen før tiden er ute, skal man trykke på knapp **"3";** da stiller ventilatoren seg i hastighet 2; hvis man derimot trykker på knapp **"1",** slår ventilatoren seg av.

Signal for skittent fettfilter
Etter 40 brukstimer slår **led-lyset E** seg på for å gi signal om at fettfilteret er skittent.
Når dette signalet slås på, skal man utføre vedlikehold av fettfilteret.
Signalet vises når ventilatoren er påslått (**ON)**.
Hold knapp **"1"** inntrykt i lenger enn 3 sekunder for å tilbakestille signalet om skittent fettfilter, helt til signalet slås av.
Tilbakestilling av signalet er mulig kun når ventilatoren er påslått (ON).

Signal for skittent kullfilter (kun for versjon med resirkulering av luften)
Etter 160 brukstimer begynner l**ed-lyset E** å blinke for å gi signal om at kullfilteret er skittent.
Når dette signalet slås på, skal man utføre vedlikehold av kullfilteret.
Signalet vises når ventilatoren er påslått (**ON)**.
Hold knapp **"1"** inntrykt i lenger enn 3 sekunder for å tilbakestille signalet om skittent kullfilter, helt til signalet slås av.
Tilbakestilling av signalet er mulig kun når ventilatoren er påslått (ON).

Dersom det skulle gis signal for begge filtrene samtidig, vil led-lyset 5 vise begge alarmene ved alternerende å lyse fast og blinke (lyse fast i 3 sekunder, blinke i 3 sekunder, lyse fast i 3 sekunder,...).
Man tilbakestiller signalene ved å utføre den ovenfor beskrevne prosedyren 2 ganger.
Første gang tilbakestilles signalet for fettfilteret, og andre gang tilbakestilles signalet for kullfilteret.

I standardmodus er ikke signalet for kullfilteret aktivert. Dersom man bruker ventilatoren med resirkulering av luften, er det nødvendig å aktivere signalet for skittent kullfilter.

Aktivering av signalet for skittent kullfilter:
Sett ventilatoren på **OFF** og hold knappen **"1"** inntrykt i lenger enn 5 sekunder.
Led-lysene 1 og **2** vil blinke vekselvis i 5 sekunder.
Deaktivering av signalet for skittent kullfilter:
Sett ventilatoren på **OFF** og hold knappen **"1"** inntrykt i lenger enn 5 sekunder.
Kun **Led-lyset 1** vil blinke i 5 sekunder.

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømnettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.
Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.
Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Fettfilteret

Fig. 10-19
Fanger kokefettpartikler.
Dette må rengjøres en gang i måneden (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen), med milde (ikke aggressive) rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.
Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikker endres absolutt ikke.
For å demontere fettfilteret må man dra i fjærhåndtaket.

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Fig. 18
Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.
Metningen av aktivert kull oppstår etter mer eller mindre forlenget bruk, avhengig av typen koking og regelmessig rengjøring av fettfilteret.
I alle tilfeller er det nødvendig å skifte ut patronen minst hver 4. måned (eller når filtermetningsindikasjonssystemet – hvis det vises på den aktuelle modellen – viser at det er nødvendig).
Ta vekk fettfiltrene.
Monter filtrene så de dekker motoren.
Kontroller at **boltene R** på filtergitteret korrisponderer med **hullene S**, vri så etter klokken helt til gitteret er blokkert.
Gå frem i motsatt rekkefølge for å demontere filtrene.
Sett på plass fettfiltrene.

Utskifting av lyspærer

Fig. 20
Koble apparatet fra elnettet.
Merk! Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

1. Trykk inn lampeskjermen og slipp for å åpne den.
2. Skift ut den utbrente lyspæren.
   Bruk kun halogene lyspærer på maks 20W (G4), og pass på å ikke røre dem med hendene.
3. Lukk lampeskjermen (fjærfeste).

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy trzymać się wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.

Okap może różnić się pod względem wyglądu od okapu przedstawionego na rysunkach niniejszej instrukcji, ale zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji i montażu pozostają niezmienione.

- **!** Należy zachować tę instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży lub przemieszczenia produktu, należy upewnić się aby instrukcja pozostała razem z produktem. .
- **!** Czytać uważnie instrukcje: są tam ważne informacje dotyczące instalacji, użytkowania oraz bezpieczeństwa .
- **!** Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych na produkcie lub na przewodach ulatniania.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem "(*)" wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.

⚠ Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.

Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambirowanie).

Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.

Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.

Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzaniu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol ▬ na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w trybie wyciągowym z odprowadzaniem oparów na zewnątrz lub do pracy w trybie filtrującym z wewnętrzną recyrkulacją.

Okap pracujący jako wyciąg

Opary są usuwane na zewnątrz rurą odprowadzającą zamocowaną do kołnierza łączeniowego.
Średnica rury odprowadzającej musi być równa średnicy kołnierza łączeniowego.
Uwaga! Rura odprowadzająca nie jest dostarczona w komplecie z urządzeniem i należy ją zakupić.
W części poziomej, rura musi mieć lekką inklinację do góry (około 10°), tak aby ułatwić przepływ powietrza na zewnątrz.
Jeśli okap jest zaopatrzony w filtry węglowe, to muszą one zostać zdjęte.
Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą o średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu z okapu (kołnierz łączeniowy).
Użycie przewodów o mniejszym przekroju powoduje zmniejszenie zdolności zasysania oraz drastyczne zwiększenie hałaśliwości okapu.
Producent, zatem, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ten stan.

- **!** Używać jak najkrótszego przewodu.
- **!** Używać przewodu o jak najmniejszej liczbie zagięć (maksymalny kąt zagięcia: 90°).
- **!** Unikać radykalnych zmian przekroju przewodu.
- **!** Używać przewodu o jak najgładszej powierzchni wewnętrznej.
- **!** Materiał przewodu musi być zgodny z obowiązującymi normami.

Okap pracujący jako pochłaniacz

Aby używać okapu w tej wersji należy zainstalować filtr węglowy.
Można go kupić u sprzedawcy.
Zasysane powietrze jest oczyszczane z tłuszczu i zapachów zanim zostanie zwrócone do pomieszczenia przez kratki w górnej osłonie komina.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.
Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu. Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.
Uwaga: Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.
Okap jest wyposażony w specjalny przewód zasilający.
W razie uszkodzenia tego przewodu, należy go zamówić w biurze obsługi serwisowej.

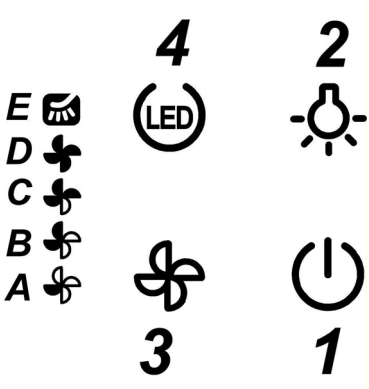
Instalacja okapu

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

Działanie okapu

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.
W celu wybrania danej funkcji wystarczy lekko dotknąć dane sterowanie.

Model DQGA65KR



1 ON/OFF silnika
Wciskając przycisk okap uruchamia się przy szybkości 1.
Wciskając przycisk w trakcie działania okap przechodzi w stan OFF.
Uwaga: Przycisk ten ma funkcje **Reset oraz kontroli nasycania filtrów,** zapoznać się z odnośnymi paragrafami umieszczonymi w tym rozdziale instrukcji.

2 ON/OFF świateł
Uwaga: Przycisk ten nie kontroluje oświetlenia panelu przedniego, w tym przypadku należy zapoznać się z instrukcjami odnoszącymi się do działania przycisku **"4"**.

3 Zwiększenie szybkości
Wciskając przycisk (**Okap już włączony)** dochodzi do zwiększenia szybkości silnika z szybkości 1 do intensywnej, wciskając ponownie szybkość rusza od 1.
Każdej szybkości odpowiada włączenie odnośnego LED.
Szybkość 1: LED **A**
Szybkość 2: LED **B**
Szybkość 3: LED **C**
Szybkość intensywna: LED **D** (migoczący)
Szybkość intensywna ma ustawienie czasowe. Czas standard wynosi 5 sekund, po upływie, którego okap przechodzi na szybkość 2.
Aby dezaktywować tę funkcję przed upłynięciem czasu należy wcisnąć przycisk **"3"**, okap przechodzi na szybkość 1, wciskając przycisk **"1"** okap wyłączy się.

4 ON/OFF oraz wybór cyklicznego oświetlenia panelu przedniego: wcisnąć ten przycisk przez więcej jak 3 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć oświetlenie panelu przedniego.
Wcisnąć przez krótką chwilę, aby wybrać pożądany kolor (sekwencja cykliczna: Biały –Różowy jasny – Różowy – Niebieski – Zielony – Pomarańczowy).

Sygnalizacja filtra smarów
Sygnalizacja filtra smarów odbywa się po 40 godz. użytkowania i jest wskazana poprzez zapalony **LED E**.
Kiedy pojawia się taka sygnalizacja należy wykonać konserwację filtra smarów.
Sygnalizacja jest widoczna, kiedy okap jest w stanie **ON**.
Aby wyeliminować sygnalizację filtra smarów, należy wcisnąć przycisk **"1"** przez więcej jak 3 sekundy, aż do wyłączenia sygnalizacji.
Wyłączenie sygnalizacji jest możliwe, kiedy okap jest w stanie **ON**.

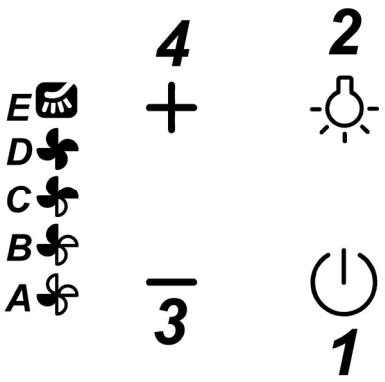
Sygnalizacja filtra węglowego (tylko dla wersji filtrującej)
Sygnalizacja filtra węglowego odbywa się po 160 godz. użytkowania i jest wskazana poprzez migoczący **LED E**.
Kiedy pojawia się taka sygnalizacja należy wykonać konserwację filtra węglowego.
Sygnalizacja jest widoczna, kiedy okap jest w stanie **ON**.
Aby wyeliminować sygnalizację filtra węglowego, należy wcisnąć przycisk **"1"** przez więcej jak 3 sekundy, aż do wyłączenia sygnalizacji.
Wyłączenie sygnalizacji jest możliwe, kiedy okap jest w stanie **ON.**

W przypadku jednoczesnej sygnalizacji obydwu filtrów, LED 5 będzie wykonywał cykliczne sygnalizacje naprzemienne (3 sekundy włączony, 3 sekundy migotanie, 3 sekundy włączony, ….).
Reset zachodzi po dwukrotnym wykonaniu wyżej opisanej procedury.
Za pierwszym razem resetuje sygnalizację filtra smarów, za drugim sygnalizację filtra węglowego.

W wersji standardowej sygnalizacja filtra węglowego nie jest aktywna.
Kiedy używa się okapu w wersji filtrującej należy koniecznie włączyć sygnalizację filtra węglowego.

Aktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Wprowadzić okap w stan OFF i wcisnąć przycisk „1" przez minimum 5 sekund.
LED 1 i **2** będą migotać naprzemiennie przez 5 sekund.
Dezaktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Wprowadzić okap w stan **OFF** i wcisnąć przycisk „1" przez minimum 5 sekund.
Tylko **LED 1** będzie migotał przez 5 sekund.

Model DQGN65KR



1 ON/OFF silnika
Wciskając przycisk okap uruchamia się przy szybkości 1. Wciskając przycisk w trakcie działania okap przechodzi w stan OFF.
Uwaga: Przycisk ten ma funkcje **Reset oraz kontroli nasycania filtrów,** zapoznać się z odnośnymi paragrafami umieszczonymi w tym rozdziale instrukcji.

2 ON/OFF świateł

3 Zmniejszenie szybkości (Okap już włączony)

4 Zwiększenie szybkości (Okap już łączony)
Każdej szybkości odpowiada włączenie odnośnego LED.
Szybkość 1: LED **A**
Szybkość 2: LED **B**
Szybkość 3: LED **C**
Szybkość intensywna: LED **D** (migoczący)
Szybkość intensywna ma ustawienie czasowe. Czas standard wynosi 5 sekund, po upływie którego okap przechodzi na szybkość 2.
Aby dezaktywować tę funkcję przed upłynięciem czasu należy wcisnąć przycisk **"3"**, okap przechodzi na szybkość 1, wciskając przycisk **"1"** okap wyłączy się.

Sygnalizacja filtra smarów
Sygnalizacja filtra smarów odbywa się po 40 godz. użytkowania i jest wskazana poprzez zapalony **LED E**.
Kiedy pojawia się taka sygnalizacja należy wykonać konserwację filtra smarów.
Sygnalizacja jest widoczna kiedy okap jest w stanie **ON**.
Aby wyeliminować sygnalizację filtra smarów, należy wcisnąć przycisk **"1"** przez więcej jak 3 sekundy, aż do wyłączenia sygnalizacji.
Wyłączenie sygnalizacji jest możliwe kiedy okap jest w stanie **ON**.

Sygnalizacja filtra węglowego (tylko dla wersji filtrującej)
Sygnalizacja filtra węglowego odbywa się po 160 godz. użytkowania i jest wskazana poprzez migoczący **LED E**.
Kiedy pojawia się taka sygnalizacja należy wykonać konserwację filtra węglowego.
Sygnalizacja jest widoczna kiedy okap jest w stanie **ON**.
Aby wyeliminować sygnalizację filtra węglowego, należy wcisnąć przycisk **"1"** przez więcej jak 3 sekundy, aż do wyłączenia sygnalizacji.
Wyłączenie sygnalizacji jest możliwe kiedy okap jest w stanie **ON.**

W przypadku jednoczesnej sygnalizacji obydwu filtrów, LED 5 będzie wykonywał cykliczne sygnalizacje naprzemienne (3 sekundy włączony, 3 sekundy migotanie, 3 sekundy włączony, ….).
Reset zachodzi po dwukrotnym wykonaniu wyżej opisanej procedury.
Za pierwszym razem resetuje sygnalizację filtra smarów, za drugim sygnalizację filtra węglowego.

W wersji standardowej sygnalizacja filtra węglowego nie jest aktywna.
Kiedy używa się okapu w wersji filtrującej należy koniecznie włączyć sygnalizację filtra węglowego.

Aktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Wprowadzić okap w stan OFF i wcisnąć przycisk „1" przez minimum 5 sekund.
LED 1 i **2** będą migotać naprzemiennie przez 5 sekund.
Dezaktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Wprowadzić okap w stan **OFF** i wcisnąć przycisk „1" przez minimum 5 sekund.
Tylko **LED 1** będzie migotał przez 5 sekund.

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Filtr przeciwtłuszczowy

Rys. 10-19

Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu (lub gdy wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności jego wymiany), za pomocą nieagresywnego środka czyszczącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce metalowy filtr tłuszczowy może się odbarwić, ale nie zmienią się jego charakterystyczne cechy filtrujące.

Aby wyjąć filtr tłuszczowy należy pociągnąć za klamkę sprężynową.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Rys. 18

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Nasycenie filtra następuje po mniej lub bardziej długim okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchenki i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego. Wkład filtra powinien być w ka żdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy (lub, gdy wskaźnik nasycenia filtra sygnalizuje konieczność wymiany filtra – jeżeli posiadany model jest wyposażony w taki wskaźnik).

Zdjąć filtry tłuszczowe.

Zamontować filtry węglowe na obudowie silnika.

Sprawdzić czy **kołki R** znajdujące się na obudowie silnika odpowiadają **otworom S**, następnie obrócić filtr kierunku ruchu wskazówek zegara aż do zablokowania.

W celu zdemontowania wykonać czynności w odwrotnym kierunku.

Ponownie zamontować filtry tłuszczowe.

Wymiana lampek

Rys. 20

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

1. Nacisnąć oprawę przysufitową, a następnie usunąć ją.
2. Wymienić spaloną żarówkę. Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe o maksymalnej mocy 20 W (G4). Nie należy dotykać żarówek rękami.
3. Umieścić oprawę przysufitową (oprawa musi zazębić się).

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

PT - Instruções para montagem e utilização

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos.

A coifa pode ter estéticas diferentes a quanto ilustrado neste livrete, todavia as instruções de uso, manutenção e instalação permanecem as mesmas.

- **!** É importante conservar este livrete para podê-lo consultar a qualquer momento. Em caso de venda, cessão ou mudança, certificar-se que o mesmo fique junto com o produto.
- **!** Ler cuidadosamente as instruções: as mesmas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.
- **!** Não efectuar variações eléctricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.

Nota: As peças que apresentam o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.

⚠ Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas de trabalho.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes accessíveis podem aquecer-se notávelmente quando forem usadas com os aparelhos para a cozedura.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo ▬ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

Os vapores são evacuados para o externo por meio de um tubo de descarga fixado ao flange de conexão que se encontra sobre a coifa.

O diâmetro do tubo de descarga deve ser equivalente ao diâmetro do anel de conexão.

Na parte horizontal o tubo deve ter uma leve inclinação para cima (cerca de 10°) de modo a poder transportar o ar para fora mais facilmente.

Se a coifa for dotada de filtros de carvão activado, estes deverão ser tirados.
Conectar a coifa a tubos e orifícios de descarga de parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).
O uso de tubos ou orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior determinará uma diminuição da performance de aspiração e um drástico aumento do ruído.
Declina-se qualquer responsabilidade a este respeito.

- **!** Utilizar uma conduta com o comprimento mínimo indispensável.
- **!** Utilizar uma conduta com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90ºC 90°).
- **!** Evitar alterações drásticas da secção do tubo (diâmetro).
- **!** Usar uma conduta com o interior mais liso possível.
- **!** O material da conduta deve ser aprovado em conformidade com a lei.

Versão filtrante

Deve ser utilizado um filtro de carvão activado, disponível junto ao seu revendedor. O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser reintroduzido no ambiente através da grelha superior.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.
Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.
Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.
O exaustor está equipado com um cabo de alimentação especial; no caso do cabo ficar danificado, efectuar um pedido ao serviço de assistência técnica.

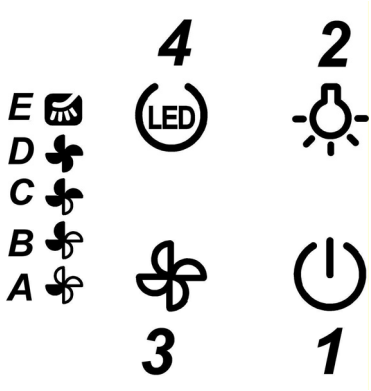
Montagem

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.
Para seleccionar as funções da coifa basta tocar os comandos.

Modelo DQGA65KR



1. **ON/OFF motor**
   Pressionando o botão a coifa se acende com velocidade 1.
   Pressionando o botão durante o funcionamento a coifa passa em estado OFF.
   Nota: Este botão possui funções de **Reset e controle das saturações dos filtros**, ler parágrafos relativos nesta mesma seção do manual .
2. **ON/OFF luzes**
   Nota: Este botão não controla a iluminação do painel frontal, neste caso consultar as instruções relativas ao funcionamento do botão **"4"**.
3. **Incremento velocidade**
   Pressionando o botão (**Coifa já ligada**) vem incrementada a velocidade do motor da velocidade 1 à intensiva, pressionando novamente a velocidade reparte da 1.
   A cada velocidade corresponde o acendimento do respectivo led.
   Velocidade 1: Led **A**
   Velocidade 2: Led **B**
   Velocidade 3: Led **C**
   Velocidade intensiva: Led **D** (lampejante)
   A velocidade intensiva è temporizada. A temporização standard é de 5', quando termina a coifa posiciona-se à velocidade 2.
   Para desativar a função antes de terminar o tempo, pressionar o botão **"3"**, a coifa irá posicionar-se na velocidade 1, pressionando o botão **"1"** a coifa desliga-se.
4. **ON/OFF e seleção cíclica iluminação do painel frontal:**pressionar este botão por mais de 3 segundos para ligar ou desligar a iluminação do painel frontal.
   Pressionar brevemente para selecionar a cor desejada (sequência cíclica: Branco-Rosa claro-Rosa aceso-Vermelho-Azul marinho-Verde-Laranja)

Sinalização filtros gorduras
A sinalização filtro gordura realiza-se depois de 40 horas de utilização e vem indicada com o **Led E** aceso.
Quando aparece tal sinalização deve-se executar a manutenção dos filtros gorduras.
A sinalização é visível com a coifa no estado **ON**.
Para eliminar a sinalização dos filtros gorduras, pressionar o botão **"1"** por mais de 3 segundos, até o desligamento da sinalização.
A eliminação da sinalização é possível com a coifa no estado **ON**.

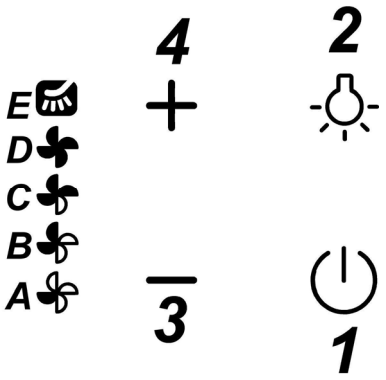
Sinalização filtro carvão (somente para versão filtrante)
A sinalização filtro carvão realiza-se depois de 160 horas de utilização e vem indicada com o **Led E** lampejante.
Quando aparece tal sinalização deve-se executar a manutenção do filtro carvão.
A sinalização é visível com a coifa no estado **ON**.
Para eliminar a sinalização do filtro carvão, pressionar o botão **"1"** por mais de 3 segundos, até o desligamento da sinalização.
A eliminação da sinalização é possível com a coifa no estado **ON**.

No caso de sinalização contemporânea de ambos os filtros, o Led 5 alternará ciclicamente as sinalizações (3 segundos aceso, 3 piscalerta, 3 segundos aceso,...).
O reset realiza-se efetuando 2 vezes o procedimento acima descrito.
A primeira vez reseta a sinalização dos filtros gordura, a segunda reseta a sinalização dos filtros carvões.

Na modalidade standard a sinalização filtro carvões não é ativa.
No caso em que se utilize a coifa em versão filtrante é necessário habilitar a sinalização do filtro carvões.

Ativação sinalização filtros carvões:
Posicionar a coifa em **OFF** e pressionar o botão **"1"** por mais de 5 segundos.
O **Led 1** e **2** lampejam alternadamente por 5 segundos.
Desativação sinalização filtro carvões:
Posicionar a coifa em **OFF** e pressionar o botão **"1"** por mais de 5 segundos.
Somente o **Led 1** lampejará por 5 segundos.

Modelo DQGN65KR



1. **ON/OFF motor**
   Pressionando o botão a coifa se acende em velocidade 1.
   Pressionando o botão durante o funcionamento a coifa passa em estado OFF.
   Nota: Este botão possui **funções de Reset e controle de saturação dos filtros**, ler parágrafos relativos nesta seção do manual.
2. **ON/OFF luzes**
3. **Decremento velocidade (Coifa já ligada)**
4. **Incremento velocidade (Coifa já ligada)**
   A cada velocidade corresponde o acendimento do respectivo led.
   Velocidade 1: Led **A**
   Velocidade 2: Led **B**
   Velocidade 3: Led **C**
   Velocidade intensiva: Led **D** (lampejante)
   A velocidade intensiva è temporizada. A temporização standard è de 5', ao final da mesma a coifa posiciona-se na velocidade 2.
   Para desativar a função antes de terminar o tempo pressionar o botão **"3"**, a coifa se posicionará na velocidade 2, pressionando o botão **"1"** a coifa se desligará.

Sinalização filtros gorduras.
A sinalização filtro gorduras realiza-se depois de 40 horas de utilização e vem indicada com o **Led E** aceso.
Quando aparece tal sinalização deve-se executar a manutenção dos filtros gorduras.
A sinalização é visível com a coifa no estado **ON**.
Para eliminar a sinalização dos filtros gorduras, pressionar o botão **"1"** por mais de 3 segundos, até o desligamento da sinalização.
A eliminação da sinalização é possível com a coifa no estado **ON**.

S**inalização filtro carvão (somente para versão filtrante)**
A sinalização filtro carvão realiza-se depois de 160 horas de utilização e vem indicada com o **Led E** lampejante.
Quando aparece tal sinalização deve-se executar a manutençao do filtro carvão.
A sinalização é visível com a coifa no estado **ON**.
Para eliminar a sinalização do filtro carvão, pressionar o botão **"1"** por mais de 3 segundos, até o desligamento da sinalização.
A eliminação da sinalização é possível com a coifa no estado **ON**.

No caso de sinalização contemporânea de ambos os filtros, o **Led 5** alternará ciclicamente as sinalizações (3 segundos aceso 3 piscalertas, 3 segundos aceso)
O reset realiza-se efetuando 2 vezes o procedimento acima descrito.
A primeira vez reseta a sinalização dos filtro gorduras, a segunda reseta a sinalização do filtro carvões.

Na modalidade standard a sinalização filtro carvões não é ativa.
No caso se utilize a coifa em versão filtrante é necessário habilitar a sinalização filtro carvões.

Ativação sinalização filtro carvões:
Posicionar a coifa em **OFF** e pressionar o botão **"1"** por mais de 5 segundos.
O **Led 1** e **2** lampejam alternatamente por 5 segundos.
Desativação sinalização filtro carvões:
Posicionar a coifa em **OFF** e pressionar o botão **"1"** por mais de 5 segundos.
Somente o **Led1** lampejará por 5 segundos.

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Limpeza

A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).
Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.
NÃO UTILIZE ÁLCOOL!
Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.
O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Filtro antigordura

Fig. 10-19
Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.
Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.
Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.
Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 18
Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.
A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade).
Retire os filtros de gordura.
Monte os filtros de cobertura do motor.
Certifique-se de que os **pernos R** do transportador correspondem às **aberturas S**; depois, rode no sentido dos ponteiros do relógio até bloquear.
Para desmontar, siga a ordem inversa.
Monte novamente os filtros de gordura.

Substituição das lâmpadas

Fig. 20
Desligar o aparelho da rede eléctrica;
Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

1. Carregue na cobertura da lâmpada e solte-a para abrir.
2. Substitua a lâmpada queimada.
   Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 20 W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

RO - INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE

Urmăriți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul îşi declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului şi derivate dintr-o utilizare incorectă şi din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Hota poate fi din punct de vedere estetic diferită față de cea ilustrată în desenele acestui manual, totuşi instrucțiunile de utilizare, întreținere şi instalare rămân aceleaşi.

- **!** Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau mutare, asigurați-vă că acesta rămâne împreună cu produsul.
- **!** citiți cu atenție instrucțiunile: există informații importante privind instalarea, utilizarea şi siguranța.
- **!** Nu efectuați modificări de tip electric sau mecanic asupra produsului sau asupra țevilor de evacuare.

Notă: Părțile contrasemnate de simbolul "(*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părți care nu sunt în dotație şi trebuie să fie cumpărate.

⚠ Avertismente

Atenție: Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ați terminat de montat toată instalația.

Înainte de orice intervenție de curățenie şi întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ştecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Pentru toate operațiile de instalare şi întreținere utilizați mănuşi de protecție.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale şi mentale reduse sau care nu au experiența şi cunoştința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparaturii de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatura.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de aşezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se foloseşte împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumul produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărurilor cu flamă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele şi poate crea incendii, aşadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

Părțile componente cu care am putea intra in contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatura pentru pregătit mâncarea.

În ceea ce privesc măsurile tehnice şi de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare şi să apelați la autoritățile competente locale.

Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât şi în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redate în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum şi neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma îşi declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatură ce provin din nerespectarea instrucțiunile redate în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deşeurile de Echipament Electric şi Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător şi sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul ▬ de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deşeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric şi electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deşeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea şi reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deşeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu riciclu intern.

Varianta aspirantă

Vaporii sunt evacuați către exterior prin intermediul unui tub de evacuare fixat la flanşa de racord.
Diametrul tubului de evacuare trebuie să fie echivalent cu diametrul inelului de conexiune.
Atenție! Tubul de evacuare nu se furnizează din dotare; acesta trebuie achiziționat.
În partea orizontală, tubul trebuie să aibă o înclinare uşoară în sus (circa 10°) pentru a putea transporta mai uşor aerul către exterior.
Dacă hota este prevăzută cu filtre de carbon, acestea trebuie să fie scoase.
Racordați hota la cablurile şi orificiile de evacuare prin perete cu diametru egal cu ieşirea aerului (flanşa de record).
Utilizarea tuburilor şi orificiilor de evacuare la perete cu diametrul mai mic va determina o diminuare a prestațiilor de aspirare şi o creştere drastică a zgomotului.
Se declină însă orice responsabilitate în acest sens.

- **!** Folosiți un tub de lungime minimă indispensabilă.
- **!** Folosiți un tub cu un număr cât mai mic de curbe posibil (unghiul maxim al curbei: 90°).
- **!** Evitați schimbările drastice de secțiune ale tubului.
- **!** Folosiți un tub cu interiorul cât mai neted posibil.
- **!** Materialul tubului trebuie să fie aprobat conform normei.

Obtočna različica

Aerul aspirat va fi degresat şi dezodorizat înainte de a fi reorientat în cameră. Pentru a utiliza hota în această versiune este necesar să instalați un sistem de filtrare suplimentar pe bază de carbon activ.

Instalarea

Distanța minimă între suprafața suportului recipienților pe dispozitivul de gătit şi partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul maşinilor de gătit electrice, şi de 65cm în cazul maşinilor de gătit cu gaz sau mixte.
Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.

Conexarea Electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ştecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zona accesibilă. Dacă nu este prevăzută cu ştecher (conexiunea este direct la rețea) sau ştecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.
ATENȚIE: înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea şi de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.
Hota este prevăzută cu un cablu de alimentare special; în cazul deteriorării acestuia, apelați la serviciul de asistență tehnică.

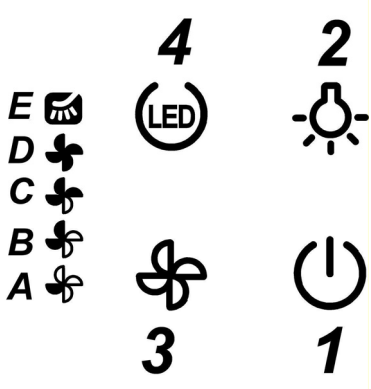
Montarea

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereți/ tavane. Este necesar, totuşi, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor şi felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține gretutatea hotei.

Funcționarea

Se recomandă o viteza crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere şi de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).
Pentru selectarea funcțiunilor hotei este suficient să atingeți comenzile.

Model DQGA65KR



1 ON/OFF motor
Apăsând butonul hota porneşte la viteza 1.
Apăsând butonul în timpul funcționării hota trece în stare OFF.
Notă: Această tastă are funcții de **Resetare şi de control al saturației filtrelor**, citiți paragrafele referitoare la această secțiune a manualului.

2 ON/OFF lumini
Notă: Această tastă nu controlează iluminarea panoului frontal, pentru acest scop consultați instrucțiunile privind funcționarea tastei **"4"**.

3 Creşterea vitezei
Apăsând butonul (**Hota deja pornită**) creşte viteza motorului de la viteza 1 la intensivă, apăsând încă viteza reporneşte de la 1.
Fiecărei viteze îi corespunde aprinderea ledului aferent.
Viteza 1: Led **A**
Viteza 2: Led **B**
Viteza 3: Led **C**
Viteza intensivă: Led **D** (intermitent)
Viteza intensivă este temporizată. Temporizarea standard este de 5 min., la terminarea căreia hota se poziționează la viteza 2.
Pentru a dezactiva funcția înainte de expirarea timpului apăsați tasta **"3"**, hota se va poziționa pe viteza 1, apăsând tasta**"1"** hota se va opri.

4 ON/OFF şi selecție ciclică de iluminare a panoului frontal: apăsați această tastă mai mult de 3 secunde pentru a aprinde sau stinge iluminarea panoului frontal.
Apăsați scurt pentru a selecta culoarea dorită (secvență ciclică: Alb-Roz deschis-Roz aprins-Roşu-Albastru-Verde-Portocaliu)

Semnalizare filtru grăsimi
Semnalizarea filtrului de grăsime se produce după 40 ore de utilizare şi este indicată cu **Ledul E** aprins.
Când apare această semnalizare trebuie să se execute întreținerea filtrului de grăsime.
Semnalizarea este vizibilă cu hota în stare **ON**.
Pentru a elimina semnalizarea filtrului de grăsime, apăsați tasta **"1"** mai mult de 3 secunde, până la stingerea semnalizării.
Eliminarea semnalizării este posibilă cu hota în stare ON.

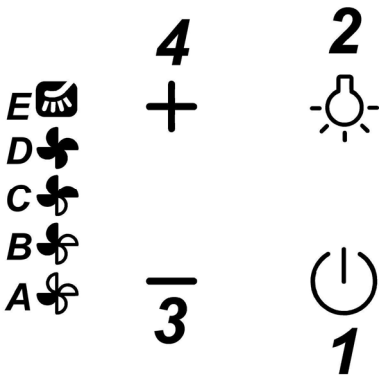
Semnalizarea filtrului de carbon (doar pentru versiune filtrantă)
Semnalizarea filtrului de carbon se produce după 160 ore de utilizare şi este indicată cu **Led E** intermitent.
Când apare această semnalizare trebuie executată întreținerea filtrului de carbon.
Semnalizarea este vizibilă cu hota în stare **ON**.
Pentru a elimina semnalizarea filtrului de carbon, apăsați tasta**"1"** mai mult de 3 secunde, până la stingerea semnalizării.
Eliminarea semnalizării este posibilă cu hota în stare **ON**.

În caz de semnalizare simultană a ambelor filtre, Ledul 5 va alterna ciclic semnalizările (3 secunde aprins, 3 pâlpâiri intermitente, 3 secunde aprins,...).
Resetarea se produce efectuând de 2 ori procedura mai sus descrisă.
Prima dată resetează semnalizarea filtrului de grăsime, a doua oara se resetează semnalizarea filtrului de carbon.

În modalitatea standard semnalizarea filtrului de carbon nu este activă.
În cazul în care se utilizează hota in versiune filtrantă este necesar să activați semnalizarea filtrului de carbon.

Activarea semnalizării filtrului de carbon:
Poziționați hota în stare **OFF** şi apăsați tasta**"1"** mai mult de 5 secunde.
Ledurile 1 şi **2** vor pâlpâi alternativ timp de 5 secunde.
Dezactivarea semnalizării filtrului de carbon:
Poziționați hota în **OFF** şi apăsați tasta**"1"** mai mult de 5 secunde.
Doar **Ledul 1** va pâlpâi timp de 5 secunde.

Model DQGN65KR



1 ON/OFF motor
Apăsând butonul hota porneşte la viteza 1.
Apăsând butonul în timpul funcționării hota trece în stare OFF.
Notă: Această tastă are funcții de **Resetare şi de control al saturației filtrelor**, citiți paragrafele referitoare la această secțiune a manualului.

2 ON/OFF lumini

3 Descreşterea vitezei (Hota deja pornită)

4 Creşterea vitezei (Hota deja pornită)
Fiecărei viteze îi corespunde aprinderea ledului aferent.
Viteza 1: Led **A**
Viteza 2: Led **B**
Viteza 3: Led **C**
Viteza intensivă: Led **D** (intermitent)
Viteza intensivă este temporizată. Temporizarea standard este de 5 min., la sfârşitul căreia hota se poziționează la viteza 2.
Pentru a dezactiva funcția înainte de expirarea timpului apăsați tasta**"3"**, hota se va poziționa la viteza 2, apăsând tasta**"1"** hota se va opri.

Semnalizarea filtrului de grăsime
Semnalizarea filtrului de grăsime se produce după 40 ore de utilizare şi se indică cu **Ledul E** aprins.
Când apare această semnalizare trebuie executată întreținerea filtrului de grăsime.
Semnalizarea este vizibilă cu hota în stare **ON**.
Pentru a elimina semnalizarea filtrului de grăsime, apăsați tasta**"1"** mai mult de3 secunde, până la stingerea semnalizării.
Eliminarea semnalizării este posibilă cu hota în stare ON.

Semnalizarea filtrului de carbon (doar pentru versiune filtrantă)
Semnalizarea filtrului de carbon se produce după 160 ore de utilizare şi este indicată cu **Ledul E** intermitent.
Când apare această semnalizare trebuie executată întreținerea filtrului de carbon.
Semnalizarea este vizibilă cu hota în stare **ON**.

Pentru a elimina semnalizarea filtrului de carbon, apăsați tasta**"1"** mai mult de 3 secunde, până la stingerea semnalizării.
Eliminarea semnalizării este posibil cu hota în stare **ON**.

În caz de semnalizare simultană a ambelor filtre, Ledul 5 va alterna ciclic semnalizările (3 secunde aprins, 3 intermitent, 3 secunde pornit,...).
Resetarea se produce efectuând de 2 ori procedura mai sus descrisă.
Prima dată se resetează semnalizarea filtrului de grăsime, a doua oara se resetează semnalizarea filtrului de carbon.

În modalitatea standard semnalizarea filtrului de carbon nu este activă.
În cazul în care se utilizează hota in versiune filtrantă este necesar să activați semnalizarea filtrului de carbon.

Activarea semnalizării filtrului de carbon:
Poziționați hota in **OFF** şi apăsați tasta **"1"** mai mult de 5 secunde.
Ledurile 1 şi **2** vor pâlpâi alternativ timp de 5 secunde.
Dezactivarea semnalizării filtrului de carbon:
Poziționați hota in **OFF** şi apăsați tasta**"1"** mai mult de 5 secunde.
Doar **Ledul 1** va pâlpâi timp de 5 secunde.

Întreținerea

Atenție! Înainte de orice intervenție de curățenie şi întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ştecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Curățarea

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeaşi frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsime), fie în interior cât şi în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIȚI ALCOOL!**

Atenție: Nerespectarea normelor de curățare a hotei şi de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual.

Producătorul îşi declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului şi derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum şi din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Filtru anti-grăsimi

Fig. 10-19

Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.

Trebuie să fie curățat o dată pe lună (sau când sistemul de semnalare a saturației filtrelor – dacă modelul dvs. este prevăzut – indică această necesitate), cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând maşina de spălat vase, la temperaturi scăzute şi folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu maşina de spălat vase se poate decolora, dar nu-şi va pierde caracteristicile de filtrare.

Pentru demontarea filtrului trageți mânerul de prindere cu resort.

Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Fig. 18

Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Saturarea filtrului de carbon apare după un anumit timp de utilizare, care variază în funcție de tipul aragazului şi de regularitatea curățării filtrului degresant. În orice caz, este necesar să înlocuiți cartuşul la maxim patru luni (sau când sistemul indicator vă semnalează saturarea filtrelor – dacă este prevăzut pe modelul dvs).

Scoateți filtrele anti-grăsimi.

Montați filtrele pe acoperişul motorului.

Controlați dacă **bolți R** de pe motorul aspirant corespund cu **orificiile S**, învârtiți în sens orar până se blochează sau

Pentru demontare procedați în mod invers.

Puneți la loc filtrele anti-grăsime.

Înlocuirea becurilor

Fig. 20

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

Atenție! Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

1. Apăsați pe plafonieră şi deschideți-o complet.
2. Înlocuiți becul ars.
   Folosiți doar becuri cu halogen de 20W max (G4), fiind atenți să nu le atingeți cu mâinile.
3. Închideți la loc plafoniera (fixare cu click).

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlați dacă ați introdus bine becurile înainte de a chema Asistența tehnică.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.

- ! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
- ! Внимательно прочитать инструкции: в них находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
- ! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком "(*)" поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

⚠ Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходе отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностями, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используйте вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрясываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда "под пламенем", поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, доступные части прибора могут сильно нагреваться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).

Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара.

Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и
электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ ▬ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для
последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу. Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.

Внимание! Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.

В горизонтальной части труба должна быть немного приподнята к верху (на около 10°) так, чтобы воздух быстрее мог выходить наружу. Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его

Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

- **!** Использовать трубу с минимально необходимой длиною.
- **!** Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
- **!** Избегать резкого изменения сечения трубы.
- **!** Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.
- **!** Материал трубы, должен быть утвержден, согласно норматив.

Исполнение с отводом воздуха

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибутора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на хуконной плите должно быть не менее 50cm – для электрических плит, и не менее 65cm для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено бóльшее расстояние, то учтите это.

Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Вытяжка имеет специальный кабель электропитания; в случае повреждения кабеля, необходимо заказать его в службе по техническому обслуживанию.

Установка

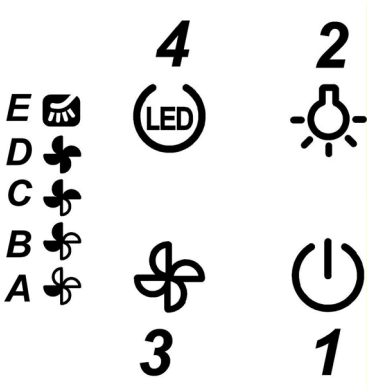
Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Для выбора функций вытяжки достаточно слегка нажать на командные кнопки.

Модель DQGA65KR



1 ON/OFF двигатель

Нажимая на кнопку, вытяжка запускается на скорость 1.

Нажимая на кнопку во время работы, вытяжка переходит в выключенное состояние OFF.

Примечание: Эта кнопка имеет функции **Сброса и контроля насыщенности фильтров**, читайте соответствующие пункты в этом же разделе руководства.

2 ON/OFF свет

Примечание: Эта кнопка не управляет освещением фронтальной панели, в этом случае прочитайте инструкции о функционировании кнопки **«4»**.

3 Увеличение скорости

Нажимая на кнопку (**Вытяжка уже включена**), увеличивается скорость двигателя от скорости 1 к интенсивной, нажимая еще раз на кнопку скорость снова включится с 1.

Каждой скорости отвечает включение соответствующего светодиода.

Скорость 1: Светодиод **A**

Скорость 2: Светодиод **B**

Скорость 3: Светодиод **C**

Интенсивная скорость: Светодиод **D** (мигающий)

Интенсивную скорость можно запрограммировать по времени. Стандартное программирование - 5' , по истечению этого времени вытяжка переключается на скорость 2.

Чтобы отключить функцию, прежде чем истечет время, нажмите кнопку **«3»**, вытяжка переключится на скорость 1, нажимая на кнопку **«1»**, вытяжка выключится.

4 ON/OFFи циклический выбор освещения фронтальной панели: Чтобы включить или выключить освещение фронтальной панели нажать на эту кнопку и держать ее нажатой более 3 секунд.

Легко нажать на кнопку чтобы выбрать желаемый цвет (в циклической последовательности: Белый-Светло-красный Темно-красный – Синий – Зеленый – Оранжевый).

Сигнализация жирового фильтра

Сигнализация жирового фильтра включается после 40 часов использования вытяжки и на дисплее включается **Светодиод E**.

Когда появляется такая сигнализация, необходимо выполнить техническое обслуживание жирового фильтра.

Сигнализацию видно, когда вытяжка включена **ON**.

Для того чтобы убрать сигнализацию жирового фильтра, нажмите на кнопку **"1"** и держите ее нажатой более 3 секунд, пока не отключится сигнализация.

Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке ON.

Сигнализация угольного фильтра (только для исполнения с рециркуляцией воздуха)

Сигнализация угольного фильтра включается после 160 часов использования вытяжки и на дисплее включается мигающий **Светодиод E**.

Когда появляется такая сигнализация, необходимо выполнить техническое обслуживание угольного фильтра.

Сигнализацию видно, когда вытяжка включена **ON**.

Для того чтобы убрать сигнализацию угольного фильтра, нажмите на кнопку **"1"** и держите ее нажатой более 3 секунд, пока не отключится сигнализация.

Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке ON.

Если одновременно включаются сигнализации обоих фильтров, Светодиод 5 по очередности дает сигнализацию (3 секунды горит, 3 мигания, 3 секунды горит и т.д....).

Чтобы сбросить сигнализацию, выполните 2 раза вышеописанную процедуру.

За первый раз сбрасывается сигнализация жирового фильтра, за второй раз сбрасывается сигнализация угольного фильтра.

В стандартном режиме сигнализация угольного фильтра не активирована.

Если используется вытяжка в исполнение с рециркуляцией воздуха, необходимо активировать сигнализацию угольного фильтра.

Активация сигнализации угольного фильтра:

Включить вытяжку (**OFF)** и нажать на кнопку **«1»** и держать ее нажатой 5 секунд.

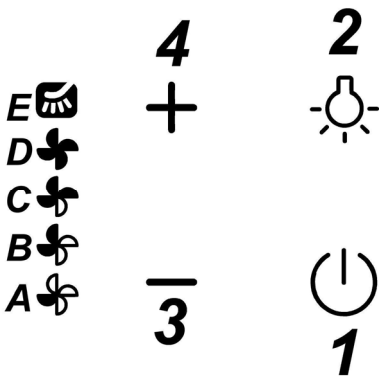
Начнут по очереди мигать **Светодиоды 1** и **2** на протяжении 5 секунд.

Отключение сигнализации угольного фильтра:

Включить вытяжку (**OFF)** и нажать на кнопку **«1»** и держать ее нажатой 5 секунд.

На протяжении 5 секунд будет мигать только **Светодиод 1**.

Модель DQGN65KR



1 ON/OFF двигатель
Нажимая на кнопку, вытяжка запускается на скорость 1.
Нажимая на кнопку во время работы, вытяжка переходит в выключенное состояние OFF.
Примечание: Эта кнопка имеет функции **Сброса и контроля насыщенности фильтров**, читайте соответствующие пункты в этом же разделе руководства.

2 ON/OFF свет

3 Уменьшение скорости (Вытяжка уже включена)

4 Увеличение скорости (Вытяжка уже включена)
Каждой скорости отвечает включение соответствующего светодиода.
Скорость 1: Светодиод **A**
Скорость 2: Светодиод **B**
Скорость 3: Светодиод **C**
Интенсивная скорость: Светодиод **D** (мигающий)
Интенсивную скорость можно запрограммировать по времени. Стандартное программирование - 5' , по истечению этого времени вытяжка переключается на скорость 2.
Чтобы отключить функцию, прежде чем истечет время, нажмите кнопку **«3»**, вытяжка переключится на скорость 1, нажимая на кнопку **«2»**, вытяжка выключится.

Сигнализация жирового фильтра
Сигнализация жирового фильтра включается после 40 часов использования вытяжки и на дисплее включается **Светодиод E**.
Когда появляется такая сигнализация, необходимо выполнить техническое обслуживание жирового фильтра.
Сигнализацию видно, когда вытяжка включена **ON**.
Для того чтобы убрать сигнализацию жирового фильтра, нажмите на кнопку **"1"** и держите ее нажатой более 3 секунд, пока не отключится сигнализация.
Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке ON.

Сигнализация угольного фильтра (только для исполнения с рециркуляцией воздуха)
Сигнализация угольного фильтра включается после 160 часов использования вытяжки и на дисплее включается мигающий **Светодиод E**.
Когда появляется такая сигнализация, необходимо выполнить техническое обслуживание угольного фильтра.
Сигнализация отображается, когда вытяжка включена **ON**.
Для того чтобы убрать сигнализацию угольного фильтра, нажмите на кнопку **"1"** и держите ее нажатой более 3 секунд, пока не отключится сигнализация.
Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке ON.

Если одновременно включаются сигнализации обоих фильтров, Светодиод 5 по очередности дает сигнализацию (3 секунды горит, 3 мигания, 3 секунды горит и т.д....).
Чтобы сбросить сигнализацию, выполните 2 раза вышеописанную процедуру.
За первый раз сбрасывается сигнализация жирового фильтра, за второй раз сбрасывается сигнализация угольного фильтра.

В стандартном режиме сигнализация угольного фильтра не активирована.
Если используется вытяжка в исполнение с рециркуляцией воздуха, необходимо активировать сигнализацию угольного фильтра.

Активация сигнализации угольного фильтра:
Включить вытяжку (**OFF)** и нажать на кнопку **«1»** и держать ее нажатой 5 секунд.
Начнут по очереди мигать **Светодиоды 1** и **2** на протяжении 5 секунд.
Отключение сигнализации угольного фильтра:
Включить вытяжку (**OFF)** и нажать на кнопку **«1»** и держать ее нажатой 5 секунд.
На протяжении 5 секунд будет мигать только **Светодиод 1**.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Рис. 10-19

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира тяньте к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 18

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом хукни и периодичностью зачистки фидьтров задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость).

Снимите фильтры задержки жира.

Установить фильтры, покрывая полость мотора

Проверить, чтобы **штыри R** на транспортёре соответствовали отверстиям **S**; потом поворачивать за часовой стрелкой до блокирования или

Для демонтажа действовать в обратном направлении.

Вновь установить фильтры задержки жира.

Замена ламп

Рис. 20

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

1. Нажмите на плафон и отпустите его для открывания.
2. Замените перегоревшую лампу.
   Используйте для этого лишь галогенные лампы на 20 Вт макс. (G4), не прикасаясь к ним руками.
3. Закройте плафон (крепление защелкой).

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

SK - Návod na použitie a montáž

Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsoblivosti, škody alebo nehody spôsobenè nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.

Odsávač pary môže mať odlišný výzor ako je zobrazené na nákrese v tejto knižke, ale napriek tomu návody pre použitie, údržba a montáž ostanú rovnaké.

! Je potrebné uchovať si tento návod, aby sa mohlo podľa neho riadiť v každej chvíli. V prípade predaja, odstúpenia alebo sťahovania, ubezpečiť sa, aby bola spolu s výrobkom.

! Prečítať si pozorne inštrukcie: sú v nej dôležité informácie týkajúce sa montáže, používania a bezpečnosti.

! Neuskutočňovať elektrické alebo mechanické úpravy na výrobku alebo na odvodovom potrubí.

Poznámka: Mimoriadnosti označené symbolom "(*) sú nezáväzné príslušenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.

⚠ Upozornenia

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčastne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeniach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.

Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kôli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimerannosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Európským Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.

Symbol ▬ výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestných zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciam o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestné úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu , v ktorej výrobok bol zakúpený.

Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakulácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

Odsávacia verzia

Výpary sú vypúšťané von prostredníctvom výfukového potrubia upevneného na spojovacej prírube.
Priemer výfukového potrubia sa musí zhodovaž s priemerom spojovacieho prstenca.
Upozornenie! Evakuačné potrubie nie je dodané, musí byť zakúpené.
Na vodorovnej (horizontálnej) časti, potrubie musí mať mierny náklon smerom nahor (približne 10°), aby sa vzduch mohol ľahšie odvádzal smerom von.
Ak odsávač pary je vybavený uhlíkovými filtrami, tak tie musia byť odstránené.
Napojiť odsávač pary o odvodové trubice a otvory pre múry s rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia príruba).
Použitie odvodových trubíc a otvorov do steny s menším priemerom má za následok zníženie odsávadsej výkonnosti e drastické zvýšenie hlučnosti.
V tejto zásluhe sa vyhýba každej zodpovednosti.

- **!** Použiť potrubie dlhé, ktoré je minimálne nevyhnutné.
- **!** Používať potrubie s najmenším možným počtom ohnutím (maximálny uhol ohnutia: 90°).
- **!** Vyhnúť sa drastickým zmenám sekcií potrubia.
- **!** Používať potrubie s čím viac hladkou vnútornou stranou.
- **!** Materiál potrubia musí byť zákonom schválený (v norme).

Filtračná verzia

Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplňujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.
Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplňujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.
Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je ptrebné s tým počítať.

Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnené vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvojpólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.
UPOZORNENIE: pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.
Odsávač pary je vybavený špecialnym napájacím káblom; v prípade poškodenia kábla, vyžiadajte is ho u servirne technickej asistencie.

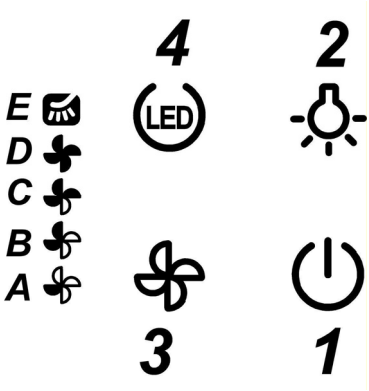
Montáž

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmy vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsoblivosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

Činnosť

V prípade mimoriadného zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.
Pre voľbu funkcii odsávača pary je dostačujúce dotknúť sa zľahka riadiaceho tlačidla.

Model DQGA65KR



1 ON/OFF motore
Stlačením tlačidla, odsávač pary sa spustí rýchlosťou 1
Stlačením tlačidla počas činnosti, odsávač pary prejde do stavu OFF.
Poznámka: toto tlačidlo má funkciu **Reset a kontrola nasýtenosti filtrov**, prečítať si príslušné odseky v tejto sekcii príručky.

2 ON/OFF Osvetlenie
Poznámka: Toto tlačidlo nekontroluje osvetlenie čelného panela, v tomto prípade konzultujte pokyny vzťahujúce sa na činnosť tlačidla **"4"**.

3 Zvýšenie rýchlosti
Stlačením tlačidla (**Odsávač pary už zapnutý**) sa zvýši rýchlosť motora z rýchlosti 1 na intenzívnu rýchlosť, opätovným stlačením sa znovu spustí rýchlosť 1.
Každej rýchlosti zodpovedá rozsvietenie príslušného Led.
Rýchlosť 1: Led **A**
Rýchlosť 2: Led **B**
Rýchlosť 3: Led **C**
Rýchlosť intensivna: Led **D** (blikajúci)
Intenzívna rýchlosť je časovaná. Štandardné načasovanie je 5´, po ktorých odsávač pary sa umiestni do polohy 2.
Pre deaktiváciu funkcie predtým ako uplynie načasovanie, stlačiť tlačidlo **"3"**, odsávač pary sa umiestni do rýchlosti 1, stačením, tlačidla **"1"** odsávač pary sa vypne.

4 ON/OFF a cyklický výber osvetlenia čelného panela: stlačiť toto tlačidlo na viac ako 3 sekundy pre rozsvetlenie alebo zhasnutie osvetlenia čelného panela.
Stlačiť nakrátko pre voľbu žiadanej farby (cyklická sekvencia: Biela-Ružová svetlá-Ružová žiarivá-Červemá-Modrá-Zelená-Oranžová)

Signalizácia tukového filtra
Signalilizácia tukového filtra dôjde po 40 hodinovom použití a bude udaná s rozsvieteným **Led E**.
Keď sa objaví takáto signalizácia, je potrebné uskutočniť údržbu tukového filtra.
Signalizácia je viditeľná s odsávačom pary v stave **ON**.

Pre odstránenie signalizácie tukového filtra, stlačiť tlačidlo **"1"** na viac ako 3 sekundy až po zhasnutie signalizácie.
Odstránenie signalizácie je možné s odsávačom pary v stave **ON**.

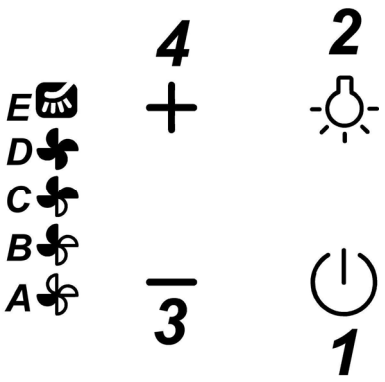
Signalizácia uhlíkového filtra (len pre filtračnú verziu)
Signalizácia uhlíkového filtra dôjde po 160 hodinovom použití a bude udaná s blikajúcim **Led E**.
Keď sa objaví takáto signalizácia, je potrebné uskutočniť údržbu uhlíkového filtra.
Signalizácia je viditeľná s odsávačom pary v stave **ON**.
Pre odstránenie signalizácie uhlíkového filtra, stlačiť tlačidlo **"1"** na viac ako 3 sekundy až po zhasnutie signalizácie.
Odstránenie signalizácie je možné s odsávačom pary v stave **ON**.

V prípade signalizácie súčasne obidvoch filtrov, Led 5 bude cyklicky striedať signalizácie (3 sekundy zasvietený, 3 blikania, 3 sekundy zasvietený,...).
Rezet dôjde vykonaním 2 krát horeuvedený postup.
Prvýkrát sa vynuluje signalizácia tukového filtra, druhýkrát sa vynuluje signalzácia uhlíkového filtra.

V štandardnom režime signalizácia uhlíkového filtra nie je aktívna.
V prípade, ak sa používa odsávač pary vo filtračnej verzii, je potrebné aktivovať signalizáciu uhlikového filtra

Aktivácia uhlikového filtra:
Umiestniť odsávač pary do **OFF** a stlačiť tlačidlo **"1"** na viac ako 5 sekúnd.
Led 1 a **2** budú striedavo blikať na 5 sekúnd.
Deaktivácia signalizácie uhlikového filtra:
Umiestniť odsávač pary do **OFF** a stlačiť tlačidlo **"1"** na viac ako 5 sekúnd.
Len **Led 1** bude blikať 5 sekúnd.

Model DQGN65KR



1 ON/OFF motore
Stlačením tlačidla, odsávač pary sa spustí rýchlosťou 1
Stlačením tlačidla počas činnosti, odsávač pary prejde do stavu OFF.
Poznámka: toto tlačidlo má funkciu **Reset a kontrola nasýtenosti filtrov**, prečítať si príslušné odseky v tejto sekcii príručky.

2 ON/OFF Osvetlenie

3 Zníženie rýchlosti (Odsávač pary už zapnutý)

4 Zvýšenie rýchlosti (Odsávač pary už zapnutý)
Každej rýchlosti zodpovedá rozsvietenie príslušného Led.
Rýchlosť 1: Led **A**
Rýchlosť 2: Led **B**
Rýchlosť 3: Led **C**
Rýchlosť intensivna: Led **D** (blikajúci)
Intenzívna rýchlosť je časovaná. Štandardné načasovanie je 5´, po ktorých odsávač pary sa umiestni do polohy 2.
Pre deaktiváciu funkcie predtým ako uplynie načasovanie, stlačiť tlačidlo **"3"**, odsávač pary sa umiestni do rýchlosti 2, stačením, tlačidla **"1"** odsávač pary sa vypne.

Signalizácia tukového filtra
Signalilizácia tukového filtra dôjde po 40 hodinovom použití a bude udaná s rozsvieteným **Led E**.
Keď sa objaví takáto signalizácia, je potrebné uskutočniť údržbu tukového filtra.
Signalizácia je viditeľná s odsávačom pary v stave **ON**.
Pre odstránenie signalizácie tukového filtra, stlačiť tlačidlo **"1"** na viac ako 3 sekundy až po zhasnutie signalizácie.
Odstránenie signalizácie je možné s odsávačom pary v stave **ON**.

Signalizácia uhlíkového filtra (len pre filtračnú verziu)
Signalizácia uhlíkového filtra dôjde po 160 hodinovom použití a bude udaná s blikajúcim **Led E**.
Keď sa objaví takáto signalizácia, je potrebné uskutočniť údržbu uhlíkového filtra.
Signalizácia je viditeľná s odsávačom pary v stave **ON**.
Pre odstránenie signalizácie uhlíkového filtra, stlačiť tlačidlo **"1"** na viac ako 3 sekundy až po zhasnutie signalizácie.
Odstránenie signalizácie je možné s odsávačom pary v stave **ON**.

V prípade signalizácie súčasne obidvoch filtrov, Led 5 bude cyklicky striedať signalizácie (3 sekundy zasvietený, 3 blikania, 3 sekundy zasvietený,...).
Rezet dôjde vykonaním 2 krát horeuvedený postup.
Prvýkrát sa vynuluje signalizácia tukového filtra, druhýkrát sa vynuluje signalzácia uhlíkového filtra.

V štandardnom režime signalizácia uhlíkového filtra nie je aktívna.
V prípade, ak sa používa odsávač pary vo filtračnej verzii, je potrebné aktivovať signalizáciu uhlíkového filtra

Aktivácia uhlíkového filtra:
Umiestniť odsávač pary do **OFF** a stlačiť tlačidlo **"1"** na viac ako 5 sekúnd.
Led 1 a **2** budú striedavo blikať na 5 sekúnd.
Deaktivácia signalizácie uhlíkového filtra:
Umiestniť odsávač pary do **OFF** a stlačiť tlačidlo **"1"** na viac ako 5 sekúnd.
Len **Led 1** bude blikať 5 sekúnd.

Údržba
Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie
Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).
Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacími prostriedkami.
Vyhnúť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.
NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!
Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.
Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter
Obr. 10-19
Udržuje častice tukov pochádzajúcich z varenia.
Musí byť čistený jedenkrát za mesiac (alebo keď upozorňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť), nedráždivými čistiacími prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom.
Umývaním v umývačke, protitukový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná cherakteristika sa tým vôbec nezmení.
Na odpojenie filtru tukov , potiahnúť rukoväť pružinového háku.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)
Obr. 18
Udržuje nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.
Nasýteľnosť uhoľného filtru sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtra tukov. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace (alebo keď upevňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť).
Odmontovať protitukové filtre.
Namontovať filtre tak, aby sa pokryl motor.
Skontrolovať, aby **kolíky R** na doprovode zodpovedali **otvorom S**, nakoniec pootočiť smerom hodinových ručičiek až po zablokovanie
alebo
na zmontovanie postupovať opačným smerom.
Znovu namontovať protitukové filtre.

Výmena žiaroviek
Obr. 20
Vypnite odsávač z elektrickej siete.
Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

1. Stlačiť na kryT svietidla a nechať, aby sa otvoril.
2. Vymeniť poškodenú žiarovku.
   Používať iba halógenné žiarovky do max 20W (G4), so starostlivosťou, aby sa ich nedotýkalo rukami.
3. Znovu zavrieť kryt svietidla (upevnenie na spúšť).

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

SL - Navodila za montažo in uporabo

Strogo se držite navodil iz tega priročnika.
Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika
Napa se lahko po izgledu razlikuje od slik iz te knjižice, navodila za uporabo, vzdrževanje in namestitev pa so enaka.

- **!** Priročnik hranite v kraju, kjer si ga je mogoče kadarkoli pogledati. Če napravo prodate, odstopite ali premestite naj priročnik ostane vedno ob izdelku.
- **!** Pozorno preberite navodila: saj navajajo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.
- **!** Napravi ne spreminjajte električnih ali mehanskih lastnosti, ne posegajte v izpušne odvode.

Opomba: detajli, označeni s simbolom "(*)", so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.

⚠ Opozorila

Pozor! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.
Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.
Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.
Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.
Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena!
Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.
Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.
Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.
Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.
Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.
Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.
Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.
Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.
Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).
Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.
Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.
Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.
Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.

Znak ▬ na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.

Odzračevalna različica

Hlapi so usmerjeni navzven po odvodni cevi, ki je pritrjena na priključno prirobnico.
Premer odvodne cevi mora biti enak premeru spojnega obročka.
Pozor! Odvodna cev ni priložena napi in jo je potrebno kupiti ločeno.
V horizontalnem odseku mora biti cev rahlo nagnjena navzgor (približno 10°), tako da zrak lažje izhaja navzven.
Če je napa opremljena z oglenimi filtri, je slednje potrebno odstraniti.
Povežite napo s cevmi in odprtinami z vodoravnim odtokom enakega premera kot je premer izhoda za zrak (spojna prirobnica).
Uporaba cevi in odprtin z vodoravnim odtokom, ki imajo manjši premer, bo vplivala na zmanjšanje uèinkov sesanja in moèno poveèala hrupnost.
Zato za tako delovanje odklanjamo vsakršno odgovornost.

- **!** Cevovod naj bo dolg toliko, kolikor znaša najmanjša nujna dolžina.
- **!** Cevovod naj ima čim manj krivin (največji kot upogiba: 90°).
- **!** Izogibajte se izrazitim spremembam smeri cevovoda.
- **!** Notranjost cevovoda naj bo čim bolj gladka.
- **!** Material, iz katerega je izdelan cevovod, mora biti skladen z normativi.

Obtočna različica

Iz vsesanega zraka so pred ponovnim vnosom v prostor odstranjeni maščoba in neprijetne vonjave. Pri uporabi nape v tej izvedbi je potrebno namestiti dodatni filter na osnovi aktivnega oglja.

Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.
Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.

Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, jo vključite v vtičnico, skladno z veljavnimi predpisi, ki se nahaja v dostopnem predelu. Če nima vtiča (neposredna vezava na omrežje) ali se vtič nahaja v nedostopnem predelu, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popolno izključitev iz omrežja v pogojih prednapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.
POZOR: pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.
Napa ima poseben napajalni kabel. V primeru poškodb kabla lahko novega naročite pri servisni službi.

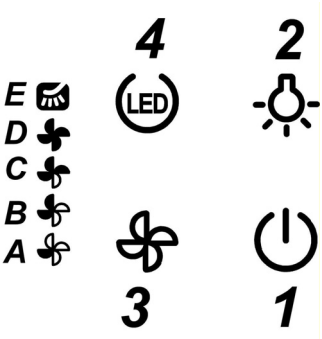
Montaža

Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.
Za izbiro funkcij nape zadošča dotakniti se ukazov.

Model DQGA65KR



1 Vklop/izklop (ON/OFF) motorja
S pritiskom tega gumba prične napa delovati na 1. stopnjo hitrosti.
S pritiskom gumba med delovanjem nape se slednja izključi (OFF).
Opomba: Ta gumb služi za **ponastavitev in nadzor zasičenosti filtrov**; preberite odgovarjajoče odstavke v tem delu priročnika.

2 Vklop/izklop (ON/OFF) luči
Opomba: Ta gumb ne nadzira osvetlitve prednje plošče, v tem primeru si oglejte navodila o delovanju gumba **»4«**.

3 Povečanje hitrosti
S pritiskom tega gumba (**napa že vključena**) se hitrost motorja s prve poveča na intenzivno stopnjo hitrosti, s ponovno pritiskom gumba se hitrost vrne na prvo stopnjo hitrosti.
Ob vsaki izbrani hitrosti se prižge odgovarjajoča LED lučka.
1. stopnja hitrosti: LED lučka **A**
2. stopnja hitrosti: LED lučka **B**
3. stopnja hitrosti: LED lučka **C**
Intenzivna stopnja hitrosti: LED lučka **D** (utripajoča)
Intenzivna stopnja hitrosti je časovno nastavljena s programsko uro. Standardna časovna nastavitev je 5 minut, po poteku tega časa pa napa preide na 2. stopnjo hitrosti.
Za izklop funkcije pred potekom časa pritisnite gumb **»3«** in napa preide na 1. stopnjo hitrosti, če pritisnete gumb **»1«**, pa se napa izključi.

4 Vklop/izklop (ON/OFF) in ciklično izbiranje osvetlitve prednje plošče: pritisnite ta gumb in ga zadržite pritisnjenega več kot 3 sekunde, da vključite oziroma izključite osvetlitev prednje plošče.
Kratko pritisnite na gumb za izbiro želene barve (ciklično zaporedje: bela-svetlo rožnata-živo rožnata-rdeča-modra-zelena-oranžna)

Indikator zasičenosti maščobnega filtra
Opozorilo na zasičenost maščobnega filtra se sproži po 40 urah delovanja in je na zaslonu označeno z vžigom **LED lučke E**.
Ko se prikaže ta oznaka, je treba maščobni filter očistiti.

Oznaka je vidna, ko je napa vključena.
Za ponastavitev indikatorja zasičenosti maščobnega filtra, pritisnite gumb **"1"** in ga zadržite pritisnjenega več kot 3 sekunde, dokler prikaz ne izgine.
Indikator je mogoče ponastaviti samo, ko je napa vključena.

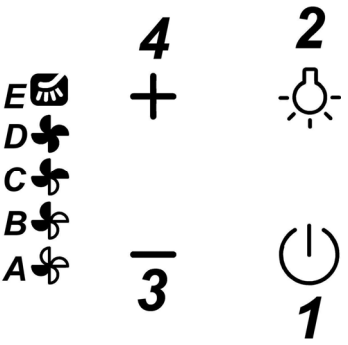
Indikator zasičenosti oglenega filtra (samo pri obtočni različici)
Opozorilo na zasičenost oglenega filtra se sproži po 160 urah delovanja in je na zaslonu označeno z utripanjem **LED lučke E**.
Ko se prikaže ta signalizacija, je treba ogleni filter očistiti.
Oznaka je vidna, ko je napa vključena.
Za ponastavitev indikatorja zasičenosti oglenega filtra, pritisnite gumb **"1"** in ga zadržite pritisnjenega več kot 3 sekunde, dokler prikaz ne izgine.
Indikator je mogoče ponastaviti samo, ko je napa vključena.

V primeru sočasne signalizacije zasičenosti obeh filtrov, LED lučka 5 ciklično prikazuje obe signalizaciji (3 sekunde stalno sveti, 3 krat utripne, 3 sekunde stalno sveti,...).
Indikatorja ponastavite tako, da 2 krat ponovite zgoraj opisani postopek.
Prvič ponastavite indikator zasičenosti maščobnega filtra, drugič pa indikator zasičenosti oglenega filtra.

V standardnem načinu delovanja indikator zasičenosti oglenega filtra ni vključen.
Ob uporabi nape v obtočni različici, je treba indikator zasičenosti oglenega filtra vključiti.

Vklop indikatorja zasičenosti oglenega filtra:
Napo izključite (**OFF**) in pritisnite gumb "**1**" ter ga zadržite pritisnjenega več kot 5 sekund.
LED lučki 1 in **2** pet sekund izmenično utripata.
Izklop indikatorja zasičenosti oglenega filtra:
Napo izključite (**OFF**) in pritisnite gumb "**1**" ter ga zadržite pritisnjenega več kot 5 sekund.
Samo **LED lučka 1** utripa 5 sekund.

Model DQGN65KR



1 Vklop/izklop (ON/OFF) motorja
S pritiskom tega gumba prične napa delovati na 1. stopnjo hitrosti.
S pritiskom gumba med delovanjem nape se slednja izključi (OFF).
Opomba: Ta gumb služi za **ponastavitev in nadzor zasičenosti filtrov**; preberite odgovarjajoče odstavke v tem delu priročnika.
2 Vklop/izklop (ON/OFF) luči
3 Zmanjšanje hitrosti delovanja (napa že vključena)
4 Povečanje hitrosti delovanja (napa že vključena)
Ob vsaki izbrani hitrosti se prižge odgovarjajoča LED lučka.
1. stopnja hitrosti: LED lučka **A**
2. stopnja hitrosti: LED lučka **B**
3. stopnja hitrosti: LED lučka **C**
Intenzivna stopnja hitrosti: LED lučka **D** (utripajoča)
Intenzivna stopnja hitrosti je časovno nastavljena s programsko uro. Standardna časovna nastavitev je 5 minut, po poteku tega časa pa napa preide na 2. stopnjo hitrosti.
Za izklop funkcije pred potekom časa pritisnite gumb **»3«** in napa preide na 1. stopnjo hitrosti, če pritisnete gumb **»2«**, pa se napa izključi.

Indikator zasičenosti maščobnega filtra
Opozorilo na zasičenost maščobnega filtra se sproži po 40 urah delovanja in je na zaslonu označeno z vžigom **LED lučke E**.
Ko se prikaže ta signalizacija, je treba maščobni filter očistiti.
Oznaka je vidna, ko je napa vključena.
Za ponastavitev indikatorja zasičenosti maščobnega filtra, pritisnite gumb **"1"** in ga zadržite pritisnjenega več kot 3 sekunde, dokler prikaz ne izgine.
Indikator je mogoče ponastaviti samo, ko je napa vključena.

Indikator zasičenosti oglenega filtra (samo pri obtočni različici)
Opozorilo na zasičenost oglenega filtra se sproži po 160 urah delovanja in je na zaslonu označeno z utripanjem **LED lučke E**.

Ko se prikaže ta signalizacija, je treba ogleni filter očistiti.
Oznaka je vidna, ko je napa vključena.
Za ponastavitev indikatorja zasičenosti oglenega filtra, pritisnite gumb **"1"** in ga zadržite pritisnjenega več kot 3 sekunde, dokler prikaz ne izgine.
Indikator je mogoče ponastaviti samo, ko napa deluje.

V primeru sočasne signalizacije zasičenosti obeh filtrov, LED lučka 5 ciklično prikazuje obe signalizaciji (3 sekunde stalno sveti, 3 krat utripne, 3 sekunde stalno sveti,...).
Indikatorja ponastavite tako, da 2 krat ponovite zgoraj opisani postopek.
Prvič ponastavite indikator zasičenosti maščobnega filtra, drugič pa indikator zasičenosti oglenega filtra.

V standardnem načinu delovanja indikator zasičenosti oglenega filtra ni vključen.
Ob uporabi nape v obtočni različici, je treba indikator zasičenosti oglenega filtra vključiti.

Vklop indikatorja zasičenosti oglenega filtra:
Napo izključite (**OFF**) in pritisnite gumb "**1**" ter ga zadržite pritisnjenega več kot 5 sekund.
LED lučki 1 in **2** pet sekund izmenično utripata.
Izklop indikatorja zasičenosti oglenega filtra:
Napo izključite (**OFF**) in pritisnite gumb "**1**" ter ga zadržite pritisnjenega več kot 5 sekund.
Samo **LED lučka 1** utripa 5 sekund.

Vzdrževanje

Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.
Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.
Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.
NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!
Pozor: Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.
Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimernega vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

Maščobni filter

Sl. 10-19
Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.
Očistiti ga je treba enkrat mesečno (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasičenost filtrov – če je na modelu, ki je v vaši lasti, predviden – opozori na to potrebo), z ne agresivnimi detergenti, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi s kratkim ciklom.
S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti se nikakor ne spremenijo.
Za demontažo maščobnega filtra povlecite odklopno ročico na vzmet.

Ogleni filter (samo za obtočno različico)

Sl. 18Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.
Filter z aktivnim ogljem se običajno zamaši po bolj ali manj dolgotrajni uporabi, odvisno od tipa kuhinje in pogostosti čiščenja protimaščobnega filtra. Filter je treba zamenjati vsaj vsake štiri mesece (ali kadar je to razvidno iz sistema za ugotavljanje zamašitve filtrov, če je to predvideno na vašem modelu).
Odstranite maščobne filtre.
Namestite oglene filtre pod motor.
Preverite, ali **zatiča R** na ohišju motorja sovpadata z **režama S**. Zavrtite ročico v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči.
Pri demontaži pa postopek izvedite v obratnem vrstnem redu.
Ponovno namestite maščobne filtre.

Zamenjava žarnic

Sl. 20
Izključite električno napajanje naprave.
Pozor! Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

1. Pritisnite na zaščitni pokrov žarnice in ga spustite, da se odpre.
2. Zamenjajte pregorelo žarnico.
   Uporabite le halogenske žarnice 20W max (G4), pri tem pa pazite, da se jih z rokami ne bi dotaknili.
3. Ponovno zaprite zaščitni pokrov žarnice (zaskočna pritrditev).

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitev žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik.
Otklanjamo bilo kakvu odgovornosti za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.
Kuhinjska napa može imati drugačiji estetski izgled u odnosu na ono što se prikazuje na slikama u ovom priručniku, u svakom slučaju uputstva o upotrebi, održavanju i instalaciji ostaju nepromenjenima.

- **!** Važno je da sačuvate ovaj priručnik da bi ga mogli konsultovati u svakom trenutku. U slučaju da prodate, poklonite ili premestite ovaj proizvod treba da se uverite da je priručnik uvek zajedno sa proizvodom.
- **!** Pažljivo pročitajte uputstva: ona pružaju važne informacije o instalaciji, upotrebi i o sigurnosti.
- **!** Ne obavljate varijacije/izmene bilo mehaničke bilo električne prirode na proizvodu ili na cevima za izbacivanje.

Napomena: Pojedinosti koje su obeležene simbolom "(*)" su opcionalni pribor koji je priložen samo sa nekim modelima ili se radi o pojedinim delovima koji nisu priloženi,a koje treba da kupite.

⚠ Upozorenja

Pažnja! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.
Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu.
Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.
Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom.
Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!
Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno.
Prostorija u koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.
Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.
Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape.
Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju.
Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.
Delovi kojima je moguć pristup se mogu prilično zagrejati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje.
Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova , strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.
Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, poštujte ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik).
Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhinjske nape i zamene ili čišćenja filtera povećava mogućnost izbijanja požara.
Ne koristite i ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.
Otklanjamo bilo kakvu odgovornosti za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.
Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.

Simbol ▬ na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kako kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata . Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena da bi se koristila u usisnoj verziji sa spoljašnjim izbacivanjem ili u filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem.

Usisna verzija

Para se izbacuje napolje uz pomoć cevi za izbacivanje koja je pričvršćena sa spojnom prirubnicom.
Prečnik cevi za izbacivanje treba da bude isti kao i prečnik spojnog prstena.
Upozorenje! Cev za izbacivanje nije priložena i treba da je kupite.
U horizontalnom delu cev treba da ima lagani nagib prema gore (otprilike 10°) na taj način se što jednostavnije izbacuje vazduh napolje.
Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, treba da ih uklonite.
Povežite kuhinjsku napu sa cevima i rupama za ispuštanje kroz zid sa prečnikom koji je jednak izlazu za vazduh (spojna prirubnica).
Upotreba cevi i otvora za izbacivanje kroz zid sa manjim prečnikom dovodi do smanjivanja sposobnosti usisavanja i do drastičnog povećanja nivoa buke.
Zato otklanjamo sa sebe bilo koju odgovornost koja je posledica toga.

- **!** Koristite cev koja ima minimalnu potrebnu dužinu.
- **!** Koristite cev koja ima što manji mogući nagib (maksimalni nagib: 90°).
- **!** Izbegavajte drastične promene prečnika cevi.
- **!** Koristite cev koja ima što je moguće glađu unutrašnjost.
- **!** Materijal od kojega je napravljena cev treba da bude odobren propisima.

Filtracijska verzija

Usisavani vazduh se pročišćava od masnoća te se parfimira dezodorantom pre nego što se vrati u prostoriju.Da bi koristili kuhinjsku napu u ovoj verziji potrebno je da postavite dodatni sistem za filtraciju na bazi aktivnih karbona.

Instalacija

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 50cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 65cm cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama.Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specifikuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.

Električno povezivanje

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je u skladu sa propisima na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu.
Ukoliko je kuhinjska napa bez utikača (direktno povezivanje na mrežu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže u uslovima kategorije previsokog napona III, u skladu sa pravilima o instalaciji.
Upozorenje: pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom i kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način.
Kuhinjska napa je opremljena specijalnim kabelom za napajanje; u slučaju da dođe do oštećenja kabela, zatražite ga od tehničke servisne službe.

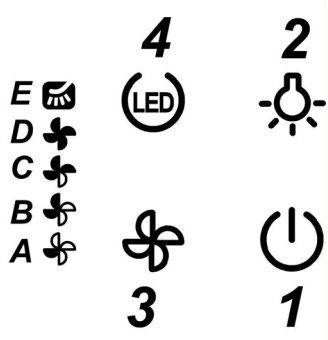
Montaža

Kuhinjska napa je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/plafone. U svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala s obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosio težinu kuhinjske nape.

Funkcionisanje

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključi usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.
Želite li izabrati funkcije kuhinjske nape dovoljno je da dotaknete komande.

Model DQGA65KR



1 ON/OFF motora
Pritiskajući dugme kuhinjska napa se uključuje na brzinu 1.
Pritiskajući dugme tokom funkcionisanja kuhinjska napa prelazi u stanje OFF.
Napomena: Ovo dugme ima funkcije obavljanja **Resetovanja i kontrole zasićenja filtera** , pročitajte paragrafe koji govore o tome a koji se nalaze u ovom istom delu priručnika.

2 ON/OFF svetla
Napomena: Ovo dugme ne kontroliše osvetljavanje prednjeg kontrolnog panela, u tom slučaju pogledajte uputstva koja se odnose na funkcionisanje dugmeta **"4"**.

3 Povećavanje brzine
Pritiskajući dugme (**Napa već uključena**) povećava se brzina motora polazeći od brzine 1 sve do intenzivne brzine, pritiskajući je još jedanput polazi se od brzine br. 1.
Svako indikaciono svetlo označava da se radi o određenoj brzini.
Brzina 1: Indikaciono svetlo **A**
Brzina 2: Indikaciono svetlo **B**
Brzina 3: Indikaciono svetlo **C**
Intenzivna brzina: Indikaciono svetlo **D** (blešti)
Intenzivna brzina ima vremensko ograničenje. Standardno vremensko ograničenje je 5', kada istekne to vreme kuhinjska napa se postavlja na brzinu 2.
Želite li deaktivisati funkciju pre isteka tog vremenskog perioda, pritisnite dugme **"3"**, kuhinjska napa će se postaviti na brzinu 1, pritiskajući tipku **"1"** kuhinjska napa će se isključiti.

4 ON/OFF i ciklično osvetljavanje prednjeg kontrolnog panela: pritisnite ovo dugme duže od 3 sekunda da bi uključili ili isključili rasvetu prednjeg kontrolnog panela.
Pritisnite na kratko da bi izabrali boju koju želite (ciklički redosled: Bela-Svetloružičasta- Intenzivno ružičasta-Crvena-Plava-Zelena-Narandžasta)

Signalizacija filtra za uklanjanje masnoće
Filter za uklanjanje masnoće počinje signalizovati posle 40 sati upotrebe i to pomoću uključenog **Indikacionog svetla E** . Kada se pojavi takva signalizacija potrebo je obaviti održavanje filtera za uklanjanje masnoće.
Signalizacija se može videti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.
Da bi eliminisali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti dugme **"1"** duže od 3 sekunda, sve dok ne dođe do njenog isključivanja.
Moguće je eliminisati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju ON.

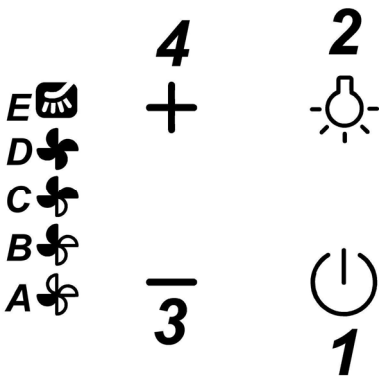
Signalizacija karbonskog filtra (samo za filtracijsku verziju)
Karbonski filtar počinje signalizovati posle 160 sati upotrebe i to preko uključenog **Indikacionog svetla E** .
Kada se pojavi takva signalizacija potrebo je obaviti održavanje karbonskog filtra.
Signalizacija se može videti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.
Da biste eliminisali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti dugme **"1"** duže od 3 sekunda, sve dok ne dođe do njenog isključivanja.
Moguće je eliminisati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

U slučaju da dođe do istovremene signalizacije oba filtra, indikaciono svetlo 5 će naizmenice ciklički signalizovati (3 sekunda upaljeno, 3 puta će zableštiti, 3 sekunde upaljeno,...). Možete da obavite resett na način da ponovite 2 puta gore navedenu proceduru.
Prvi put se obavlja resett filtera za uklanjanje masnoće a drugi put se obavlja resett signalizacije karbonskog filtra.

U standardnom modalitetu signalizacija karbonskog filtra nije aktivna.
U slučaju da se koristi kuhinjska napa u filtracijskoj verziji potrebno je aktivisati signalizaciju karbonskog filtra.

Aktivacija signalizacije karbonskog filtra:
Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite dugme **"1"**duže od 5 sekunda.
Indikaciona svetla 1 i 2 će naizmenice bleštiti u trajanju od 5 sekunda.
Deaktivacija signalizacije karbonskog filtra:
Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite dugme **"1"**duže od 5 sekunda.
Samo **Indikaciono svetlo 1** će bleštiti u trajanju od 5 sekunda.

Model DQGN65KR



1 ON/OFF motora
Pritiskajući dugme kuhinjska napa se uključuje na brzinu 1.
Pritiskajući dugme tokom funkcionisanja kuhinjska napa prelazi u stanje OFF.
Napomena: Ovo dugme ima funkcije obavljanja **Resett-a i kontrole zasićenja filtara** , pročitajte paragrafe koji govore o tome a koji se nalaze u ovom istom delu priručnika.

2 ON/OFF svetla

3 Smanjivanje brzine (Kuhinjska napa je već uključena)

4 Povećavanje brzine (Kuhinjska napa je već uključena)
Svakoj brzini odgovara uključivanje odgovarajućeg indikacionog svetla.
Brzina 1: Indikaciono svetlo **A**
Brzina 2: Indikaciono svetlo **B**
Brzina 3: Indikaciono svetlo **C**
Intenzivna brzina: Indikaciono svetlo **D** (blešti)
Intenzivna brzina ima vremensko ograničenje. Standardno vremensko ograničenje je 5', kada istekne to vreme kuhinjska napa se postavlja na brzinu 2.
Želite li deaktivisati funkciju pre isteka tog vremenskog perioda, pritisnite dugme **"3"**, kuhinjska napa će se postaviti na brzinu 2, pritiskajući dugme **"1"** kuhinjska napa će se isključiti.

Signalizacija filtra za uklanjanje masnoće
Filter za uklanjanje masnoće počinje signalizovati posle 40 sati upotrebe i to pomoću uključenog **Indikacionog svetla E** .
Kada se pojavi takva signalizacija potrebo je obaviti održavanje filtera za uklanjanje masnoće.
Signalizacija se može videti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.
Da biste eliminisali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti dugme **"1"** duže od 3 sekunda, sve dok ne dođe do njenog isključivanja.
Moguće je eliminisati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju ON.

Signalizacija karbonskog filtra (samo za filtracijsku verziju)
Karbonski filtar počinje signalizovati posle 160 sati upotrebe i to preko uključenog **Indikacionog svetla E** .
Kada se pojavi takva signalizacija potrebo je obaviti održavanje karbonskog filtra.
Signalizacija se može videti kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.
Da biste eliminisali tu signalizaciju potrebno je pritisnuti dugme **"1"** duže od 3 sekunda, sve dok ne dođe do njenog isključivanja.
Moguće je eliminisati takvu signalizaciju kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.

U slučaju da dođe do istovremene signalizacije oba filtra, indikaciono svetlo 5 će naizmenice ciklički signalizovati (3 sekunda upaljeno, 3 puta će zableštiti, 3 sekunde upaljeno,...). Možete da obavite resett na način da ponovite 2 puta gore navedenu proceduru.
Prvi put se obavlja resett filtera za uklanjanje masnoće a drugi put se obavlja resett signalizacije karbonskog filtra.

U standardnom modalitetu signalizacija karbonskog filtra nije aktivna.
U slučaju da se koristi kuhinjska napa u filtracijskoj verziji potrebno je aktivisati signalizaciju karbonskog filtra.

Aktivacija signalizacije karbonskog filtra:
Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite dugme **"1"**duže od 5 sekunda.
Indikaciona svetla 1 i 2 će naizmenice bleštiti u trajanju od 5 sekunda.
Deaktivacija signalizacije karbonskog filtra:
Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i pritisnite dugme **"1"**duže od 5 sekunda.
Samo **Indikaciono svetlo 1** će bleštiti u trajanju od 5 sekunda.

Održavanje

Upozorenje! Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanje, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utikač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

Čišćenje

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL !**

Upozorenje: Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

Filter za uklanjanje masnoće

Sl. 10-19

Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.

Treba da se očisti jedan put na mesec (ili kada sistem za prikazivanje zasićenja filtera – ukoliko je predviđen na modelu koji posedujete – govori o toj potrebi), uz pomoć neagresivnih deterženata, ručno ili u mašini za pranje posuđa na niskim temperaturama i uključujući kratak ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje posuđa metalni filter za uklanjanje masnoće može da izbledi ali njegove filtracijske karakteristike se ne menjaju ini u kom slučaju.

Ako želite da izvadite filter za uklanjanje masnoće povucite ručicu za otkačivanje koja ima oprugu.

Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku Verziju)

Sl. 18

Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.

Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle manje više duge upotrebe s obzirom na vrstu kuhinje i učestalosti pranja filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju treba da zamenite kartušu maksimalno svako četiri meseca (ili kada sistem za prikazivanje zasićenja filtera – ukoliko je predviđen na modelu koji posedujete – govori o toj potrebi).

Izvadite filter za uklanjanje masnoće.

Montirajte filtere na način da pokriju motor.

Kontrolišite da **osovine R** na provodniku odgovaraju **rupicama S** , okrenite ih u smeru kazaljki na satu sve do blokade.

Ako hoćete da razmontirate postupite na obrnut način.

Postavite na isto mesto filtere za uklanjanje masnoće.

Zamenjivanje Lampe

Sl. 20

Iskopčajte aparat sa električne mreže.

Upozorenje! Pre nego što dotaknete lampe budite sigurni da su se ohladile.

1. Pritisnite na poklopac lampe i otpustite da bi otvorili.
2. Zamenite oštećenu lampu.
   Koristite samo halogene lampe od maks. 20W (G4), pazeći pri tome da ih ne dirate rukama.
3. Zatvorite poklopac lampe (pričvršćivanje na skok).

Ukoliko rasveta ne funkcioniše, kontrolišite da li ste pravilno postavili lampe na njihovo mesto pre nego što pozovete servisnu službu radi asistencije.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

Fläktens utseende kan skilja sig från illustrationen i ritningarna i denna handbok men alla anvisningar för användning, underhåll och installation förblir desamma.

! Det ä r viktigt att spara denna instruktionsbok så att den när som helst är tillgänglig för framtida konsultationer. I händelse av försäljning, överlåtelse eller flytt skall instruktionsboken alltid följa med produkten.

! Läs instruktionerna noga: dessa tillhandahåller viktig information beträffande installation, användning och säkerhet.

! Utför inga elektriska eller mekaniska ändringar på produkten eller avledningskanalerna.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.

⚠ Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får alridg användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambera mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vid användning tillsammans med spisar och matlagningsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen ▬ på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning
Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion
Matoset leds ut ur lokalen med hjälp av ett avledningsrör som är fixerat på anslutningsflänsen.
Avledningsröret skall ha samma diameter som anslutningsflänsen.
Varning! Avledningsröret medlevereras inte och skall införskaffas separat.
Röret skall, även när det är horisontellt draget, alltid luta lätt (cirka 10°) uppåt, så att luften lätt kan ledas ut ur lokalen.
I det fall fläkten är försedd med kolfilter skall dessa tas ur.
Rören och utloppsöppningarna i väggen med vilka fläkten skall anslutas bör ha samma diameter som luftutsläppet (anslutningsflänsen).
I det fall man använder rör och utloppsöppningar i väggen med mindre diameter medför detta en lägre utblåsprestanda och en drastisk förhöjning av bullernivån.
Vi avsäger oss därför allt ansvar gällande denna typ av problem.
- ! Använd ett så kort rör som möjligt.
- ! Röret skall vara så rakt som möjligt (högsta tillåtna vinkel på böjarna 90°).
- ! Undvik stora skillnader i rörets tvärsnittsarea.
- ! Använd rör vars insida är så slät som möjligt.
- ! Röret skall vara tillverkat av i lag godkända material.

Filterversion
Den utsugna luften avfettas och befrias från odörer innan den leds ut i lokalen igen. När fläkten används med denna version är det nödvändigt att installera ett extra aktivt kolfiltersystem.

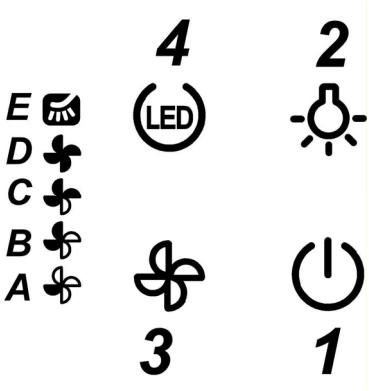
Installation
Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.
Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

Elektrisk anslutning
Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig frånkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.
Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.
Fläkten är försedd med en speciell elkabel, kontakta därför vårt tekniska servicekontor i det kabeln skadats.

Montering
Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

Funktion
Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.
Det är tillräckligt att vidröra fläktens kommandon för att aktivera funktionerna.

Modell DQGA65KR



1 ON/OFF motor

När knappen trycks ned startar fläkten med hastighet 1.

När knappen trycks ned samtidigt som fläkten är i funktion övergår den till OFF-status.

OBS: Med hjälp av denna tangent indikeras även filtrens **Reset- och kontrollfunktion** för mättnad, läs härför gällande avsnitt i detta kapitel av handboken.

2 ON/OFF belysning

OBS: Denna tangent kontrollerar inte frontpanelens belysning, se i detta fall instruktionerna gällande funktionen för tangent **"4"**.

3 Hastighetsökning

När knappen trycks ned (fläkten i ON-status) höjs motorhastigheten från hastighet 1 till

Intensivhastigheten, i det fall knappen trycks ned igen återgår fläkten till hastighet 1.

Varje hastighet motsvaras av en tänd lysdiod.

Hastighet 1: Lysdiod **A**

Hastighet 2: Lysdiod **B**

Hastighet 3: Lysdiod **C**

Intensivhastighet: Lysdiod **D** (blinkande)

Intensivhastigheten är tidsbegränsad. Standardfunktionstiden är 5 min., varefter fläkten övergår till hastighet 2.

För att avaktivera funktionen innan tiden förflutit trycker man på tangenten **"3"**, fläkten övergår till hastighet 1, om tangenten **"1"** trycks ned stängs fläkten av.

4 ON/OFF och val av frontpanelens cykliska belysning: tryck ned denna tangent under mer än 3 sekunder för att tända eller släcka frontpanelens belysning.

Tryck kortare för att välja önskad färg (cyklisk sekvens: Vit—Ljusrosa-Mörkrosa-Röd-Blå-Grön-Orange)

Signal för fettfilter

Efter 40 funktionstimmar aktiveras signalen och **Lysdioden** E tänds**.**

När denna signal aktiveras kräver det installerade fettfiltret underhåll.

Signalen är synlig när fläkten är i påslagen (ON-status).

Återställ signalen genom att hålla tangent **"1"** nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släckts.

Signalen kan endast återställas när fläkten är påslagen (ON-status).

Signal för kolfilter (gäller endast filterversionen)

Efter 160 funktionstimmar aktiveras signalen och **Lysdioden E** börjar att blinka.

När denna signal aktiveras kräver det installerade kolfiltret underhåll.

Signalen är synlig när fläkten är i påslagen (ON-status).

Återställ kolfiltrets signal genom att hålla tangent **"1"** nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släckts.

Signalen kan endast återställas när fläkten är påslagen (ON-status).

I det fall båda filtersignalerna har aktiverats samtidigt växlar lysdioden **5** mellan de olika signalerna (lyser med fast sken i 3 sekunder - blinkar 3 gånger-lyser med fast sken i 3 sekunder....).

Återställningen sker genom att man utför ovan beskrivna procedur 2 gånger.

Första gången återställs fettfiltrets signal, andra gången återställs kolfiltrets signal.

Kolfiltrets signal är inte aktiverad med standardfunktionen.

I det fall fläkten skall användas som filterversion är det därför nödvändigt att aktivera kolfiltrets signal.

Aktivering av kolfiltrets signal:

Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenten "**1"** nedtryckt under mer än 5 sekunder.

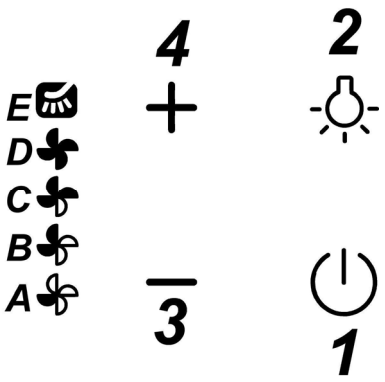
Lysdioderna 1 och **2** blinkar växelvis i 5 sekunder.

Avaktivering av kolfiltrets signal:

Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenten **"1"** nedtryckt under mer än di 5 sekunder.

Endast **Lysdiod 1** blinkar i 5 sekunder.

Modell DQGN65KR



1 ON/OFF motor
När knappen trycks ned startar fläkten med hastighet 1.
När knappen trycks ned samtidigt som fläkten är i funktion övergår den till OFF-status.
OBS: Med hjälp av denna tangent indikeras även filtrens **Reset- och kontrollfunktion** för mättnad, läs härför gällande avsnitt i detta kapitel av handboken.

2 ON/OFF belysning

3 Hastihgetssänkning (Fläkten är påslagen)

4 Hastighetsökning (Fläkten är påslagen)
Varje hastighet motsvaras av en tänd lysdiod.
Hastighet 1: lysdiod **A**
Hastighet 2: lysdiod **B**
Hastighet 3: lysdiod **C**
Intensivhastighet: lysdiod D (blinkande)
Intensivhastigheten är tidsbegränsad. Standardfunktionstiden är 5 min., varefter fläkten övergår till hastighet 2.

För att avaktivera funktionen innan tiden förflutit trycker man på tangent 2, fläkten övergår till hastighet 1, om tangent 1 trycks ned stängs fläkten av.

Signal för fettfilter
Efter 40 funktionstimmar aktiveras signalen **Lysdioden E** tänds.
När denna signal aktiveras kräver det installerade fettfiltret underhåll.
Signalen är synlig när fläkten är i påslagen (ON-status).
Återställ signalen genom att hålla tangent **"1"** nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släckts.
Signalen kan endast återställas när fläkten är påslagen (ON-status).

Signal för kolfilter (gäller endast filterversionen)
Efter 160 funktionstimmar aktiveras signalen och **Lysdioden E** börjar att blinka.
När denna signal aktiveras kräver det installerade kolfiltret underhåll.
Signalen är synlig när fläkten är i påslagen (ON-status)..
Återställ kolfiltrets signal genom att hålla tangent **"1"** nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släckts.
Signalen kan endast återställas när fläkten är påslagen (ON-status).

I det fall båda filtersignalerna har aktiverats samtidigt växlar lysdioden **5** mellan de olika signalerna (lyser med fast sken i 3 sekunder - blinkar 3 gånger-lyser med fast sken i 3 sekunder....).
Återställningen sker genom att man utför ovan beskrivna procedur 2 gånger.
Första gången återställs fettfiltrets signal, andra gången återställs kolfiltrets signal.
Kolfiltrets signal är inte aktiverad med standardfunktionen.
I det fall fläkten skall användas som filterversion är det därför nödvändigt att aktivera kolfiltrets signal.

Aktivering av kolfiltrets signal:
Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenten "**1"** nedtryckt under mer än 5 sekunder.

Lysdioderna 1 och **2** blinkar växelvis i 5 sekunder.
Avaktivering av kolfiltrets signal:
Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenten **"1"** nedtryckt under mer än di 5 sekunder.
Endast **Lysdiod 1** blinkar i 5 sekunder.

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.
Undvik produkter som innehåller slipmedel.
ANVÄND INTE ALKOHOL!
Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.
Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Fettfilter

Fig. 10-19
Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.
Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett milt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.
Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.
När filtret skall monteras ur drar man i handtaget som lossas med hjälp av en fjäder.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 18
Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.
Kolfiltret mättas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt).
Ta ur fettfiltren.
Montera filtren som täcker motorn.
Kontrollera att **tapparna R** på luftavledaren sammanfaller med **springorna S**, vrid avslutningsvis medurs till filtret blockeras.
Följ instruktionerna i omvänd ordning vid nedmontering.
Sett tillbaka fettfiltren.

Byte av Lampor

Fig. 20
Koppla ur apparaten från elnätet.
Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

1. Tryck in plafonden och släpp för att lossa den.
2. Ersätt den skadade lampan.
   Använd endast halogenlampor max. 20W (G4), och var noga med att inte vidröra lamporna.
3. Stäng plafonden igen (fixering genom intryckning).

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

UK - Інструкція з монтажу і експлуатації

Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій.

Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожар, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві.

Кухонний ковпак може мати дизайн, що відрізняється від ковпака зображеного на малюнках цієї інструкції але в любому випадку інструкції з монтажу, технічному обслуговування та експлуатації залишаються без змін.

- **!** Важливо зберегти ці інструкції для того, щоб можна було звернутися до них в любий час. У випадку продажу, передачі чи переїзду, переконатися в тому щоб інструкції були разом з виробом.
- **!** Уважно прочитати інструкції: В них міститься важлива інформація з встановлення, використання та безпеки.
- **!** Заборонено виконувати електричні чи механічні зміни у виробі чи у вивідних каналах.

Примітка: деталі, зазначені знаком "(*)" постачаються по спеціальному замовленню лише до деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.

⚠ Попередження по безпеці

Увага! Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони находяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Діти мають бути під контролем, щоб не мали доступ до обладнання.

Ні коли не використовувати витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Ковпак НІ КОЛИ не повинен використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання ковпака разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати під ковпаком їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Доступні частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Витяжний ковпак має бути регулярно очищений, як всередині, так і назовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що находяться в цьому керівництві).

Недотримання норм очищення витяжного ковпака та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.

Не використовувати або залишати ковпак без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, ушкодження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Дійсний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утілізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.

Символ ▬ на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтесь в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

Використання

Кухонний ковпак виготовлений для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.

Режим рециркуляції

Пари виводяться назовні через вивідну трубу закріплену до фланця з'єднання.

Діаметр вивідної труби повинен відповідати діаметру з'єднувального кільця.

Увага! Вивідна труба не постачається і тому необхідно її придбати окремо.

В горизонтальній частині вивідна труба має бути трохи піднята (під кутом близько 10°) так щоб можна було швидше виводити повітря назовні.

Якщо витяжний ковпак має вугільні фільтри, то їх треба зняти.

Під'єднати ковпак до настінної вивідної труби та вивідного отвору з однаковим діаметром виходу повітря (з'єднуючий фланець).

Використання настінних вивідних труб та отворів з меншим діаметром приведе до зменшення ефективності всмоктування та значне збільшення рівня шуму.

Тому ми знімаємо з себе всяку відповідальність по вищесказаному.**!** Використати якомога короткий витяжний канал.

! Використати витяжний канал з якомога найменшою кількістю поворотів (максимальний кут повороту: 90°).

! Уникати різких змін площі перерізу витяжного каналу.

! Використовувати канал з якомога гладенькою поверхнею.

! Матеріал витяжного каналу має відповідати нормативам.

Фільтруючий тип

Втягнуте повітря знежирюється та очищується та знову повертається в приміщення. Для того, щоб використовувати ковпак у цьому режимі, необхідно встановити додаткову систему фільтрів з активованим вугіллям.

Інсталяція

Мінімальна відстань між поверхнею дотику ємкостей на плиті та нижньою частиною кухонного ковпака має бути не менше 50cm, у випадку електричних плит, та 65cm, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

Під'єднання до електромережі

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжного ковпака. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу то слід під'єднати витяжний ковпак до резетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або вилка не знаходиться в доступному місці, то слід вмонтувати за нормами дво-полюсний перемикач, який забезпечить повне відключення мережі в умовах категорії перенапруження III, в повній відповідності з правилами установки.

УВАГА: перед тим як знову підключити електричну систему ковпака до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролювати щоб шнур мережі був змонтований вірно.

Витяжний ковпак має спеціальний провід живлення; у випадку пошкодження проводу, замовте його у службі технічного обслуговування.

Інсталяція

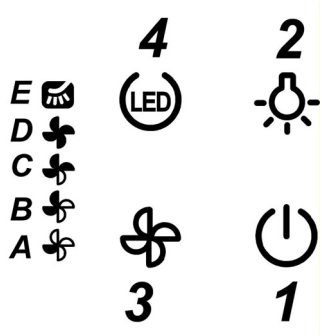
В комплект ковпака входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стель. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техніка для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу ковпака.

Функціонування

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити ковпак за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

Для вибору функцій ковпака достатньо легко натиснути на командні кнопки.

Модель DQGA65KR



1 ON/OFF двигун
Натискуючи на кнопку витяжний ковпак почне працювати на швидкості 1.
Натискуючи на кнопку під час роботи ковпак перейде в режим OFF.
Примітка: Ця кнопка має функції **Скинення та контролю перенасичення фільтрів**, прочитайте відповідні розділи цього ж керівництва.

2 ON/OFF світло
Примітка: Ця кнопка не керує світлом фронтальної панелі, в цьому випадку зверніться до інструкцій що відносяться до функціонування кнопки **«4»**.

3 Збільшення швидкості
Натискуючи на кнопку (Ковпак вже увімкнутий) збільшуємо швидкість мотору від швидкості 1 до інтенсивної, ще раз натискуючи швидкість повернеться на 1.
Кожній швидкості відповідає увімкнення відповідного світлового діоду.
Швидкість 1: Світловий діод **A**
Швидкість 2: Світловий діод **B**
Швидкість 3: Світловий діод **C**
Інтенсивна швидкість: Світловий діод D (мигаючий)
Інтенсивну швидкість можна запрограмувати в часі. Стандартне програмування – 5', після закінчення цього часу ковпак перейде на швидкість 2.
Щоб відключити функцію, до закінчення часу, натисніть кнопку **«3»**, ковпак переключиться на швидкість 1, натискаючи на кнопку **«1»**, ковпак вимикається.

4 ON/OFF та циклічний вибір освітлення фронтальної панелі: Тримати натиснуту кнопку протягом 3 секунд для того, щоб вимкнути чи увімкнути освітлення фронтальної панелі.
Легко натиснути для вибору бажаного кольору (циклічна послідовність: Білий-Світло-червоний Яскраво-червоний-Синій-Зелений-Помаранчевий)

Сигналізація жирового фільтру
Сигналізація жирового фільтру вмикається після 40 годин роботи ковпака та зображається за допомогою увімкнення **Світлового Діоду E**.
Коли з'являється така сигналізація, необхідно виконати технічне обслуговування жирового фільтра.
Сигналізація відображається на увімкнутому ковпаку **(ON)**.
Для того, щоб вимкнути сигналізацію жирового фільтра, натисніть на кнопку **"1"** і тримайте її натиснутою більше 3 секунд, поки не відключиться сигналізація.
Вимкнути сигналізацію можливо коли ковпак у режимі ON.

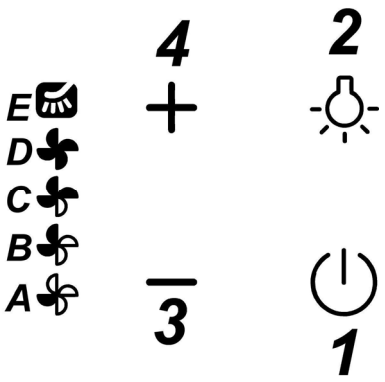
Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)
Сигналізація вугільного фільтру вмикається після 160 годин роботи ковпака та зображається за допомогою увімкнення мигаючого **Світлового Діоду E**.
Коли з'являється така сигналізація, необхідно виконати технічне обслуговування вугільного фільтра.
Сигналізація відображається на увімкнутому ковпаку **(ON)**.
Для того, щоб вимкнути сигналізацію вугільного фільтра, натисніть на кнопку **"1"** і тримайте її натиснутою більше 3 секунд, поки не відключиться сигналізація.
Вимкнути сигналізацію можливо коли ковпак у режимі **ON.**

Якщо одночасно вмикається сигналізації обох фільтрів, Світлодіод 5 по черзі подає сигналізацію (3 секунди горить, 3 миготіння, 3 секунди горить і т.д).
Щоб скинути сигналізацію, виконайте 2 рази вищеописану процедуру.
За перший раз скидається сигналізація жирового фільтра, за другий раз скидається сигналізація вугільного фільтра.

У стандартному режимі сигналізація вугільного фільтру не активована.
Якщо використовується ковпак у виконання з рециркуляцією повітря, необхідно активувати сигналізацію вугільного фільтра.

Активація сигналізації вугільного фільтра:
Увімкнути ковпак (**OFF)** та натискати кнопку **«1»** більше 5 секунд.
Світло діоди **1** й **2** по черзі будуть мигати протягом 5 секунд.
Активація сигналізації вугільного фільтра:
Увімкнути ковпак (**OFF)** та натискати кнопку **«1»** більше 5 секунд.
Буде мигати *лише* Світло діод 1 протягом 5 секунд.

Модель DQGN65KR



1 ON/OFF двигун
Натискуючи на кнопку витяжний ковпак почне працювати на швидкості 1.
Натискуючи на кнопку під час роботи ковпак перейде в режим OFF.
Примітка: Ця кнопка має функції **Скинення та контролю перенасичення фільтрів**, прочитайте відповідні розділи цього ж керівництва.

2 ON/OFF світло

3 Зменшення швидкості (Ковпак вже увімкнутий)

4 Збільшення швидкості (Ковпак вже увімкнутий)
Кожній швидкості відповідає увімкнення відповідного світлового діоду.
Швидкість 1: Світловий діод **A**
Швидкість 2: Світловий діод **B**
Швидкість 3: Світловий діод **C**
Інтенсивна швидкість: Світловий діод D (мигаючий)
Інтенсивну швидкість можна запрограмувати в часі. Стандартне програмування – 5', після закінчення цього часу ковпак перейде на швидкість 2.
Щоб відключити функцію, до закінчення часу, натисніть кнопку **«3»**, ковпак переключиться на швидкість 1, натискаючи на кнопку **«2»**, ковпак вимикається.

Сигналізація жирового фільтру
Сигналізація жирового фільтру вмикається після 40 годин роботи ковпака та зображається за допомогою увімкнення **Світлового Діоду E**.
Коли з'являється така сигналізація, необхідно виконати технічне обслуговування жирового фільтра.
Сигналізація відображається на увімкнутому ковпаку **(ON)**.
Для того, щоб вимкнути сигналізацію жирового фільтра, натисніть на кнопку **"1"** і тримайте її натиснутою більше 3 секунд, поки не відключиться сигналізація.
Вимкнути сигналізацію можливо коли ковпак у режимі ON.

Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)
Сигналізація вугільного фільтру вмикається після 160 годин роботи ковпака та зображається за допомогою увімкнення мигаючого **Світлового Діоду E**.
Коли з'являється така сигналізація, необхідно виконати технічне обслуговування вугільного фільтра.
Сигналізація відображається на увімкнутому ковпаку **(ON)**.
Для того, щоб вимкнути сигналізацію вугільного фільтра, натисніть на кнопку **"1"** і тримайте її натиснутою більше 3 секунд, поки не відключиться сигналізація.
Вимкнути сигналізацію можливо коли ковпак у режимі **ON.**

Якщо одночасно вмикається сигналізації обох фільтрів, Світлодіод 5 по черзі подає сигналізацію (3 секунди горить, 3 миготіння, 3 секунди горить і т.д).
Щоб скинути сигналізацію, виконайте 2 рази вищеописану процедуру.
За перший раз скидається сигналізація жирового фільтра, за другий раз скидається сигналізація вугільного фільтра.

У стандартному режимі сигналізація вугільного фільтру не активована.
Якщо використовується ковпак у виконання з рециркуляцією повітря, необхідно активувати сигналізацію вугільного фільтра.

Активація сигналізації вугільного фільтра:
Увімкнути ковпак (**OFF)** та натискати кнопку **«1»** більше 5 секунд.
Світло діоди **1** й **2** по черзі будуть мигати протягом 5 секунд.
Активація сигналізації вугільного фільтра:
Увімкнути ковпак (**OFF)** та натискати кнопку **«1»** більше 5 секунд.
Буде мигати *лише* Світло діод 1 протягом 5 секунд.

Догляд

Увага! Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте ковпак від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

Чистка

Ковпак має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!

Увага: Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими ушкодженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірного ремонту або не виконання вищеописаних попереджень.

Фільтр затримки жирів

Мал. 10-19

Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.

Повинен чиститися один раз в місяць (або коли система індикації переповнення фільтрів, якщо є у вашій моделі, вказує на дану необхідність), з використанням неагресивних миючих засобів вручну або в посудомиючій машині при низькій температурі і короткому циклі.

При митті в посудомиючій машині може мати місце деяке знебарвлення фільтру,проте його фільтруючі характеристики залишаються незмінними.

Для зняття фільтру затримки жиру тягніть на себе пружинну ручку відчеплення фільтру.

Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

Мал. 18

Вбирає неприємні запахи кухні.

Насиченість вугільного фільтру перевіряється після більш або менш довгого використання в залежності від типу плити та регулярності чищення жиропоглинаючого фільтру. У будь-якому випадку необхідно заміняти картридж принаймні через кожні чотири місяці (або коли система індикації насиченості фільтрів – якщо така передбачена у вашій моделі - вказує на таку необхідність)

Зняти фільтри затримки жирів.

Встановити фільтри, покриваючи двигун

Перевірити, щоб **стержні R** на транспортері відповідали **отворам S**; потім повертати за годинниковою стрілкою, доки не буде блокування або

Для демонтажу діяти в оберненому напрямку.

Встановити знову фільтри затримки жирів.

Заміна Ламп

Мал. 20

Відключити прилад від електромережі.

Увага! Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охололи.

1. Для того щоб відкрити потрібно натиснути та відпустити плафон.
2. Замініть перегорілу лампу.
   Використовуйте для цього лише галогенні лампи на 20W макс (G4), не доторкуючись до них руками.
3. Закрийте плафон (кріплення з засувкою).

Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.

LIB0009156 Ed. 04/10